NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4

12 IX 1983 M4L 3T0
FIRST CLASS MAIL
SEP 19 1983

AVON TRAVEL
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
Los Mejores Precios para ARGENTINA Y URUGUAY

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

sur travel
Grupos desde y hacia Sud América
NAVIDAD 83
Consúltenos al 923-8918

ESTADO DEL TIEMPO

Hoy: Mayormente nublado, con algunos chaparrones por la tarde.
Temp.Máx.: 22º
El Martes: Soleado a parcialmente nublado. Ventoso y más fresco.
Temp.Máx.: 20º

AÑO XIV N.º106 LUNES 12 DE SETIEMBRE DE 1983 MONDAY, SEPTEMBER 12 1983 ONTARIO 40 c QUEBEC 0.45 20 PAGINAS

REPRESION: MAS VICTIMAS EN CHILE

SANTIAGO, Sept. 11 — Un civil y un carabinero murieron hoy víctimas de la violencia que ha rodeado el décimo aniversario del gobierno militar chileno.

Pasa a página 9

DIRIGENTES PERONISTAS ESPERAN QUE VIUDA DE PERON REGRESE PRONTO

MADRID, Sept. 11 — Dirigentes peronistas que llegaron a Madrid a entrevistarse con la ex presidenta María Estela Martínez de Perón, expresaron su esperanza de que ponga fin a sus dos años de exilio tras haber sido perdonada de cargos de corrupción que le imputara el régimen militar argentino.

El presidente argentino Reynaldo Bignone indultó el viernes a la señora Perón de los cargos de expropiación de 740.000 dólares de un servicio de beneficencia estatal y de aceptar ocho millones de dólares en contribuciones ilegales, tras asumir la presidencia el primero de julio de 1974.

Después del golpe militar de 1976, que la derrocó, la viuda de Perón permaneció en Argentina bajo arresto

Pasa a página 9

COMANDANTE CERO PROMETE MAS ATAQUES AEREOS CONTRA NICARAGUA

Por JOHN LANGTIGUA

MANAGUA, Sept. 11 (UPI) — El comandante rebelde Edén Pastora, conocido como el Comandante Cero, advirtió hoy que pronto tendrá nuevos aviones y que lanzará nuevos ataques aéreos contra blancos militares en Nicaragua.

Pasa a página 6

GUERRILLEROS Y MILITARES SE ACUSAN RECIPROCAMENTE DE MASACRAR CAMPESINOS

SAN MIGUEL, Guatemala, Sept. 11. — Las autoridades militares y los guerrilleros izquierdistas se acusaron recíprocamente de la muerte de 13 campesinos masacrados en un pequeño pueblo.

Sin embargo, un residente de esa población, en la provincia de Chiquimula, a unos 125 kilómetros al este de la capital guatemalteca, aseguró que el asesinato masivo corresponde a una disputa de propiedades de una familia.

Cinco niños, tres mujeres y cinco hombres fueron encontrados sin vida en un pozo el tres de septiembre, provocando una serie de acusaciones entre el gobierno y los rebeldes.

Pasa a página 10

TEL.: 534-0088
Hispana DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

SANTIAGO de Chile - El ataúd de una de las siete víctimas fatales de las protestas gubernamentales de los últimos días en esta capital, es conducido sobre los hombros por amigos y allegados, como parte de un funeral masivo al cual concurrieron más de 10.000 personas.

CHILE VENCE A URUGUAY POR LA COPA AMERICA

SANTIAGO, Sept. 11 (UPI) — Chile venció esta noche 2-0 a Uruguay en un partido por las eliminatorias del Grupo Uno de la Copa América, jugado en el Estadio Nacional.

Los goles fueron anotados por el mediocampista Rodolfo Dubo, a los 9 minutos, y por el puntero derecho Juan Carlos Letelier, a los 80 minutos.

El resultado permitió a Chile igualar con 4 puntos en el primer puesto junto a Uruguay en la eliminatoria.

Pasa a página 17

NELSON PIQUET GANO AYER GRAN PREMIO DE ITALIA

MONZA, Italia. — El brasileño Nelson Piquet mantuvo vivas sus esperanzas de ser campeón mundial de pilotos de 1982 al ganar, al comando de un Brabham, el Gran Premio de Italia de Fórmula 1 con una distancia de 10 segundos sobre su más cercano perseguidor, el francés René Arnoux, que condujo un Ferrari.

Piquet logró la novena victoria de su carrera cubriendo los 301,6 kilómetros del circuito de Monza en 1 hora, 22 minutos y 53.871 segundos. En total, dio 52 vueltas.

El estadounidense Eddie Cheever fue tercero en Renault, ocho segundos más atrás del ganador.

ECUATORIANO PANCHO SEGURA GANA DOBLES DE TENIS EN ESTADOS UNIDOS

NUEVA YORK, Sept. 11 (UPI) — El ecuatoriano Pancho Segura y Fred Stolle ganaron hoy el Campeonato de Dobles de Tenis de Seniors por tercer año consecutivo, superando a Dick Savitt y Tom Gorman por 6-1 y 6-4.

Los ganadores recibieron 1.925 dólares cada uno, mientras que los perdedores obtuvieron 1.375.

El torneo de seniors se hace conjuntamente con el Campeonato Abierto de Estados Unidos.

13 AÑOS DE "EL POPULAR"

El Popular, cuya primera edición apareció el 11 de Septiembre de 1970, acababa de cumplir sus primeros trece años de vida.

Su directiva y personal saludan a la comunidad de habla hispana del Canadá y reiteran su compromiso de brindarle un periódico actualizado y dinámico.

Agradecemos, asimismo, el respaldo de nuestros lectores y anunciantes quienes, en definitiva, han hecho posible que llegáramos a este nuevo aniversario. Prometemos continuar esforzándonos para producir un periódico cada vez mejor.

A todos, muchas gracias.

Embajadores de la Comunidad Económica Europea boicotean acto en conmemoración de Golpe Militar

SANTIAGO, Sept. 11 — Los embajadores de los países de la Comunidad Económica Europea boicotearon hoy la ceremonia principal para celebrar el décimo aniversario del gobierno militar, dijeron hoy fuentes diplomáticas.

Las fuentes agregaron que, además de los representantes de los países de la CEE, tampoco concurrieron a dicho acto los embajadores de Suecia y Australia.

En la ocasión, Pinochet dio cuenta del estado de la nación.

En agosto, los países de la CEE manifestaron su inquietud por la muerte de 24 personas, la mayoría de ellas debida a la represión oficial, durante una cuarta protesta nacional pacífica contra el régimen, que organizaron sectores gremiales y políticos de la oposición.

Luego de los sucesos, los diplomáticos europeos visitaron al ministro de Relaciones Exteriores, Miguel Alex Schweitzer, para comunicarle la preocupación de sus respectivos gobiernos.

En una quinta protesta realizada el jueves hubo otros cinco muertos y desde entonces la cifra subió a 10.

CIUDADANIA IGNORANTE

A casi el 65% de los canadienses les interesa poco o nada, y apenas un 5% trata de mantenerse al día acerca de sus actividades, dice una encuesta Gallup. Pero el 29% de los ciudadanos le reconoce la máxima importancia en su área de acción.

La institución que genera tanta apatía es el Parlamento, que reanuda hoy su sesión de abril de 1980 con la presencia del nuevo líder Conservador y flamante diputado por Central Nova, Brian Mulroney. Su presencia y no la expectativa acerca de qué hará el gobierno Liberal para paliar los efectos de la crisis es, desafortunadamente, *la principal* atracción en la Cámara de los Comunes.

Luego de más de una década en el poder, Pierre Trudeau ha focalizado tanto la atracción de la ciudadanía con sus dotes histriónicas y temperamentales, sea en temas de poca importancia o en relación a políticas de gobierno, que el 19% de los Canadienses considera que, bajo la legislación del país, el cargo de Primer Ministro es el principal en la toma de decisiones gubernamentales. Otro 33% de los ciudadanos asigna ese status al gabinete federal, lo que lleva el total de malinformados, desinformados o simplemente ignorantes acerca de la naturaleza esencial de su propio sistema de gobierno al 52% de los habitantes con derecho al voto.

En verdad, el Parlamento es la institución suprema de gobierno, y el gabinete y Primer Ministro deben dar cuenta a él y obtener su aprobación para sus iniciativas. A diferencia del sistema Presidencial de los EE.UU. y otros países, la forma Parlamentaria de gobierno requiere que los aspirantes a Primer Ministro deben ser elegidos Diputados por algún distrito federal, en lugar de ser votados en forma separada y a nivel nacional.

Es así que si los residentes del distrito montrealense que representa el Sr. Trudeau deciden que él no defiende adecuadamente sus intereses locales, pueden privar a los Liberales de su presencia en el poder aún cuando el partido obtenga una mayoría legislativa en las elecciones.

Asimismo, el Primer Ministro simplemente lidera el gobierno de turno, mientras que, por ser Canadá una monarquía bajo los términos de la nueva Constitución, la Jefatura de Estado la ejerce la Reina Elizabeth II, como soberana Canadiense y no ya debido a serlo del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte. En regímenes Presidenciales, el Presidente aúna el liderazgo del gobierno con el del Estado, debiendo ser contrabalanceado por los poderes Legislativo (Congreso) y Judicial. Toda acción importante del gobierno Canadiense, en cambio, debe contar con la aprobación del Monarca, y es por ello que su programa legislativo es dado a conocer en forma de Discurso desde el Trono por la Reina o su representante directo, el Gobernador General, ante ambas Cámaras del Parlamento. La subordinación formal del gobierno a la Reina es destacada con la frase "Mi gobierno..." pronunciada por ella o su representante antes de enunciar cada propuesta legislativa del gabinete federal para la sesión que el Discurso inicia oficialmente.

La "americanización" de la política Canadiense, acelerada por el personalismo del Sr. Trudeau y sus simpatizantes, y una combinación de pereza profesional del periodismo y la necesidad de abreviar temas complejos para medios como la televisión y publicaciones sensacionalistas, resulta en una imagen distorsionada de la realidad para el Canadiense promedio.

Para él, los medios de comunicación han creado una suerte de duelo de "cowboys" entre el Primer Ministro y el Sr. Mulroney como núcleo principal de la actividad Parlamentaria hasta el próximo comicio federal, poniendo en segundo plano a las cuestiones esenciales de diferencias programáticas y acción de gobierno.

Problemas fundamentales como el desempleo y la recesión no desaparecen con tal enfrentamiento prefabricado de personalidades. Es por ello que la tarea de tratar de discernir entre los trucos propagandísticos y las verdaderas intenciones del gobierno y la Oposición Oficial es más importante y trascendente que en muchos años.

La ignorancia política que ahora prevalece entre la ciudadanía no permite vaticinios optimistas acerca de lo que habrá de ocurrir.

el popular

Fundado el 11 de Setiembre de 1970
2333 Dundas St. W. Suite 504
Torontd, Ontario M6R 3A6
Teléfono: 531-2495/96
Director Propietario
EDUARDO URUEÑA b.a.

Editor	Miguel Rakiewicz
Administración	Carbe Orellana
Publicidad	Luis Muñoz
Tipografía	Alejandro Newbery
Diagramación	Francisco Ramírez
Artes	Edgar León
Fotografía	Hugo Vera Méndez Claudio Titichoca Manuel Galabay
Columnistas	Patricia Taylor Hugo Vera Méndez Alex Zisman Claudio Titichoca Manuel Galabay Juan José Ochoa Escobar (Corresponsal en España)
Editor Deportivo	Claudio Titichoca
Distribución	Juan Vinueza Jetty Brown Juan Carlos Velazco
Archivos	Juan Vinueza
Fuentes Informativas	United Press Int'l (UPI) Canadian Press Canadian Scene Salpress
Servicios de Radiofotos	United Press Internal United Press Canada Nuestros propios servicios
Miembros de	Canadian Ethnic Press Federation(C.E.P.F.) Canadian Advertisement Rates and Data(C.A.R.D.)

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.
Derechos Reservados 1982
All Rights Reserved Copyright
CARD Canadian Advertising Rates & Data
CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION CEPF

Sabía Ud. que...

¿Sabía usted que el gobierno de Adolfo Hitler disfrazó la invasión a Polonia haciendo creer que reaccionó contra una previa agresión de ese país?. Para ello, jerarcas nazis fraguaron un ataque contra instalaciones alemanas en la frontera usando como "soldados" enemigos a prisioneros de un campo de concentración a los cuales colocaron uniformes del ejército polaco y luego acribillaron a balazos.

Dialogando con "El Popular"

por CLAUDIO TITICHOCA

Fiesta Hispana un Festival que Enseña Nuestras Tradiciones y Culturas

En Septiembre del año pasado, miles de personas que visitaron el pabellón de la Carlsberg en la CNE, fueron espectadores de una variedad de números artísticos y culturales presentados por grupos folklóricos y artistas pertencientes a nuestra comunidad hispano hablante.

Bailes, teatro, música, artesanía, y el colorido de los trajes usados, captaron las pupilas de más de 20.000 visitantes durante los 5 días del Festival. Se mostraba por primera vez en forma masiva las costumbres y tradiciones de una comunidad tan diversificada como la nuestra.

El primer International Hispanic Fiesta organizado por el Comité Las Flores, concluía con un éxito artístico-cultural sin precedentes.

Una año después, esto es hoy, el Comité se apresta a lanzar su segundo Festival, que se inaugurará este Jueves en el mismo edificio de la Cralsberg y que se extenderá hasta el Domingo 18. La experiencia conseguida el año pasado será vital en la realización de este segundo evento. Fernando Valladares, Coordinador General de ambos Festivales (el del año pasado y el presente), muestra un total optimismo al declarar a "Dialogando con El Popular" que "el Festival tendrá un show muy superior al anterior; se cuenta con números fuertes, como la venida de la orquesta "Sensual" de Nueva York, en duelo con la orquesta "Anakaona", el Ballet Flamenco de Paulo Moreno, Los Cóndores, Los Andes, José Valle, todos siendo importantes novedades para este año, en el que, además, se contará con los triunfadores del año pasado, los Mariachis de México, venidos desde Montreal, completando 26 números folklóricos que competirán por premios en efectivo".

Para niños, habrá programas especiales, entre los que se cuentan la tradicional "Piñata", películas y repartición de juguetes gratis.

Otra de las atracciones será el "Fashion Show", mostrando modelos típicos Latinoamericanos presentados por 20 modelos femeninos y masculinos.

Una gran novedad lo será la proyección de películas realizadas por Directores de habla hispana que residen en Canadá, es más, algunas de estas películas serán de las que actualmente se están exhibiendo en el Festival de Cine en Toronto, como "Carmen", el film de gala dirigido por Carlos Saura; "El Tango es una Historia", del Director Humberto Ríos; "Cuba Sí" y "Waiting for Fidel".

También habrá exhibición, entre otras, de pinturas y artesanías Latinoamericanas.

La clausura del Festival Hispanic Fiesta será el Domingo a las 9:30 PM, momento en que se efectuará una rifa a la que da derecho el pago del billete de entrada al Festival. Entre los premios figuran pasajes a México y Sudamérica.

También hay otros premios, como Video Cassette, acomodaciones en Acapulco, etc.

Organizar un Festival como éste requiere de un intenso trabajo, sobre todo en lo que se refiere conseguir el financiamiento para el pago de los artistas, las acomodaciones, instalaciones, personal, propaganda, etc..., son gastos inevitables. Todos reciben remuneración con excepción de los miembros del Comité Las Flores, de manera que el Festival a la vez constituye una fuente de trabajo, por lo que el año pasado se contó con el aporte del Gobierno en los tres niveles, local, provincial y federal, que en conjunto aportaron 55.000 dólares al Festival de ese año. Este año, la suma es muy inferior. "Ellos -nos dice Fernando- ayudan a la iniciativa, pero esperan que en el futuro eventos de este tipo se autofinancien, y además esperan que la comunidad ayude a financiarlo".

Es importante recalcar el aporte de los auspiciadores, en este caso, Wintario, Carling O'Keefe, Bacardi, y el Banco Central of Canada, como así también las colaboraciones de Aerolíneas Argentinas, Aeroméxico y Moreno Travel, quienes aportaron los premios para los sorteos que se realizarán gratuitamente bastando la tenencia de la entrada al Festival".

Fernando, ¿Cómo fue el Festival el año pasado?

Artísticamente bien. En lo económico no hubo ni pérdidas ni ganancias. Se podría decir que fue positivo en cuanto que se absorbió una deuda pendiente del año 81 cuando se trató de realizar fallidamente por problemas de última hora.

Hubiese habido ganancias siempre cuando nos hubieran permitido tener la concesión de las comidas y bebidas, pero por regulaciones de la CNE, esto les corresponde a ellos".

En efecto, el año pasado se pudieron apreciar largas colas para obtener la "tradicional" comida de cafetería.

Este año tampoco pudo lograrse que se haga una excepción, pero es posible que para el próximo lo hagan.

Es una medida que sería muy acertada porque así podría ofrecerse platos y comidas típicas de acuerdo a la circunstancia y crear más fuentes de trabajo para gente de nuestra comunidad durante la duración del evento.

Las Flores Charitable Foundation fue creada en ese año 1981, ante la necesidad de ayudar a la comunidad a identificarse con la sociedad Canadiense. Desde su creación ha trabajado en casos realmente importantes como lo es por ejemplo el caso de Zoila Amaya y el terremoto de Popayán, casos para los cuales se consiguió reunir importantes aportes.

El Comité Las Flores es una Entidad Hispana presidida por el Sr. José Fernandez, y está abierta para todas las personas que deseen trabajar en ella.

Su Cuerpo de Directores se reúne cada semana y la principal finalidad es el llevar adelante el proyecto de la sede propia, un Centro Comunitario.

Culminación de otra actividad más de este comité, el Festival Hispanic Fiesta será una oportunidad más, como dijimos, de hacer resaltar nuestros valores artísticos y culturales como comunidad.

Sólo los Sacerdotes Pueden Consagrar la Hostia y Rezar

CIUDAD DEL VATICANO.

El Vaticano reafirmo hoy el dogma catolico de que solo los sacerdotes pueden decir misa y consagrar la hostia, aun cuando en los paises comunistas o del Tercer Mundo haya una severa escasez de religiosos ordenados.

Una carta del Sagrado Colegio de la Doctrina y la Fe, aprobada por el Papa Juan Pablo II, indico que solo los sacerdotes ordenados pueden decir misa y realizar la transustanciacion, la conversion de la hostia y el vino en el cuerpo y la sangre de Cristo, segun afirma el dogma catolico.

El documento de 11 paginas titulado "Carta a los obispos de la Iglesia Catolica sobre asuntos concernientes al ministerio de la eucaristia", rechaza rotundamente algunas orientaciones de la teologia liberal que dicen que todo catolico, en virtud del bautismo y la confirmacion, puede decir misa y consagrar la hostia.

El documento, firmado por el prefecto del Colegio, cardenal Joseph Ratzinger, señala que tales creencias y practicas son "absolutamente incompatibles con la fe y socavan toda la estructura apostolica de la iglesia".

El cardenal señalo que en zonas donde hay pocos sacerdotes, un sacerdote visitante puede consagrar la hostia y dejarla para la comunion durante los servicios de oracion.

"La fe individual o de las comunidades que, por la persecucion religiosa o por falta de sacerdotes se ven privados de la eucaristia por periodos de tiempo cortos o largos, no estan exentas de la gracia de la redencion", dice el documento.

Añade la carta que esos catolicos pueden unirse a la iglesia "por medio de su deseo de obtener el sacramento".

El documento urge a los obispos a que eviten la popularizacion de "opiniones erroneas" en teologia y educacion religiosa y que "vigilen que tales teorias no se lleven a la practica".

El Exilio Chileno Co de S

Imagen del Presidente Chileno Salvador Allende muerto durante el golpe militar y presente en los actos

Al cu
del G
Chile
el derro
del P
Allende
cultural
herma
desarro
jornada
el pu
celebra
con la
anivers
Salvado
el 2
Prosigu
estudio
Niño, l
Trabajo
Dent
organiz
Chilear
sábado

Taller Folklórico de la Toronto Ch
de los números artísticos presentad
las Conferencias de Estudios en e
de Claudio Titichoca)

EMEL SILVA
CLINICA D
DENTADU
831-A GLENCAIR
(a una cuadra al oe
la estación del subway Glencai
TEL.: 783-33

GESTA J. A
D.E.H. (Madrid) B.A.,
POSTHUMUS & A
ABOGADO Y N
Especializado en casos civiles y
700 BAY ST. SUIT
TELEFONO 598-
HABLAMOS ESP
Para mayor comodidad hemos abiert
2065 Finch Ave. W. Suite 101

visas pasaportes
Viajando a: 9
GUAYAQUIL
LIMA
MEDELLIN
QUIT
S
Consulte a LUIS A
Salidas y Llegadas el
SKYFLY
TRAVEL & TOU
344 Bloor St.W. Su
Toronto (Spadina S

2 de Septiembre de 1983.

ta Hispana
Festival
seña Nuestras
nes y Culturas

nte bien. En lo económico no
das ni ganancias. Se podría
ositivo en cuanto que se ab-
euda pendiente del año 81
tó de realizar fallidamente
s de última hora.
abido ganancias siempre
ubieran permitido tener la
las comidas y bebidas, pero
nes de la CNE, esto les
ellos".
el año pasado se pudieron
as colas para obtener la
comida de cafetería.
mpoco pudo lograrse que se
epción, pero es posible que
mo lo hagan.
dida que sería muy acertada
podría ofrecerse platos y
cas de acuerdo a la cir-
crear más fuentes de trabajo
nuestra comunidad durante la
evento.
Charitable Foundation fue
año 1981, ante la necesidad
comunidad a identificarse
dad Canadiense. Desde su
rabajado en casos realmente
omo lo es por ejemplo el caso
ya y el terremoto de Popayán,
s cuales se consiguió reunir
portes.
Las Flores es una Entidad
dida por el Sr. José Fer-
abierta para todas las per-
een trabajar en ella.
de Directores se reúne cada
principal finalidad es el
te el proyecto de la sede
ntro Comunitario.
n de otra actividad más de
el Festival Hispanic Fiesta
rtunidad más, como dijimos,
tar nuestros valores artísticos
como comunidad.

os Sacerdotes
n Consagrar la
tia y Rezar

UDAD DEL VATICANO.
Vaticano reafirmó hoy el
o de que solo los sacerdotes
misa y consagrar la hostia,
los paises comunistas o del
haya una severa escasez de
nados.
del Sagrado Colegio de la
Fe, aprobada por el Papa
ados, indicó que solo los sacer-
dos pueden decir misa y
nsustanciación, la conversión
y el vino en el cuerpo y la
isto, segun afirma el dogma

nto de 11 paginas titulado
obispos de la Iglesia Católica
concernientes al ministerio
stia", rechaza rotundamente
aciones de la teologia liberal
todo católico, en virtud del
confirmacion, puede decir
grar la hostia.
nto, firmado por el prefecto
cardenal Joseph Ratzinger,
es creencias y practicas son
e incompatibles con la fe y
la estructura apostólica de la

señalo que en zonas donde
erdotes, un sacerdote visitante
ar la hostia y dejarla para la
ante los servicios de oración.
vidual o de las comunidades
rsecución religiosa o por falta
s se ven privados de la
periodos de tiempo cortos o
n exentas de la gracia de la
ice el documento.
rta que esos católicos pueden
lesia "por medio de su deseo
sacramento".
nto urge a los obispos a que
pularizacion de "opiniones
teologia y educación religiosa
que tales teorias no se lleven

El Exilio Chileno Continúa con sus Jornadas de Solidaridad

Imagen del Presidente Chileno Salvador Allende muerto durante el golpe militar y presente en los actos

Al cumplirse los diez años del Gobierno Militar en Chile que comenzaran con el derrocamiento y asesinato del Presidente Salvador Allende, entidades sociales, culturales y deportivas del hermano país han desarrollado una serie de jornadas de solidaridad con el pueblo de Chile. Las celebraciones comenzaron con la celebración del 75to. aniversario del natalicio de Salvador Allende realizadas el 2 de Septiembre. Prosiguieron Jornadas de estudio sobre la Mujer y el Niño, la Marcha del Día del Trabajo, y otras.

Dentro de los grupos organizadores, la Toronto-Chilean Society realizó este sábado pasado una serie de conferencias sobre la realidad Chilena y Latinoamericana, vistas desde el exilio.

"La intención nuestra al organizar este tipo de conferencias, es poder analizar desde un enfoque multidisciplinario los efectos de 10 años de dictadura militar en la vida de un país", nos declaró Patricio Mason, coordinador general de las jornadas, agregando luego que "consideramos importante iniciar un debate a nivel de todo el exilio chileno, que nos permita conectarnos al gran movimiento nacional que en estos momentos se levanta en contra de la Dictadura Militar y que lucha en Chile por el retorno a la

Taller Folklórico de la Toronto Chilean Soc. fue uno de los números artísticos presentados en la Clausura de las Conferencias de Estudios en el Exilio Chileno (foto de Claudio Titichoca)

Democracia. Como existen problemas con el nivel y la calidad de la información que nos hace en cierto sentido desconectarnos de la realidad, hemos visto que es necesario hacer un alto, detenernos un poquito, para que con la ayuda de personas que sean especialistas en sus diferentes áreas, poder analizar en profundidad lo que está ocurriendo en la sociedad chilena en general. De allí que en la serie de conferencias se cubrieran áreas tales como Cultural, Económica, Derechos Humanos e Historia".

Más de 200 personas tomaron parte en las diversas jornadas de estudios realizadas durante todo el día.

El programa de la Toronto-Chilean Society, terminó con un acto artístico-cultural basado en los poemas de Neruda y la presentación de danzas y cantos.

Entre los participantes estuvieron el taller folklórico de la Toronto Chilean, el grupo Tazumal de El Salvador, Popol-vuh de Guatemala, Grupo Mexicano, Nano Santa Fé, Hernani y la animación de Waldo González.

Las Jornadas de solidaridad continuaron el pasado Domingo con un acto central, y los días 16 y 17 de Septiembre habrá una tradicional Ramada a efectuarse en la Iglesia St. Paul.

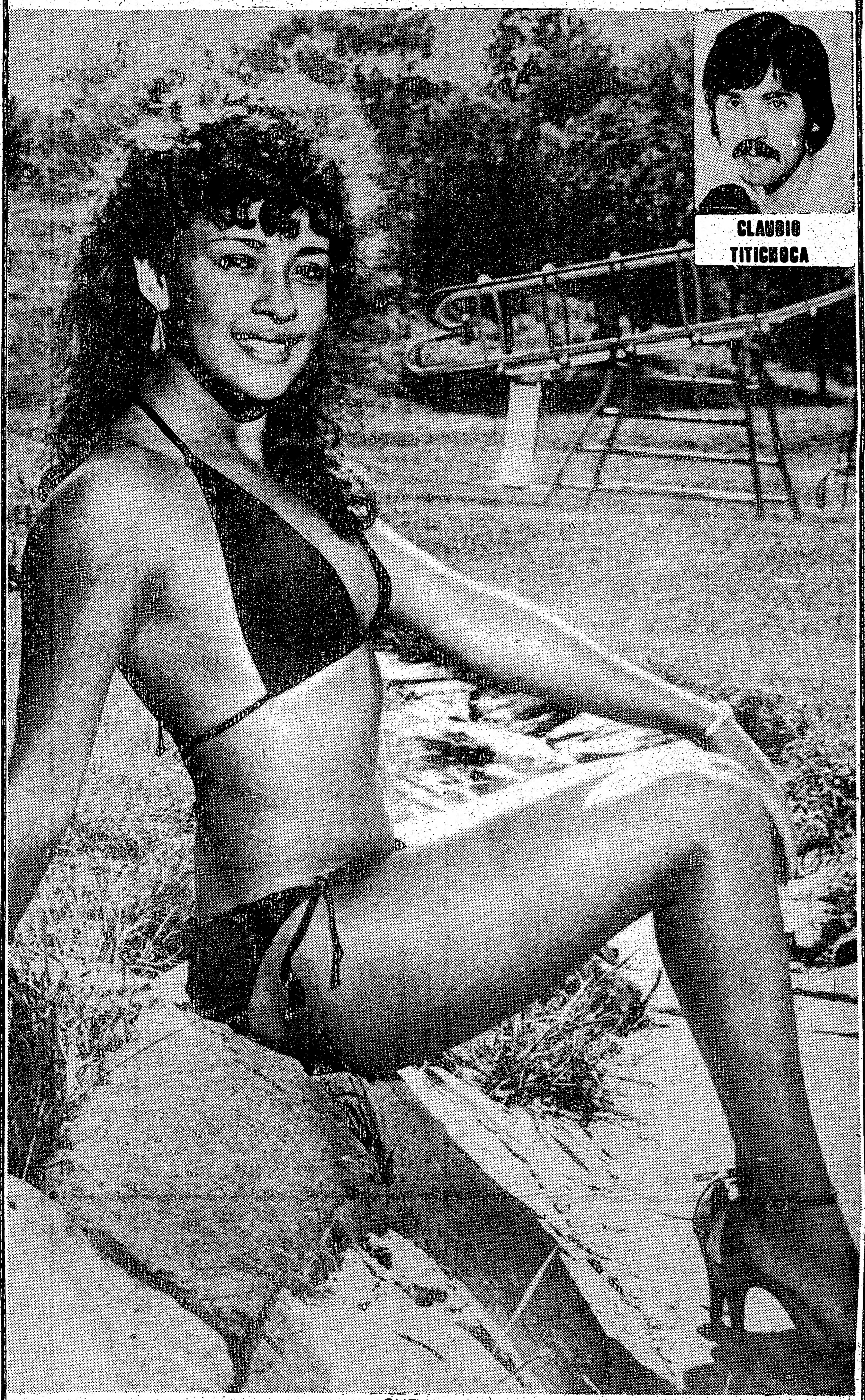
Hoy Lunes por la noche, en el programa Le Journal, por el Canal 5 de la CBS, se presentará un programa especial sobre Chile. The Journal se transmite después de las noticias de las 10 de la noche.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn, línea Spadina)
TEL.: 783-3301

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializado en casos civiles y derecho comercial
700 BAY ST. SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Para mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434

Viajando a : 925-2927
visas pasaportes
GUAYAQUIL
LIMA
MEDELLIN
QUITO
SANTIAGO
BOGOTA CALI CARACAS
Consulte a LUIS ALCIVAR
Salidas y Llegadas el mismo Día
SKYFLY
TRAVEL & TOURS
344 Bloor St.W. Suite 209.
Toronto (Spadina Subway)

"La Chica de la Semana"



CLAUDIO TITICHOCA

¡ ¡ CHEVERE ! !

¿Varones? : Altos...Simpáticos, Inteligentes Cariñosos....Si alguien tuviese todas esas cualidades. Liliana nos dice: ¡Este!, ¡Mi Novio!... Liliana es una preciosa Colombiana de 16 años de edad, nacida en Medellín bajo el signo de Acuario. Le gusta leer y bailar sobre todo la Salsa. Liliana prefiere el Atletismo, y su cantante favorito es Julio Iglesias. Un datito más: No tiene compromisos!...así que ¡Al Ataque!...

Cereales para Alemania Occidental

OTTAWA - Canadá y Alemania Oriental han firmado un acuerdo comercial largamente esperado por medio del cual se otorgan mutuamente el status de nación más favorecida.

Y ambas naciones marcaron el autoabastecimiento con la firma de una gigantesca venta de trigo Canadiense a los Alemanes Comunistas.

El documento ya fue firmado en Leipzig, Alemania Oriental, por el Ministro de Estado para la Junta del Trigo de Canadá, el Senador Hazen Argue, y Gerhard Beil, Secretario de Estado del Ministerio de Comercio Exterior.

Termina así la incómoda situación de Alemania Oriental como único país de Europa del Este sin los privilegios de nación más favorecida con respecto a Canadá.

Ahora sólo Albania, con la que Canadá no tiene relaciones diplomáticas, es el único país europeo que carece del trato especial.

Funcionarios del gobierno de Ottawa señalaron que el acuerdo culmina tres años de negociaciones.

Canadá exportará un total de tres millones de toneladas de granos cerealeros a Alemania Oriental entre Enero de 1984 y Diciembre de 1986, una venta valuada en unos $500 millones.

El acuerdo cubre principalmente la cebada para la alimentación de animales.

Lottario

Primer Premio: 8, 9, 13, 32, 33 y 38

Número Extra: 12

Premio "Early Bird": 6, 9, 23 y 37

Informe Sobre Chile en la CBC

TORONTO - Esta noche el programa informativo The Journal, transmitido luego del notivciero The National de las 10 PM, presentará un informe documental propio sobre la situación en Chile luego de 10 años de gobierno del general Augusto Pinochet.

Productores del programa pasaron varias semanas en Chile donde recogieron las opiniones de una variedad de sectores, incluyendo a los más humildes.

LA UNICA RADIO EN ESPAÑOL
FIESTA HISPANA
1250 AM
JUEVES DE 9 A 10 P.M.
DOMINGO DE 8.30 A 9.30 P.M.
DOS VECES A LA SEMANA

Exhibición de Arpilleras Chilenas

TORONTO - El Lunes próximo, la conocida cantante satírica Nancy White inaugurará una exhibición y venta de arpilleras chilenas, clausurará el Viernes 23.

La colección a presentar incluye a cerca de 150 arpilleras realizadas por las madres, hijas y hermanas de presos políticos, "desaparecidos" y desempleados de Chile.

La exhibición se en la Galería Samuel J.Zacks (Strong College), de la Universidad de York, 4700 Keele Street.

Lo recaudado por la venta de estos tapices será enviado al Vicariato de la Solidaridad de la Iglesia Católica en Santiago para asistir en las tareas vinculadas a los Derechos Humanos y ayudar a las artistas.

Esta exposición se lleva a cabo en conmemoración del 35to. aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas y como recordatorio del 10mo. aniversario del golpe militar en Chile. Para mayores detalles, llamar al 667-3061 o 667-3441

Menuda Enseñanza

TORONTO - Aquellos residentes de esta ciudad que cuenten con el servicio de Cable TV podrán tener acceso a un nuevo programa de enseñanza del castellano.

Se trata de "Menudo on ABC", que se transmite todos los sábados a las 10:25 de la mañana.

El juvenil quinteto portorriqueño enseña Inglés y Castellano a los niños que no los hablan, cantando frases en ambos idiomas en sus característicos estilos musicales.

Todas las cnaciones están acompañadas con subtítulos de las frases empleadas en las mismas.

70 Latigazos por Contrabando de Marihuana

ESTEVAN, Saskatchewan - Bernhardt Aumiller ha pasado los últimos siete meses en una cárcel de Arabia Saudita aguardando el cumplimiento de su sentencia por tratar de contrabandear marihuana: 70 latigazos.

El ex- residente de Estevan, de 27 años de edad, fue detenido en el Aeropuerto Internacional de Dharhan a su retorno de Tahilandia.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá ha informado al padre de Aumiller, Fritz, que los funcionarios de la Aduana Saudita le hallaron 290 gramos de marihuana en un paquete de cigarrillos, un tubo de crema para afeitarse y el trípode de su cámara.

Aumiller al principio había declarado que la droga era para él mismo, pero luego confesó su delito y un juez le notificó su sentencia de 70 latigazos, con18 meses de detención.

Devuelven Obsequios de Mascotas

TORONTO - Los vecinos de la Concejal Lois Lane han descubierto un método efectivo para convencer a los dueños de canes de que no deben permitir que éstos defequen en jardines ajenos.

"Reciben (el excremento) en el umbral de su propia casa esa misma noche", dijo la Concejal en una reunión del Comité de Legislación de Parques del Municipio.

"El método ha probado ser un disuasor muy efectivo", agregó.

Latinos en la Política

TORONTO - La Cadena de televisión pública de los EE.UU., PBS, Canal 17 en Toronto, transmitirá hoy lunes de 10 a 11 de la noche, un programa documental sobre la creciente influencia hispana en la política de los EE.UU.

El programa, llamado "Latinos: A Growing Voice in US Politics", incluye a las resoluciones sobre política de gobierno acordadas recientemente por las mayores organizaciones hispanas de los EE.UU.

TORONTO - La actriz Karen Black se dirige a su platea con palomitas de maíz poco antes del estreno del filme "Can She Bake a Cherrie Pie?" en el Festival de Festivales de Toronto.

Filmes Hispanos del Festival de Festivales

TORONTO - El Festival de Festivales que se celebra en Toronto hasta el próximo sábado, exhibirá una variedad de filmes de y sobre los hispanos.

Lo que sigue es una nómina de los mismos.

HOY LUNES:

11:30 AM:"Eyes of the Birds", dirigida por Victor Erice, y centrada en las experiencias de los presos políticos uruguayos de la cárcel "Libertad". Se Proyecta en el cine BLOOR, junto con el documental canadiense "Where's Howie?"

12:00 del mediodía: "Carmen". Versión flamenca de la conocida ópera.
Sala: University.

2:00 PM: "Eréndira", una producción mexicana del presente año. Se proyecta junto con el documental Canadiense "The Story", en el cine Bloor.

MIERCOLES 14

7:00 PM:"Flamenco at 5:15". Una producción Canadiense de este año, que se proyectará junto con el filme mexicano "El Tango es una Historia" en el Cine Varsity.

JUEVES 15

10:00PM:"Alsino y el Cóndor". Coproducción Cubano-Nicaragüense, centrada en la realción entre un niño Nicaragüense y un piloto militar de los EE. UU.
Sala: Bloor.

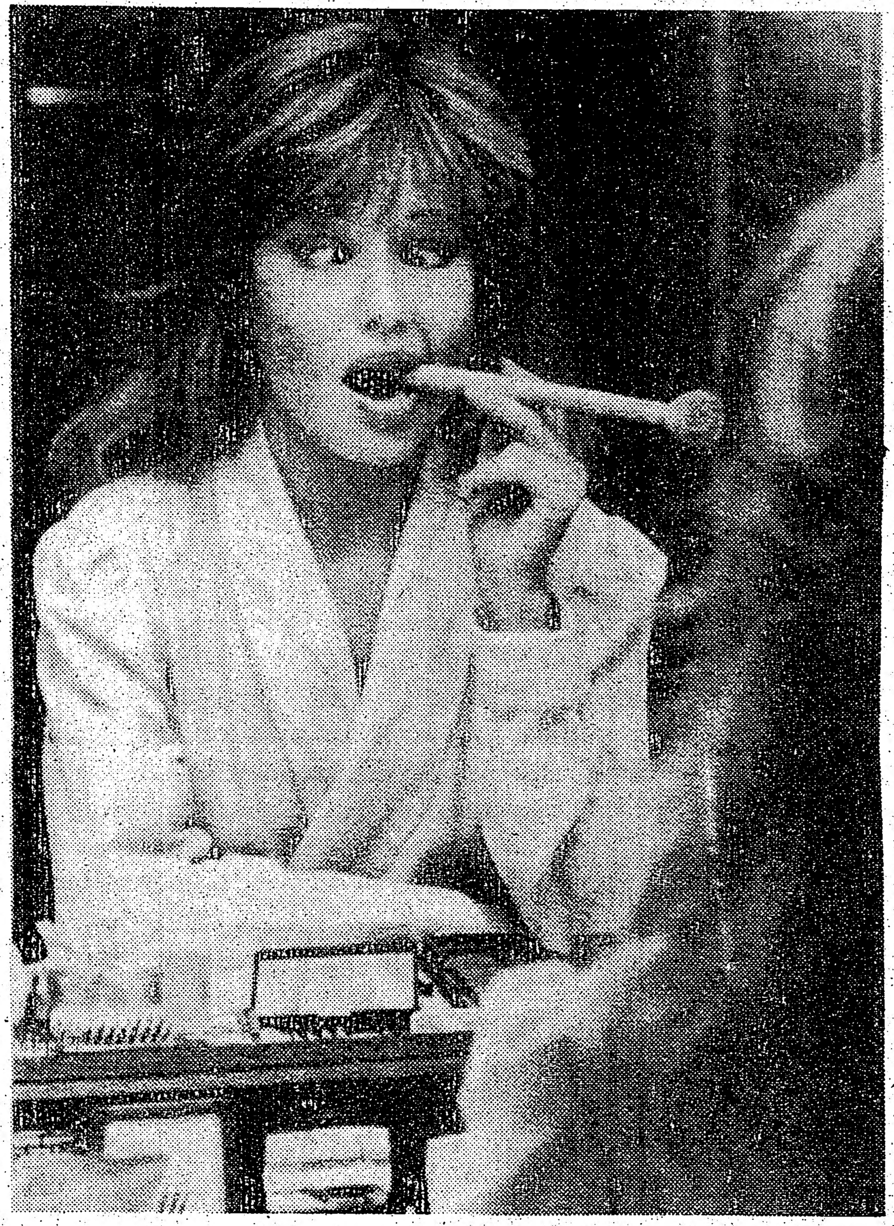
VIERNES 16

10:00 AM:"East 103rd Street". Documental sobre los vínculos de una familia portorriqueña de Nueva York con el mundo de la droga.

4:30 PM:"Alsino y el Cóndor" en el cine Bloor.

SABADO 17

12:00 del Mediodía:"Letter from Morazán". Un documental Salvadoreño Pro-Guerrillero que se proyectará junto con el filme haitiano "Bitter Cane" en el cine Backstage.



TORONTO --La actriz Pia Zadora, payasea mientras se coloca el maquillaje antes de concurrir a una proyección del Festival de Festivales de Toronto.

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

Inmigrant Women's Centre

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales.
(No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M.Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

HOROSCOPO

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Noticias inesperadas, posiblemente del extranjero, le alegran la jornada. Revise un plan de actividades sociales.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Día afortunado para la administración de fondos o propiedades en común con otros. Sea realista.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Las actividades con asociados, el cónyugue o de relaciones públicas predominan. Una sorpresa lo estremecerá.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Novedad por la tarde que puede ser no muy grata.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
Habrá una sorpresa en el romance. Evite los riesgos emotivos.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
No se apresure, particularmente en cuestiones hogareñas. Posibilidad de una sorpresa que podría causar reacciones extremas.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
La tarde podría traer una sorpresa de carácter ambiguo: afortunada o negativa, dependiendo de cada persona.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Una novedad financiera inesperada parecerá positiva, pero no se arriesgue.

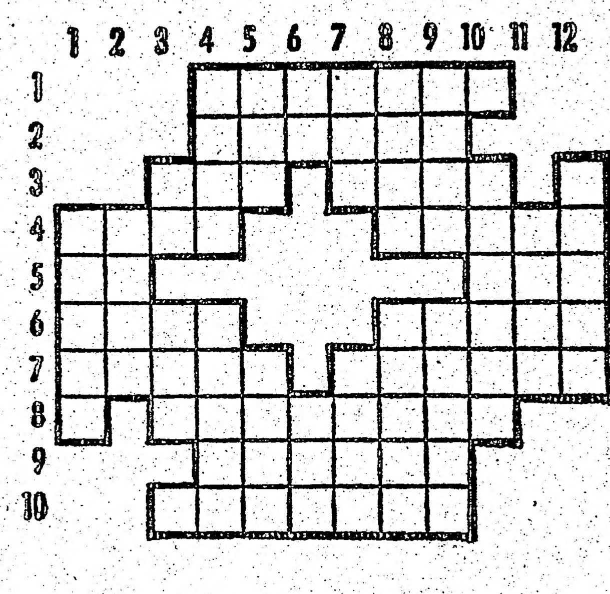
SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
La confianza en sus planes de largo plazo lo llena de alegría, y la comparte con los demás.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Se sentirá oprimido por la rutina, pero eventos sorprendentes lo sacarán de ella. Con resultados ambiguos.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
El día comienzo aburrido, pero actividades sociales podrían alegrarlo.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Sea flexible en sus tareas laborales para evitarse irritaciones.

CRUCIGRAMA



H. 1. Rival, contrario. 2. Acusa. 3. Catedral antigua. Burla, escarnio. 4. El primer hombre. Relativo a los riñones. 5. Lago africano. Flanco de un ejército. 6. Valle de la provincia de Lérida. Nombre antiguo de Cádiz. 7. Pelos blancos. Cuerda gruesa. 8. Notificaban. 9. Lámparas de brazos. 10. Natural de una nación de Europa, muy cercana a Francia.

V. 1. Papagayo de Brasil. 2. Palia. 3. Violoncelo siamés. Nombre de mujer. 4. Poét., paraíso. Relativo a la navegación. 5. Ultramontano. Tratamiento de soberano, en algunas naciones. 6. Dios fenicio adorado en Biblos. Personificación del pueblo de Estados Unidos. 7. Reina de las Hadas. Arte, destreza. 8. Pasaje o vía tubular. Abrigo grueso. 9. Persona que hace maleficios. Pasta que toman los americanos después de los grandes calores. 10. Pollo del ánade. 11. Arbolillo euforbiáceo tropical. 12. Nombre de mujer.

SOLUCION AL ANTERIOR
1. Monitor. 2. Adonis. 3. Aga. Omar. V. 4. Rejo. Areca. 5. Od. Col. 6. Soma. Obito. 7. Amado. Trabar. 8. S. Separado. 9. Madeja. 10. Mesones.
NOTA: Sólo constan las horizontales.

tistas.

Esta exposición se lleva a cabo en conmemoración del 35to. aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas y como recordatorio del 10mo. aniversario del golpe militar en Chile. Para mayores detalles, llamar al 667-3061 o 667-3441

HOROSCOPO

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Noticias inesperadas, posiblemente del extranjero, le alegran la jornada. Revise un plan de actividades sociales.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Día afortunado para la administración de fondos o propiedades en común con otros. Sea realista.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Las actividades con asociados, el cónyugue o de relaciones públicas predominan. Una sorpresa lo estremecerá.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Novedad por la tarde que puede ser no muy grata.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
Habrá una sorpresa en el romance. Evite los riesgos emotivos.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
No se apresure, particularmente en cuestiones hogareñas. Posibilidad de una sorpresa que podría causar reacciones extremas.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
La tarde podría traer una sorpresa de carácter ambiguo: afortunada o negativa, dependiendo de cada persona.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Una novedad financiera inesperada parecerá positiva, pero no se arriesgue.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
La confianza en sus planes de largo plazo lo llena de alegría, y la comparte con los demás.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Se sentirá oprimido por la rutina, pero eventos sorprendentes lo sacarán de ella. Con resultados ambiguos.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
El día comienzo aburrido, pero actividades sociales podrían alegrarlo.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Sea flexible en sus tareas laborales para evitarse irritaciones.

Hallan "Primera Evidencia" de Avión Derribado por los Soviéticos

Por ANTONIO KAMIYA

TOKIO, Sept. 11 (UPI) — Investigadores nipones encontraron hoy una tarjeta de identificación a prueba de agua de una mujer canadiense del avión coreano derribado por los soviéticos, "la primera evidencia concluyente" sobre uno de los pasajeros del avión.

La policía dijo que la tarjeta de identidad de Mary Jane Hendrie, de Ottawa, fue hallada en la playa de Omu, un pueblito de pescadores en la isla de Hokkaido.

"Este es el primer efecto personal indudable que hayamos recuperado hasta ahora", dijo un vocero en la sede policial de Hokkaido.

La policía dijo que la tarjeta tiene la leyenda "Certificado de Ciudadanía Canadiense" impresa en el reverso. Hendrie fue una de 10 canadienses en el vuelo de KAL.

Hallaron también el torso decapitado y sin miembros de una mujer caucásica que se cree estuvo entre los 269 pasajeros del avión de KAL, derribado por dos misiles soviéticos aire-aire el primero de este mes cerca de la isla de Sakhalin.

Fue el segundo cadáver hallado por los japoneses que se cree es del jet coreano. El torso no identificado de un niño se halló el jueves en la penísula de Shiretoko en Hokkaido.

La policía dijo que también se halló un trozo de carne humana cerca de la tarjeta de identificación y que una cadera humana llegó a la playa a unos 85 kilómetros del lugar en que se halló el torso femenino.

La policía dijo que el segundo cadáver no identificado se halló a la deriva cerca del puerto de Abashiri en la costa norte de Hokkaido, 120 kilómetros al sudeste de Omu.

La mujer tenía una mancha de cabello rojizo en la parte posterior del cuello, lo que llevó a los policías a creer que es de una caucásica.

"El cadáver no tenía cabeza ni brazos", dijo un vocero policial. Dijo que un trozo de material resistente al fuego estaba alojado en el cuello, lo que indica que fue una de las víctimas de la tragedia.

Otro informe policial dijo luego que tampoco tenía piernas.

Casi 900 agentes, asistidos por bomberos y pescadores, recogieron 198 piezas y trozos del avión, entre ellos fragmentos de la cola y de un ala.

Por otra parte los médicos no pudieron determinar la identidad del torso de un niño, hallado por pescadores en la costa de la península de Shiretoko en el nortese de la isla de Hokkaido.

"No sabemos de hallazgos de otros cadáveres", dijo un vocero policial.

Un trozo de metal que se cree fue parte de un ala auxiliar con una marca "N3" y el número 7111032 fué encontrado al norte del islote de Moneron.

Entre otros fragmentos hallados hoy está parte del respaldo de un asiento de plástico con las palabras "ajuste su cinturón" y "salvavidas debajo" en inglés y coreano, una máscara de oxígeno, el almohadón de un asiento y varias piezas de metal liviano.

OMU, Japón - La Tarjeta de Identidad de la pasajera Canadiense Mary Jane Hendrie, de 25 años de edad y residente en Ottawa, que viajaba en el avión Sud-coreano derribado por la URSS fue hallada en la playa Horonai. Se trata del primer objeto personal de las víctimas del ataque que se recupera.

ESASHI, Japón - El pescador local Michiyoshi Yanagida exhibe fragmentos del Jumbo Jet sudcoreano derribado por la URSS luego de hallarlos en una playa de Esashi, frente al Mar de Ukhotsk.

Piloto Ruso Recibió Ordenes de Destruir Avión Surcoreano

por STEVEN R. REED

MOSCU, Sept. 11. — El piloto soviético que destruyó un avión surcoreano con 269 personas a bordo dijo que encendió y apagó sus luces, disparó balas trazadoras y finalmente "terminó" al avión 747 convencido de que era un avión espía enemigo.

La televisión soviética entrevistó a los tres pilotos que persiguieron y destruyeron el avión vuelo 077 de Korean Air Lines sobre el Mar del Japón el primero de septiembre.

"Volé hacia el intruso y encendí y apagué mis luces de navegación", dijo el piloto que lanzó dos misiles que terminaron la persecución y derribaron a la nave que había violado el espacio aéreo soviético.

"Debí haber visto entonces sus luces de navegación", indicó. "Pero el avión no respondía a mis señales", comentó.

"Disparé cuatro proyectiles trazadores junto a él pero no hubo reacción", dijo. "Su hubiera podido lograr que aterrizara en el aeropuerto podríamos haber descubierto todo lo que había tras esto.

"Pero continuó volando en el mismo curso y recibí una orden, una orden definitiva y precisa", añadió. "Después que me ordenaron terminar con el vuelo, cumplí la orden".

"Sin duda alguna otra persona habría hecho lo mismo y no habría dejado que el avión se escapara", dijo el piloto del segundo Su-15 que siguió al interceptor líder.

La televisión ofreció también vistas desusadas de la sala de comando y radar de la base de Kamchatka, que dirige en esa área la vigilancia fronteriza soviética.

Los tres pilotos entrevistados afirmaron haber hecho señales con alas, luces y balas trazadoras para hacer aterrizar en un aeropuerto soviético a la nave surcoreana, creyendo que era "un avión espía o una clase especial de bombardero".

La televisión ofreció la entrevista con dos pilotos de cazas de una base de la isla Sakhalin, que afirmaron haber interceptado la nave y haberle hecho disparos de advertencia la noche del 1 de setiembre.

"Luego de observar las maniobras del avión, me convencí de que o bien era un avión espía o una clase especial de bombardero", aseveró un piloto.

El piloto líder afirmó que había asumido que el avión intruso no identificado era "un enemigo volando en misión de espionaje".

El piloto que seguía al avión líder dijo que también estaba convencido de que el intruso estaba en misión de espionaje.

Retiran una Estatua de Franco de la Plaza Principal de Valencia

VALENCIA, España.

La estatua ecuestre de hierro de dos toneladas del dictador Francisco Franco desapareció finalmente de la plaza principal, poniendo fin a la más amarga disputa en Valencia desde la muerte del caudillo en 1975.

Pero antes del fin, la policía combatió con manifestantes derechistas que apedrearon a los trabajadores de la demolición; la estatua se partió en dos y un viejo facista cayó muerto con el corazón roto.

El alcalde socialista Ricardo Pérez ordenó que quitaran la estatua antes del amanecer a una docena de voluntarios que usó máscaras de esquiar para protegerse de las represalias derechistas.

Desafortunadamente para los voluntarios, nada salió según sus planes. Precisaron 11 horas para finalizar el trabajo.

La cuerda de remolque no resistió el peso de la estatua. Así que el alcalde envió otro camión remolque. La fuerza conjunta de ambos rompió eventualmente la mitad superior de Franco.

Cuando llegó el día se conoció la noticia sobre la operación. Al mediodía, un millar de ultra-derechistas y cientos de curiosos se reunieron en la plaza y se llamó a la policía.

Pequeños grupos de manifestantes comenzaron apedrear a los voluntarios de la demolición, lastimando a dos. La policía cargó contra la muchedumbre y disparó balas de goma. Seis fueron arrestados.

Un grupo de derechistas, gritando "Franco, Franco" y saludando con el brazo extendido, cantó el himno falangista "Cara al Sol" y trató de colocar un ramo de flores sobre la estatua.

Benigno Ojeda, septuagenario miembro de la División Azul que Franco envió a la lucha con Hitler durante la Segunda Guerra, cayó muerto en la plaza durante la conmoción.

El diario franquista madrileño El Alcazar dijo que Ojeda no pudo soportar "el contemplar el insulto a la memoria del generalísimo".

Aceptamos: Blue Cross, Green Shield, Excelsior, Social Services y Veteran Affairs,

GRATIS
Equipo de destornillador para anteojos con sus nuevos anteojos (Uno por cliente hasta que se acaben las existencias)

Sr. ALBERTO HADIDA
Optico
* La Mayoria de las Recetas:
Visión Unica: $ 25 Bifocales $45

Optica
THE EYES WORKS
1764 Eglinton Ave W.
(al Este de Dufferin)
TEL; 785-1055

Detienen a Desequilibrado que Abalanzó Contra el Papa

VIENA.

Un hombre a quien la policía describió como "desequilibrado" se abalanzó contra el Papa Juan Pablo II mientras éste abandonaba un encuentro con cien mil jóvenes en un estadio de la capital austríaca, pero fue sometido por agentes de seguridad, informaron hoy testigos.

La policía dijo que un sujeto fue detenido, pero negó que hubiese habido un esfuerzo evidente de ataque sobre el Papa, según dijo el vocero de prensa del Vaticano, el reverendo Romeo Panciroli.

Ante unos cien mil jóvenes en un estadio de Viena, el Papa habló contra la guerra nuclear, el desempleo, la opresión y cuestiones ecológicas.

Dos reporteros gráficos que cubrían el evento dijeron que un hombre de piel olivácea de unos 30 años corrió hacia el Papa mientras éste subía a un pequeño automóvil al fin de la ceremonia.

Israel Advierte a Milicias Drusas a que no Intenten Cooperar con la OLP

Por MEL LAYTNER

JERUSALEN, Sept. 11 (UPI) — Israel advirtió hoy a las milicias drusas que no intenten cooperar con los guerrilleros palestinos al control de las montañas libanesas de Shouf.

El ministro de Defensa Moshe Arens dijo al gabinete, según la Radio de las Fuerzas Armadas, que el ejército israelí "no vacilaría" en ir más allá de sus nuevos acantonamientos a lo largo del río Awali para atacar a las guerillas de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) "cuando sea necesario".

Un vocero oficial dijo que unos 1.000 combatientes de OLP están ayudando a los drusos, a quienes apoya Siria, en su lucha contra los cristianos falangistas y las tropas del ejército libanés en los montañas Shouf y las rutas de acceso de Beirut.

Escuadrones de la Muerte Rechazan Participación Electoral Izquierdista

SAN SALVADOR, El Salvador - El candidato Demócrata a la Presidencia de los Estados Unidos Gary Hart (a la izquierda) y el Senador Republicano William Cohen charlan con el Presidente Interino de El Salvador Alvaro Magaña (a la derecha) en su hogar del barrio San Benito.

POR RAUL BELTRHAN

SAN SALVADOR, Sept. 11 — Un comunicado dejado en los cadáveres de dos hombres asesinados por escuadrones de la muerte, derechistas, advirtió que los anticomunistas nunca permitirán a la izquierda que participe en las elecciones salvadoreñas.

El gobierno sostuvo que 21 rebeldes fueron muertos, mientras que 8 soldados perecieron y 55 resultaron heridos en incidentes separados, entre ellos la captura de Jucuarán, a unos 100 kilómetros al sureste de San Salvador.

Un vocero gubernamental dijo en San Salvador que todas las guarniciones militares en los departamentos orientales de La Unión, Morazán, San Miguel y Usulután están en "maxima alerta" debido al aumento de actividad guerrillera en la zona.

Tropas gubernamentales mataron ayer a a 12 insurgentes al recapturar Jucuarán, una estratégica aldea costera en el departamento de Usulután, indicaron fuentes militares.

Una fuente gubernamental confirmó ayer que los guerrilleros cortaron las comunicaciones con la aldea al destruir un puente frente a Jucuarán en el Paso de las Iguanas.

El comunicado dejado por el Ejército Secreto Anticomunista en el cadáver de una de las víctimas dijo que el diálogo con los comunistas no es sino línea del plan interno político de los terroristas para aumentar la esperanza de su participación en las elecciones.

"Los comunistas nunca emplearán las urnas en las elecciones", añadió la nota.

Los dos desconocidos, de unos 30 años, fueron estrangulados y recibieron disparos en la cabeza, siendo abandonados en la capital.

Por otra parte, los rebeldes sufrieron otras nueve bajas en las proximidades de San Miguel, al tratar de destruir una pequeña guarnición que proteje un estratégico puente sobre el río Grande, el tecero más caudaloso del país, indicaron fuentes militares.

Al repeler el ejército a los insurgentes, cinco soldados perdieron la vida y otros 10 resultaron heridos.

Weinberger Asegura que Sería Infortunado Cese de Ayuda

Por RICHARD C. GROSS

SAN VINCENTE, El Salvador, Sept 11 UPI) — El secretario de Defensa estadounidense, Caspar Weinberger, tras inspeccionar sobre el terreno los planes para intentar la derrota de las guerrillas rebeldes, dijo que sería ahora "infortunado terminar la ayuda" a El Salvador.

Weinberg visitó por 45 minutos en días recientes casi el mismo frente de acción salvadoreño, y fue protegido por tropas que apuntaban fusiles contra un maizal donde podría haber rebeldes, mientras que un avión vigilaba la región, en San Vicente.

El visitante norteamericano fue informado por un comandante salvadoreño sobre los planes de la Operación Maquilishuat, una barrida militar contra insurgentes que comenzó el 10 de junio desde San Vicente y el departamento cercano de Usulután.

El militar le mostró sobre un mapa marcado "secreto" las acciones de sus batallones de la Quinta Brigada, entrenada en Fort Bragg, estado de Carolina del Norte, Estados Unidos, y calificó los resultados como de exitosos, pero indicó que había mucho que hacer aún.

Tanto que, cuando Winberger salió de la entrevista, sudoroso y en mangas de camisa, dijo a los periodistas que el Congreso estadounidense debería aprobar los adicionales 84 milllones de dólares de ayuda militar que ha solicitado el presidente Ronald Reagan.

Tal es el mensaje que Weinberger trajo a Washington desde El Salvador, el jueves, tras su gira de inspección por Panamá, El Salvador y Honduras.

"Sería muy infortunado cesar esa ayuda ahora", dijo a bordo del avión DC-9, en vuelo de regreso. "Solamente un poco más de ayuda militar o económica representaría una gran diferencia", dijo.

Sobre los relacionado a la salvaguardia de los derechos humanos y la actitud de los dirigentes salvadoreños, Winberger dijo: "Creo que ellos están al tanto de nuestra preocupación y de que es vital que continúen adoptando vigorosas medidas en esas cuestiones".

Ni Weinberger o los consejeros militares norteamericanos en la región han dicho cuánto tiempo más tomaría a los salvadoreños eliminar a las guerrillas.

Secuestran a la Hermana del Jefe de Estado Guatemalteco

GUATEMALA, Sept. 11 — La hermana del jefe de Estado de Guatemala, Oscar Humberto Mejía Victores, fue secuestrada por un grupo de hombres armados, informó hoy un comunicado del ejército.

Celeste Aída Mejía viuda de Velasco, de 54 años de edad, fue interceptada por cuatro hombres armados cuando salía ayer por la mañana de trabajar como recamarera.

Los secuestradores la subieron a un automóvil y partieron con rumbo desconocido, según detalló en su edición de hoy el periódico El Gráfico.

La información oficial destacó que el general Mejía Victores se niega a negociar la devolución de su hermana.

Mejía viuda de Velasco, con seis hijos, es la segunda hermana de un mandatario guatemalteco secuestrada en menos de seis meses.

Martha Elena Rios Montt de Rivas, hermana del anterior presidente de Guatemala, Efraín Rios Montt,fue también plagiada el pasado 19 de junio, y hasta ahora no ha sido regresada a sus familiares.

La agrupación izquierdistas Fuerzas Armadas Rebeldes se atribuyó el secuestro de Ríos Montt de Rivas, quien ahora estaría a punto de dar a luz a un hijo, ya que al ser secuestrada tenía entonces cinco meses de embarazo.

"El señor general Oscar Humbeto Mejía Victores, ante la contingencia, una vez más lamenta que armas innobles sean empleadas para intentar presionar al estado", dijo el comunicado de las fuerzas armadas.

Asimismo se dijo que el secuestro "también reafirma la posición de su gobierno (de Mejía Víctores), de no negociar bajo ningna condición o circunstancia, con aquellos que, desde el principio de sus actividades, atentan contra el derecho fundamental humano, como lo es la libertad".

El nuevo mandatario guatemalteco tomó el poder por medio de un golpe militar, efectuado el ocho de agosto, derrocando a Ríos Montt.

Hasta el momento ninguna organización guerrillera del país se ha atribuido el secuestro de Mejía Viuda de Velasco.

"El grupo familiar de la secuestrada: sus hijos, dos mujeres y cuatro hombres son víctimas inocentes, como muchos otros familias guatemaltecas, de la demencial violencia de la delincuencia subversiva que ante su seria dificultad de aceptación popular actual no repara en modos y medios para obtener relevancia publicitaria" agregó la nota oficial.

Río de Janeiro Vive Novena Noche de Saqueo

RIO DE JANEIRO, Sept. 11 — Saqueadores armados se abrieron hoy paso a tiros en cinco supermercados, hiriendo a un policía en el noveno día de violencia que el gobernador del estado advirtió podría acabar con la frágil y potencial democracia de Brasil.

Bandas de 10 o 20 asaltantes atravesaron las filas policiales para saquear almacenes y supermercados en los miserables suburbios industriales de Río, dijo el vocero policial Fernando Brito.

Un policía fue herido en una mano y hubo 31 arrestados, dijo Brito.

La violencia comenzó hace nueve días cuando grupos de hasta 300 hambrientos se lanzaron sobre supermercados y almacenes.

Hasta ahora, fueron saqueados unos 70 establecimientos en esta urbe de siete millones de habitantes.

El gobernador del estado Leonel Brizola, cuyo gobierno izquierdista asumió el poder local en marzo tras las primeras elecciones brasileñas en casi dos décadas, dijo que "esta es obra de la derecha...en Argentina hicieron lo mismo cuando quisieron restaurar la dictadura".

Brito dijo que los vecinos de la Villa Kennedy, un proyecto habitacional casi en ruinas construido durante la Alianza para el Progreso y bautizado en honor de John F. Kennedy, acusaron a una banda de bandidos profesionales de incitar a los vecinos a unirse a los grupos de saqueadores.

Brito dijo que los vecinos devolvieron su parte del botín y se disculparon ante la policía por saquear los supermercados.

Brito dijo que la policía investiga las acusaciones de los vecinos.

"Creemos que la participación de las chusmas ha concluido", dijo Brito. "El saqueo de hoy fue obra de grupos armados y profesionales".

Dijo que los 33.500 policías de Río "permanecerían en alerta.

El presidente y general Joao Figueiredo prometió un retorno a la democracia tras 19 años de dictadura militar, pero Brizola advirtió que "esto (el saqueo) interesa a los que quieren justificar un gobierno arbitrario y una dictadura. De hecho, es también un desafío para Figueiredo".

Fomento del Turismo Interesa a la OEA

CARACAS, Sept. 11 Interesado en el fomento del turismo en el hemisferio, el secretario general de la Organización de Estados Americanos, Alejandro Orfila, sostuvo hoy una reunión con miembros de la Confederación Latinoamericana de Prensa Turística.

En la oportunidad, Orfila intercambió puntos de vista con Luis Augosto Caminero, de la República Dominicana, y Emiro Echeto la Roche y Victor Cid, de Venezuela, sobre los aportes del turismo al desarrollo integral de una sana economía para la región.

Los miembros de la Confederación Latinoamericana de Prensa Turística asistieron recientemente en Caracas, como observadores, a la conferencia especializada extraordinaria sobre financiamiento externo.

MANAGUA Viene de la Primera Página

"Hoy tenemos tres o cuatro aviones, mañana serán ocho o doce y después tendremos toda una flota aérea", dijo Pastora, hablando a través de la radio clandestina rebelde, Voz de Sandino, con base en Costa Rica.

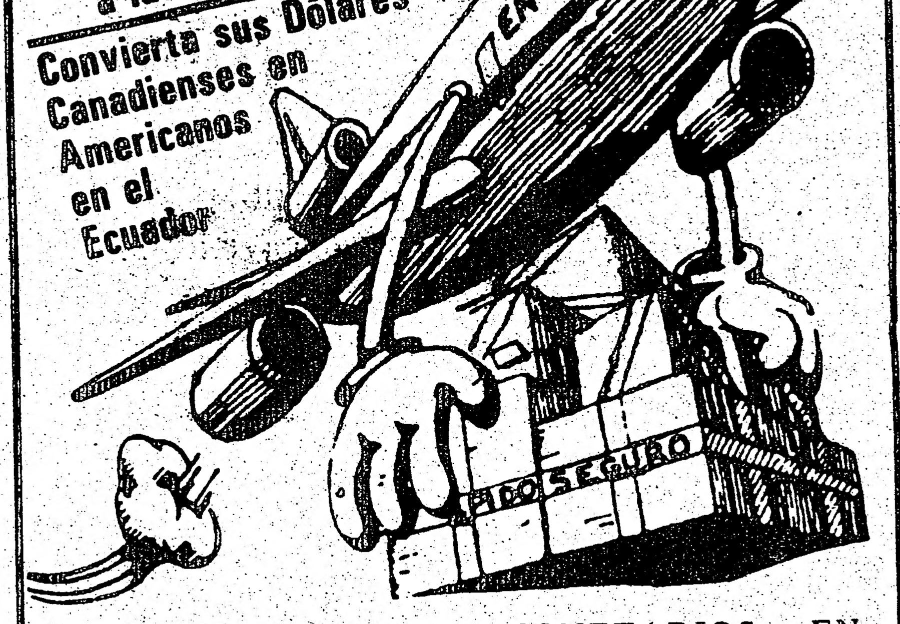
Pastora no dijo de quién ha obtenido los aviones. Pero otro grupo, que supuestamente recibe ayuda de la CIA, dijo al mismo tiempo desde Honduras que nada tiene que ver con esos ataques.

"Esta guerra, les prometo, crece más", dijo Pastora, un héroe de la revolución nicaragüense que se separó del gobierno sandinista por su inclinación marxista.

Pastora advirtió a los nueve directivos del Frente Sandinista: "Deben prepararse porque van a saber lo que es sentir el impacto de una guerra. La muerte los va a alcanzar más pronto de lo que creen".

Las fuerzas rebeldes de Pastora lanzaron cuatro ataques aéreos el jueves contra el aeropuerto de Managua y otro el viernes contra el vital puerto de Corinto.

ECUATORIANOS...



ENVIAMOS GIROS MONETARIOS EN U.S./Can.Dólares Y SUCRES A LAS SIGUIENTES CIUDADES:
QUITO-CUENCA-MANTA-AMBATO-MILAGRO-MACHALA-SALINAS-AZOGUES-GUAYAQUIL-ESMERALDAS-BABAHOYO-RIOBAMBA-JIPIJAPA-PORTOVIEJO-LIBERTAD-GUALACEO

CARGA AEREA Y MARITIMA A LATINOAMERICA
EFECTOS PERSONALES - BAULES - AUTOS - MARCANCIA - MAQUINARIA - HACEMOS BAULES Y CAJONES A MEDIDA

EN-CARGO OVERSEAS TRADING & FREIGHT FORWARDING LTD.
1919 WESTON RD. 2DO PISO
TELEFONO: 247-1030
TELEX: 06-986766 TOR

Aviones Insurgentes Vuelven Atacar Nicaragua

por JOHN LANTIGUA

MANAGUA, Sept. 11 — Tres aviones fletados por el dirigente guerrillero "Comandante Cero" Edén Pastora protagonizaron el cuarto ataque aéreo insurgente en cuatro días, ametrallando una base militar nicaraguense al sur de Managua, dijeron hoy funcionadios de la Defensa.

El ministerio dijo que tres aviones insurgentes atacaron anoche una base militar a 104 kilómetros al sur de Managua, en Cibalsa, aunque fueron rechazados por la artillería antiaérea gubernamental antes que pudieran causar daños y escaparon a Costa Rica.

Fue el cuarto incidente aéreo protagonizado en dos días por pilotos de Pastora contra instalaciones sandinistas, según las autoridades.

Un avión que el martes bombardeó el aeropuerto de Managua fue abatido y se estrelló contra la terminal causando extensos daños.

Dos pilotos insurgentes fueron muertos en la acción y un empleado de aduanas del aeropuerto falleció ayer de las heridas sufridas en el ataque.

Otro avión insurgente fue abatido ayer cuando respaldaba un ataque guerrillero terrestre en la provincia de Río San Juan, a 320 kilómetros al sureste de Managua y cerca de la frontera con Costa Rica, dijo el ministerio de Defensa.

Por otra parte, el comandante Victor Tirado, uno de los nueve miembros de la Dirección del FSLN, dijo que las elecciones generales de 1895 no serán celebradas elecciones hasta uno o dos años después, debido a los ataques áereos.

En un discurso pronunciado hace dos días, el dirigente sandinista indicó que las primeras elecciones en Nicargua desde que el actual gobierno tomó el poder en julio de 1979, podrían postergarse a raiz de los ataques aéreos.

"Aquí, el único que puede impedir las elecciones y que puede estar en contra de ellas — las elecciones — son los Estados Unidos", agregó el comandante Tirado.

MANAGUA, Nicaragua - El Padre Miguel D'Escoto, Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, agita airadamente un puño al criticar al respaldo del gobierno de Ronald Reagan para los guerrilleros anti-Sandinistas en su invasión de Nicaragua. D'Escoto habló luego de retornar desde Panamá de una reunión del Grupo de Contadora.

Comandante Cero da a Conocer los Nombres de los Pilotos Abatidos Ayer

MANAGUA, — Edén Pastora, el Comandante Cero, dio a conocer los nombres de los rebeldes nicaraguenses que piloteaban una avioneta Cessna 206 abatida anoche por fuerzas sandinistas, a cuatro kilómetros de la frontera con Costa Rica.

Pastora dijo a través de la radio rebelde "La Voz de Sandino", que se trasmite en Costa Rica, que los pilotos son José María Robelo, piloto, y Henry Casco, copiloto, ambos nicaraguenses.

El gobierno anunció que encontró los restos de la avioneta derribada por la fuerza aérea sandinista sin dar mayores detalles sobre el tipo de aparato y de sus ocupantes.

Cuatro pilotos antisandinistas han muerto en sólo tres días en territorio nicaraguense, luego de una gran ofensiva que realizaron miembros de la insurgente Alianza Revolucionaria Democrática, que comanda Pastora.

Pastora agregó que la avioneta llevaba pertrechos de guerra a una columna de antisandinistas que operaba cerca de el Lago de Nicaragua y el río San Juan, en la costa nicaraguense que limita con Costa Rica.

El avión fue derribado ayer en la zona de El Bolillo, en el Departamento de Río San Juan, a 235 kilómetros al sureste de Managua y a sólo cuatro kilómetros de la línea fronteriza, dentro de territorio nicaraguense.

Contadora llama a la Retirada de Consejeros Militares Extranjeros en América Central

Por TOMAS A. CUPAS

PANAMA, Sept. 10 (UPI) — El grupo Contadora hizo hoy un llamado a la retirada de todos los consejeros militares de la América Central y al establecimiento de conversaciones directas entre las facciones en guerra al culminar tres días de reuniones.

Fue esta la cuarta vez, en lo que va de año, que los los cancilleres miembros del grupo de paz, integrado por Colombia, México, Panamá y Venezuela se han reunido con sus contrapartes de cinco países centroamericanos, en busca de una solución pacífica para la región.

"En cuanto a los consejeros militares extranjeros, las naciones de América Central están al tanto de que ésta (propuesta) envuelve a todos los consejeros extranjeros en todos los países", dijo el canciller panameño Oyden Ortega.

El grupo Contadora recibe su nombre por la isla frente a Panamá, donde los ministros se reunieron por vez primera en enero.

Estados Unidos, hasta hoy, tiene unos 300 consejeros entrenando tropas en El Salvador y Honduras, mientras que el número estimado de consejeros soviéticos y cubanos en la América Central se calcula en varios miles.

Ortega dijo en una breve conferencia de prensa, tras la reunión, que por vez primera las naciones participantes aprobaron casi unánimemente la agenda sobre concretos propósitos para traer paz a la región.

Y añadió que que uno de los problemas que bloquearon el progreso en esta ronda de reuniones fue la diversidad de propuestas ofrecidas a consideración.

Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Honduras sometieron un documento de trabajo intitulado "Las Bases para la Paz en América Central", mientras que Nicaragua adelantó su propia propuesta en la reunión.

Ortega agregó que los concretos lineamientos que emergieron de las reuniones incluyen la necesidad de efectuar un inventario de armas usadas en la región, y la reducción y final eliminación del número de consejeros militares.

También pidió "un diálogo permanente entre gobierno y oposición" que podría conducir a elecciones y a la paz política en la región.

Durante las conversaciones, el canciller de Nicaragua, Miguel D'Escoto, pidió a los grupos rebeldes de derecha que combaten su gobierno y a los insurgentes que tratan de derrocar el gobierno salvadoreño "para que se sienten ante la mesa de negociaciones".

Ortega también dijo que Estados Unidos y otras naciones interesadas en la región tendrían que adoptar pasos para propiciar la paz.

Embargan Bienes al Líder Petrolero Mexicano para Juzgarlo por un Fraude

MEXICO. — Las autoridades decretaron el embargo de bienes al líder sindical de Petróleos Mexicanos, Héctor García Hernández, para iniciarle el juicio por un fraude por 13 millones de dólares.

La Procuraduría General de la República pondrá a disposición del juez a García Hernández dentro de las próximas 48 horas, en caso de encontrar su presunta culpabilidad en el delito.

El líder sindical de PEMEX, fue secuestrado de su condominio en Texas por dos hombres armados, Gilberto Galván y Ramón Vázquez, quienes lo entregaron ayer a la Procuraduría y también quedaron detenidos por el delito de privación ilegal de la libertad.

García Hernández, secretario de Educación y Servicios Sociales del Sindicato de Trabajadores Petroleros, fue acusado de hacer mal uso de unos 13 millones de dólares, por el secretario general del esa organización, Salvador Barragán Camacho.

Por su parte, García Hernández, conocido en México como "El Trampas", acusó también a Barragán Camacho de tener participación en el fraude.

La PGR informó hoy que que para garantizar el pago del daño, se le aseguraron más de 20 propiedades, acciones en una empresa periodística a García Hernández, además de que se le embargaron cuentas bancarias por unos 151.000 dólares a García Hernandez.

Se dijo que han sido citadas otras 10 personas allegadas García Hernández, quienes podrían colaborar en el esclarecimiento del fraude.

En una carta dirigida al presidente, Miguel de la Madrid, el ahora detenido acusó recientemente al secretario general del sindicato Barragán, quien también es senador, y al ex dirigente de la misma organización laboral, Joaquín Hernández Galicia de ser ellos los responsables del fraude.

En ese documento se explica la forma en que fueron desviados los fondos de los trabajadores, exponiéndose además la ruptura del núcleo de líderes que manejan el gremio pe trolero del país.

En otros hechos, aparentemente vinculados a los actuales problemas de los líderes del gremio, el dirigente de la Sección 30 del Sindicato, Oscar Torres Pancardo, murió al ser atacado a tiros el vehículo donde viajaba en una carretera en el estado de Veracruz.

El Terrorismo Aumenta y Alerta al Ejército en Honduras

TEGUCIGALPA, Honduras, Sept 10 (UPI) — Los guerrilleros urbanos han aumentado sus atentados en el norte del país, con el objeto de crear sicósis entre la población hondureña, afirmó hoy un alto oficial de las fuerzas armadas.

Sin embargo, el jefe de la Brigada 105 del ejército, con sede en la norteña ciudad de San Pedro Sula, coronel Roberto Martínez Avila consideró que "la situación está bajo control", aunque dijo que "permanecemos alertas".

Izquierdistas identificados como miembros del Movimiento Popular de Liberación (MPL) "Cinchonero", llâman a las emisoras radiales, y a los diarios para reivindicar los atentados y darse publicidad.

Los ataques se han acentuado en las dos últimas semanas, sobre todo en ins talaciones de las compañías norteamericanas.

Los terroristas "tratan de crear una sicósis entre los hondurenos. Pero estamos haciendo todo lo que este al alcance para evitar que la sicósis continúe creciendo en forma alarmante", dijo el funcionario militar.

El coronel Martínez afirmó que las autoridades enfrentarán a la subversión para impedir que haya "como consecuencia una tensión colectiva".

El primero de los siete atentados registrados hasta la fecha, fue contra un edificio abandonado localizado al costado norte de la catedral, el pasado 22 de agosto en pleno centro de San Pedro Sula, ciudad distante unos 200 kilómetros al norte de Tegucigalpa.

Cuatro días después, otro artefacto estalló entre un hotel y las instalaciones de la compañía norteamericana Tela Railroad Company, en la pequeña ciudad de La Lima, situada a unos 50 kilómetros al este de San Pedro Sula, sin haber daños.

Esa misma fecha hubo otra explosión frente al edificio de la Standard Fruit Company, otra empresa estadounidense, en la localidad La Ceiba, en el atlántico, a unos 300 kilómetros al noreste de Tegucigalpa.

Posteriormente, en San Pedro Sula fueron encontrados otros dos artefactos en un terreno inhabitado, que no alcanzaron a estallar.

El 29 de agosto, también en esa ciudad norteña, un artefacto provocó serios daños en una empresa de gases industriales.

Uno de las actos más importantes se registró, el seis de septiembre cuando dos terroristas a bordo de una motocicleta lanzaron una bomba al interior de la estación principal de la Fuerza de Seguridad Pública (FUSEP).

Un día después el ataque fue dirigido al Aeropuerto Ramón Villela Morales de San Pedro Sula.

El coronel Martínez dijo que hay vigilancia especial en sitios estratégicos e indispensables, como puentes y carreteras, además de los operativos que se están efectuando en las ciudad para detectar a los terroristas, cateando algunas viviendas habitadas por personas sospechosas.

No obstante, el alto oficial militar consideró difícil el contra-ataque a los guerrilleros urbanos, "porque los antisociales pueden esconderse facilmente" en una ciudad de más de 300.000 habitantes.

GOLDEN GATE
Travel Agency Ltd
IATA

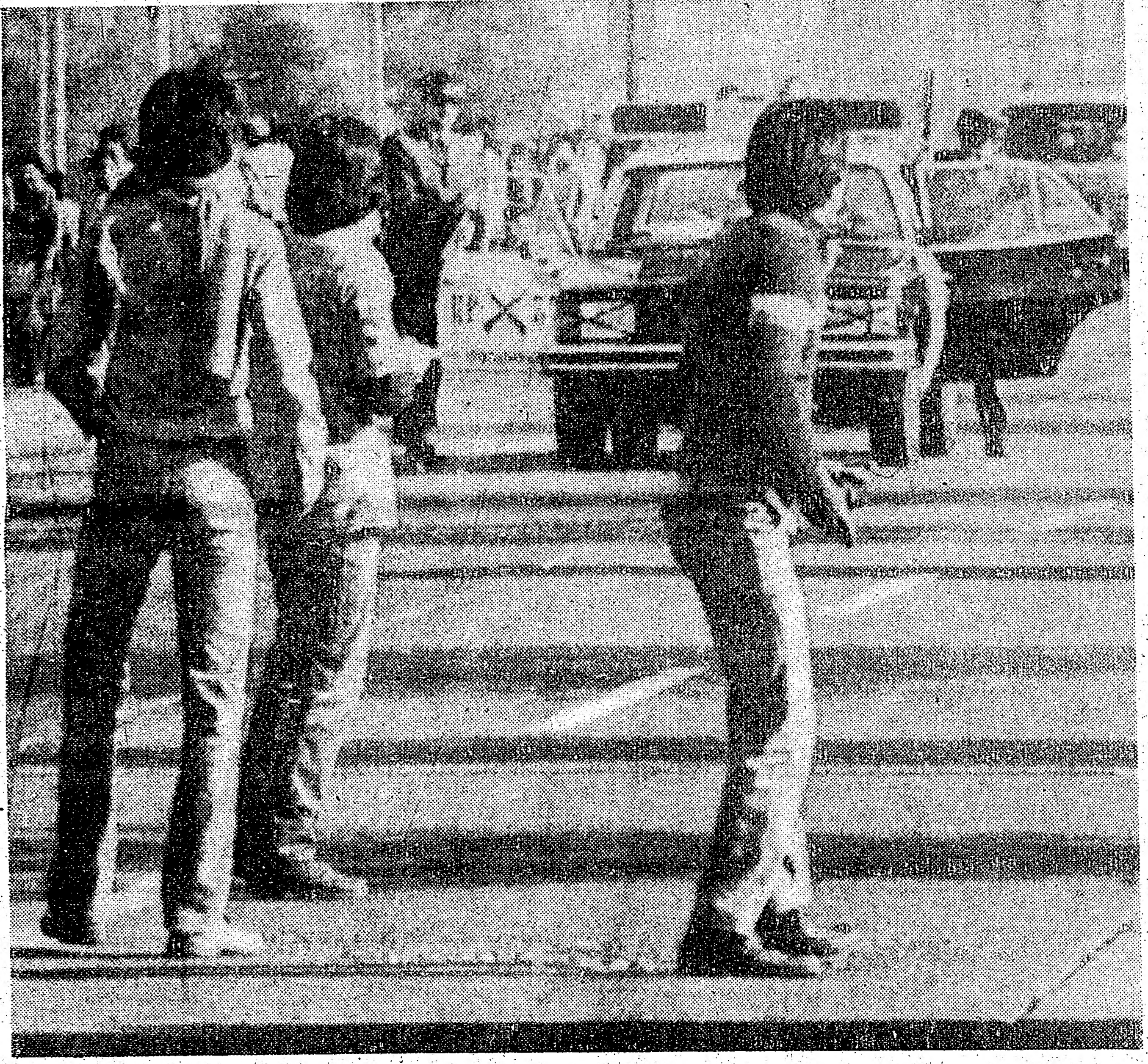
Gracias a ustedes ahora somos IATA, con personal especializado con más de 20 años de activa experiencia en la Industria Aérea y profundos conocedores de los países Latinoamericanos.

Las Tarifas no serán mas altas que las más bajas del mercado.

Consúltenos para su Viaje en
222 DIXON RD.
Suite Nro. 102
(esq. Islington)
245-1112

Abierto Jueves y Viernes hasta las 7 p.m.

Décimo Aniversario de Golpe Militar Chileno



SANTIAGO, Chile - Un funeral masivo degeneró en disturbios violentos cuando jóvenes que le gritaban "Asesinos" a efectivos policiales comenzaron a lanzarles piedras. La Policía cargó contra los presentes en el recinto del Cementerio utilizando sus bastones y gas lacrimógeno.

SANTIAGO, Sept 11 (UPI) — Chile contempla hoy el décimo aniversario del golpe militar que en 1973 derrocó al presidente socialista Salvador Allende y, por primera vez en varios días, la capital pasó la noche en calma tras manifestaciones antigubernamentales que causaron 7 muertos, decenas de heridos y numerosos detenidos.

La víspera, unas 10.000 personas que acompañaron el entierro de una de las víctimas de la quinta protesta nacional, realizada el jueves, fueron severamente reprimidas por la policía.

Por primera vez en tres días, la capital permaneció anoche en relativa calma. En muchos barrios periféricos, los pobladores encedieron fogatas, pero no hubo violencia.

Autoridades de salud informaron que otras dos personas murieron de heridas de balas sufridas en el viernes a la noche, lo que hizo subir a 7 el número de víctimas fatales desde el jueves, cuando la opositora Alianza Democrática convocó la protesta nacional en demanda del restablecimiento de la democracia.

Luego del funeral de un joven de 23 años de edad, caído durante disturbios en la población la Victoria, el padre Pierre Dubois indicó que había tenido éxito su pedido de realizar una marcha pacífica hacia el cementerio, desechando actos de violencia.

"Hoy, la gente descubrió cosas nuevas, ya que fueron capaces de controlar la agresividad y descubrir el valor de sentarse en la calle y dejar que los temperamentos se calmen", dijo Dubois. "La gente, los jóvenes, están contentos pero indignados de la manera en que procedieron los policías", agregó.

El sacerdote dijo que un grupo de unos 200 jóvenes de barrios vecinos a La Victoria no acataron los pedidos que se habían hecho a los pobladores y lanzaron piedras al observar la presencia de cuatro autobuses con policías antimotines en las inmediaciones del cementerio metropolitano.

Los policías respondieron con bombas lacrimógenas y luego cargaron contra la muchedumbre, golpeando con sus bastones a varios. En la refriega también cayó lesionada por varios golpes en la cabeza la periodista Marie-Christine Raitberger, corresponsal del diario francés Liberation, quien fue después hospitalizada.

El presidente Augusto Pinochet asistirá hoy con los miembros de la junta de gobierno a una misa de campaña en la Escuela Militar y más tarde dirigirá un discurso al país, desde el edificio Diego Portales, en el que dará cuenta del estado de la nación.

El viernes, tras presenciar un desfile de miles de sus partidarios, Pinochet reiteró su decisión de ceñirse a los plazos de la constitución política aprobada en 1980 que le otorgó un nuevo período de gobierno, hasta 1989.

Observadores políticos consideraron que el gobernante, además de dar cuenta del estado de la nación, podría hacer hoy alguna promesa de reformas económicas que alivien la alta cesantía en el país, alrededor del 30 por ciento.

Ejército Afirma que Mató 28 Guerrilleros en Campo de Concentración

CIUDAD DE GUATEMALA - El nuevo régimen militar de Guatemala informó ayer sobre su mayor confrontación hasta la fecha con fuerzas rebeldes, afirmando que mató a 28 insurgentes y liberó a 54 campesinos de un "campo de concentración" rebelde.

La patrulla militar halló armas, municiones, explosivos, minas Claymore, uniformes verde olivo, una máquina de mimeografía, medicinas y propaganda marxista, así como campesinos apresados, dijo el comunicado militar.

Agregó que tropas del gobierno liberaron a 54 campesinos de un "campo de concentración" rebelde en el lugar de la batalla del miércoles en las alturas de la provincia norteña de Quiché, que limita con México.

Veintiocho insurgentes murieron en la lucha iniciada al mediodía del miércoles en las afueras de Cuxpemech, un poblado cercano a la ciudad de Uspantán, 87 kilómetros al noroeste de la capital, señaló el boletín militar, que no mencionó bajas militares. Nada en la información pudo verificarse en forma independiente.

Según el informe, los campesinos liberados fueron forzados a trabajar para los rebeldes, cuyo movimiento sufrió serios reveses bajo el gobierno del general Efraín Ríos Montt, depuesto el 8 de agosto por un golpe militar.

El general Oscar Humberto Mejía Victores, quien reemplazó a Ríos Montt como jefe de estado de Guatemala, prometió el día del golpe continuar la "lucha por la erradicación de la subversión marxista-leninista que amenaza nuestra libertad y soberanía".

El informe militar fue el primero difundido por el régimen de Mejía que afirma una confrontación mayor con —y la derrota de— los insurgentes izquierdistas.

Mejía ofreció hace un mes una amnistía a los "subversivos" y a sus colaboradores que se registraran ante las autoridades militares y prometieran no volver a sus antiguas andanzas.

El Secretario Asistente del Departamento de Estado para Latinoamérica, Langhorne Motley, que visitó Guatemala a principios de mes, dijo creer que Mejía esperaba mejorar la lastimosa imagen del país sobre derechos humanos.

El gobierno del presidente Ronald Reagan presionó para logar la aprobación Congreso para nuevas ventas de armas a Guatemala, suspendidas por el gobierno del presidente Jimmy Carter debido a las violaciones de los derechos humanos por el ejército.

Los militares gobiernan Guatemala desde 1954, luego del golpe que derrocó el gobierno constitucional de Jacobo Arbenz.

El embajador norteamericano en Guatemala Frederic Chapin dijo que el país recibirá 79 millones en ayuda económica este año y la misma suma, por lo menos, el año entrante.

Ministro de Hacienda Brasileño Viaja a Washington

RIO DE JANEIRO, Sept. - El ministro de Hacienda Ernane Galveas viajó a Washington para negociar créditos por varios miles de millones de dólares con los que aliviar la maltrecha economía de su país, dijo una fuente gubernamental.

Por otra parte, la continuación de los saqueos de supermercados hizo que el gobernador del estado de Río de Janeiro advirtiera que la situación comienza a parecerse a la que rodeó el golpe militar de 1964.

Galveas y el presidente del Banco Central, Afonso Celso Pastore, se reunirán mañana con el presidente del Banco Mundial, A. W. Clausen, y funcionarios del Tesoro, "probablemente el secretario Donald Regan", dijo el vocero del ministerio de Hacienda Pedro Luis Rodrígues.

Fuentes allegadas indicaron que Galveas se reunirá además con el director del Fondo Monetario Internacional Jaques de Larosiere y con el presidente del Eximbank estadounidense William Draper, además de una comisión de bancos privados que coordinan la renegociación la deuda exterior de 90.000 millones de dólares que el Brasil contrajo con ese sector.

Galveas intentará obtener la entrega de un crédito de 1.500 millones de dólares aprobado ya por el Eximbank para compras brasileñas de productos estadunidenses, además de 1.100 millones en créditos del Banco Mundial para el desarrollo agrícola y energético, según las fuentes.

Por otra parte, un policía resultó ayer herido durante saqueos de supermercados en disturbios iniciados hace más de una semana y que, según el gobernador del estado de Río Leonel Brizola, se asemejan al clima que precede a los golpes de estado.

"Tengo la impresión de que he visto escenas como éstas antes", sostuvo Brizola.

Asciende al 35,7 por ciento la Inflación en Uruguay este Año

MONTEVIDEO, Sept. 11 — La inflación en Uruguay alcanzó un 3,15 por ciento en el mes de agosto, situándose en un 35,7 por ciento para los primeros ocho meses del año en curso, según un informe de la comisión de censos y estadísticas.

La previsión oficial establecía para 1983 una inflación del 40 por ciento, pero de acuerdo a la espiral ascendente, seguramente será superada.

Por otra parte, desde anoche rige un aumento promedio del 18 por ciento en el precio del boleto de los servicios del transporte de pasajeros capitalino.

Asimismo el ministro de Economía y Finanzas, Walter Lusiardo, en declaraciones a la prensa, estimó en un 15,7 por ciento el promedio de desempelo correspondiente al trimestre abril-junio.

Gil Olivera un "Caso Excepcional"

TACUAREMBO, Uruguay, Sept. 11 (UPI) — Gil Olivera, considerado el hombre de más edad del Uruguay ha vivido sus 128 años en esta ciudad, a 320 kilómetros al norte de Montevideo.

Vive en compañía de su esposa de 97 años y rodeado de 36 hijos, nietos y bisnietos.

Goza de extraordinaria salud y lucidez, no tiene el rostro de un anciano, "ni una arruga" y es un "caso biológico excepcional", según dictámenes médicos.

SKY JET TRAVEL SERVICES LIMITED
Tel 746-4171
GRAN OFERTA PARA NAVIDAD
Salida el 12 de Diciembre
GRUPO ACOMPAÑADO A ECUADOR
Por solo $737.00
Cupo Limitado Desde
BUENOS AIRES $1.100.00 Toronto
BOGOTA $ 361.00 Miami
LIMA $ 708.00 Toronto
SANTIAGO $1170.00 Toronto
Pregunte por Jimmy Vanegas
Hacemos Trámites de Pasaportes y Visas
IATA
2300 FINCH AVENUE WEST
SUITE 65
WESTON, ONTARIO

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
Servicio de Tintorería en Seco
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE ST. TORONTO

FOR SALE
SOLD
RE/MAX
Negocios Inmobiliarios Mississauga
por compra y venta de propiedades llame a sus agentes de habla hispana.
Necesitamos propiedades a la venta para nuestra clientela.
PEDRO Y ALBERTO OTTINO
Llamenos al 270-8840
1645 Dundas St. W., Mississauga

SANTIAGO, Chile - Un grupo de jóvenes quema un muñeco que representa al General Augusto Pinochet, durante un funeral masivo celebrado el sábado.

Pinochet Rechaza Intromisión Extranjera en Asuntos Chilenos

SANTIAGO, Sept. 11 (UPI) — El presidente Augusto Pinochet dijo que el régimen chileno es receptivo ante gobiernos que muestran interés sano y amistoso a este país pero que continuará rechazando "toda intromisión o injerencia en nuestros asuntos internos".

Hablando al país en el décimo aniversario de su gobierno, Pinochet se refirió en terminos generales a las relaciones de Chile con la comunidad internacional, destacando sus vínculos con Estados Unidos, Perú y Argentina.

Agregó que las puertas de Chile están abiertas "sin reservas" a la amistad y a la cooperación internacional sin más condiciones que el respeto y la aceptación común de la norma jurídica como rectora de la convivencia mundial.

"Somos receptivos frente a gobiernos que muestran un interés sano y amistoso hacia nosotros. En cambio, seguiremos rechazando toda intromisión o injerencia en nuestros asuntos internos", dijo.

En el ámbito bilateral, el gobernante destacó que la vinculación con el Perú "se enriquece constantemente y las coincidencias son cada vez mayores".

"Dentro de ese espíritu, se ha dispuesto completar en breve las obras portuarias previstas para el servicio del Perú, en Arica según el Tratado de 1929" que arregló la situación jurisdiccional de esa ciudad y Tacna, esta última ciudad que tras la Guerra del Pacífico había quedado en poder de Chile, devuelta luego de ese compromiso.

Pinochet dijo que la relación con Argentina merecía una especial consideración, resaltando que en el diálogo con el gobierno bonarense "esta siempre presente la vocación chilena de buena vecindad".

Manifestó que Chile ha deseado siempre mostrar "la mejor disposición para resolver pacífica y amistosamente los diferendos pendientes" entre ambos países, estimando que la integración chileno argentina es imperativo ineludible al que se otorga especial importancia.

Se lamentó que el esquema de cooperacion al que Chile aspira "se ha visto frenado por la falta de solución del diferendo austral, no obstante el largo tiempo transcurrido desde el inicio de la mediación de Su Santidad Juan Pablo II".

El Papa intervino en enero de 1979 luego que ambas naciones vivieran un clima pre bélico a raíz de sus diferencias de limites en la zona.

También Pinochet dedicó un párrafo especial a las relaciones con Estados Unidos a las que "asignamos gran importancia", manifestando que en el ámbito bilateral y en asuntos de orden regional y mundial "intercambiamos provechosos puntos de vista que permiten una accion más fecunda".

CHILE Viene de la Primera Página

En un enfrentamiento entre partidarios y opositores al régimen del general Augusto Pinochet, murió el joven Pedro Marín Novoa de 19 años, resultando heridas a bala otras cinco personas.

La policía dijo que al parecer los disparos fueron hechos desde un automóvil en marcha en que viajaban tres individuos, quienes portaban una metralleta, al irrumpir en un choque entre adherentes al gobierno y manifestantes en el sector Pudahuel, al oeste de Santiago.

Por otra parte murió en el hospital institucional el sargento de carabineros Pedro Salas Lineros, quien fue atacado el viernes último por dos subversivos que le dispararon a quemarropa cuando custodiaba la casa de un ministro de la Corte de Apelaciones.

Ayer habían muerto dos hombres jovenes a raíz de los incidentes ocurridos el viernes por la noche en esta capital.

Políticos Venezolanos Rinden Homenaje a Salvador Allende

CARACAS, Sept. 11 (UPI) — Líderes de seis partidos políticos venezolanos junto a dirigentes obreros y exiliados latinoamericanos, rindieron hoy un homenaje a la memoria del presidente chileno Salvador Allende, con motivo del décimo aniversario de su muerte.

Durante un acto multitudinario realizado en el Parque Central de Caracas, el presidente del Comité de Solidaridad con el Pueblo Chileno en Venezuela, Leonidas Viveros, expresó que "la combatividad del pueblo de Chile ha creado condiciones que favorecen un entendimiento de todas las fuerzas políticas".

"El dictador (el presidente Augusto Pinochet) será derrocado, cuando se dé la unidad de todas las fuerzas políticas y sociales sin exclusiones", agregó.

Solidarios con el pueblo chileno en momentos en que se anuncian más muertes en Santiago, a 10 años del golpe que derrocó a Salvador Allende ocasionándole la muerte, hablaron Juan José Monzant, en representación del partido de gobierno, COPEI; José María Chachín del opositor partido Acción Democrática; Eloy Torres, del Movimiento al Socialismo, MAS y Américo Martín, de la Nueva Alternativa.

Presentes también en el acto estuvieron José Vicente Rangel, candidato presidencial para las próximas elecciones por la Nueva Alternativa, así como Luis Beltrán Prieto, líder del Movimiento Electoral del Pueblo y Héctor Mujica, candidato presidencial por el Partido Comunista de Venezuela en las pasadas elecciones.

PERONISTAS Viene de la Primera Página

domiciliario durante cinco años, y luego se le permitió comenzar su exilio voluntario en Madrid en marzo de 1981.

La junta militar dijo que perdonaba a la viuda de Perón como parte del esfuerzo del gobierno de mantener una actitud de "imparcialidad" durante el período que precede a las anunciadas elecciones.

Los dirigentes peronistas han criticado el indulto porque presupone que la ex presidenta es culpable de haber malversado fondos públicos.

Enrique Ricardo Cano, uno de los cuatro delegados, dijo que espera que la viuda de Perón regrese pronto a Argentina.

Manifestación en Holanda Contra el Gobierno Militar Chileno

AMSTERDAM, Sept. 11 (UPI) — Casi 4.000 personas desfilaron hoy bajo una intensa lluvia en una manifestación contra el régimen militar en Chile del general Augusto Pinochet.

Con carteles que exigían el "Fin al terror facista de Chile" y recordaban que "10 años de Dictadura son 10 años de Resistencia", la multitud caminó desde una plaza en el centro de Amsterdam hasta un parque en las afueras. Un vocero policial estimó su número en 3.000 a 4.000.

La marcha se organizó para protestar contra el derrocamiento por Pinochet del gobierno democrático del presidente saocialista Salvador Allende hace diez años.

Wim Kok, dirigente de la federación laboral de un millón de miembros FNV, dijo que el régimen de Pinochet usa la educación y los medios de prensa para montar una "incesante campaña de adoctrinación facista".

Refiriéndose a la represión del régimen de Santiago, Kok dijo que el embajador holandés en Chile debería recibir instrucciones para "aclarar a Pinochet que el terror contra los manifestantes es inaceptable".

Dijo que una década de Pinochet en el poder dejó "miles de muertos y la masiva "terrorización" del pueblo por la policía, el ejército y el servicio secreto".

El ex senador chileno Volodia Teitelboim y el ministro de Cultura de Nicaragua Ernesto Cardenal se unieron a la marcha, apoyada por los partidos holandeses democristiano, laborista, pacifista, radical y comunista.

"El Milusos": Cruda Realidad de la Sobrepoblada Ciudad de México

MEXICO, Sept. 8 (UPI) — La película "El Milusos", que trata de persuadir a miles de mexicanos de no viajar a la capital, patentiza el drama de la densa poblacion de la Ciudad de Mexico, que desesperamente se desenvuelve en medio de carencias, la polucion, las prisas y el congestionamiento habitacional.

"El Milusos" muestra las peripecias de un campesino procedente de un humilde pueblo del estado de Tlaxcala, ubicado a unos 100 kilometros al este de la urbe azteca, quien viaja a la capital con la ilusion de ganar mas dinero.

El actor Hector Suarez, en el personaje "El Milusos", enfrenta la falta de trabajo en el Distrito Federal, empleandose como recolector de basura, limpia-zapatos, vendedor de flores y hasta "traga-fuego".

"El Milusos, una cruda realidad para comprenderla y evitar que existan tantos mil-usos en la capital", es precisamente el lema de la publicidad que invita a presenciar la cinta en mas de una decena de cines de esta capital.

Las andanzas del provinciano muestran tambien el vicio, la corrupcion, la inercia y la reaccion de los ciudadanos capitalinos que se prestan raras veces a servir a los demas.

No obstante el papel dinamico del comico Hector Suarez, la cinta carece de calidad creativa en la produccion.

La viciada actividad de los "tragafuegos", que en la pasada decada era una novedad en la ciudad — ahora existe, inclusco, una agrupacion sindical de jovenes que la practican —, aparece tambien reflejada en la pelicula como una muestra de la lucha por sobrevivir del provinciano sin suerte.

Por sus multiple subempleos como basurero, limpiabotas, cargador y hasta vendedor de drogas, el popular actor mexicano se hace acreedor del apodo de "El Milusos".

"El Milusos" proviene de una pequeña poblacion indigena de Tlaxcala, agobiado por la pobreza, la promiscuidad de su familia y la improductiva region, en la que no podria ni siquiera dedicarse a la siembra de alimentos.

Cargado de animo y empeño, le fue imposible triunfar en la capital, porque carecia de la educacion basica. Su deseo era obtener dinero para ayudar a una numerosa familia: su mujer, tres hijos, hermanos, cuñadas y sobrinos. Y poder comprar un pequeño carro para ganarse la vida como taxista.

Sin embargo, su inocencia y los abusos de la policia capitalina, que lo detiene injustamente, lo llevan a la carcel, donde con astucia obtiene ganancias en la venta de drogas, pero es despojado del dinero por su socio principal.

Las clasicas escenas en cantinas que caracterizan a muchas peliculas del cine mexicano, asi como los barrios pobres y los tumultos de la poblacion, no son ajenos a la cinta.

Todo se desarrolla en la capital, una sobrepoblada metropolis de 15 millones de habitantes, segun el censo de 1980, aunque se calcula que la poblacion sea hoy en dia de unos 18 millones.

Por ejemplo, "El Milusos" aparece usando el Metro de la Ciudad de Mexico, sistema de transporte coletivo dedicado a la movilizacion diaria de unos ocho millones de personas.

La "cruda realidad" de la Ciudad de Mexico es constatada por los capitalinos aficionados al cine, quienes comprueban que el contenido no tiene nada extraño a lo visto diariamente.

BUENOS AIRES
Y MONTEVIDEO
DESDE NEW YORK
Regreso abierto por 180 días
CAN. $ 944.00
Consulte nuestro plan de Crédito
Amigo TRAVEL LTD.
741-0434

PIELES
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas nuevas desde $ 199.00, usadas desde $ 99
También, polleras, sombreros, pieles para hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077

eno

rán contentos pero indignados de
en que procedieron los policías",

dote dijo que un grupo de unos
s de barrios vecinos a La Vic-
taron los pedidos que se habían
s pobladores y lanzaron piedras
ar la presencia de cuatro
con policías antimotines en las
iones del cementerio
ano.
icías respondieron con bombas
as y luego cargaron contra la
bre, golpeando con sus bastones
En la refriega también cayó
por varios golpes en la cabeza la
Marie-Christine Raitberger,
del diario francés Liberation,
después hospitalizada.
dente Augusto Pinochet asistirá
los miembros de la junta de
e una misa de campaña en la
ilitar y más tarde dirigirá un
l país, desde el edificio Diego
en el que dará cuenta del estado
ón.
es, tras presenciar un desfile de
us partidarios, Pinochet reiteró su
e ceñirse a los plazos de la cons-
olítica aprobada en 1980 que le
nuevo periodo de gobierno, hasta

dores políticos consideraron que
ante, además de dar cuenta del
la nación, podría hacer hoy
omesa de reformas económicas
en la alta cesantía en el país,
del 30 por ciento.

ileño Viaja a

onetario Internacional Jaques de
y con el presidente del Eximbank
iense William Draper, además de
sión de bancos privados que coor-
enegociación la deuda exterior de
illones de dólares que el Brasil
con ese sector.
intentará obtener la entrega de
o de 1.500 millones de dólares
ya por el Eximbank para compras
de productos estadunidenses,
e 1.100 millones en créditos del
undial para el desarrollo agrícola
co, según las fuentes.
parte, un policía resultó ayer
rante saqueos de supermercados
bios iniciados hace más de una
que, según el gobernador del
Río Leonel Brizola, se asemejan
ue precede a los golpes de estado.
la impresión de que he visto
omo éstas antes", sostuvo Brizola.

SKY JET
TRAVEL
SERVICES
LIMITED
FERTA PARA
AVIDAD
2 de Diciembre
COMPAÑADO A
UADOR
lo $737.00
o Limitado Desde
$1.100.00 Toronto
$ 361.00 Miami
$ 708.00 Toronto
$1170.00 Toronto
or Jimmy Vanegas
rámites de
y Visas
IATA
CH AVENUE WEST
SUITE 65
TON, ONTARIO

Pinochet Anuncia Posible Plebiscito que Permitiría Elección de Congreso

Por OTON GUTIERREZ

SANTIAGO, Sept. 11 — El presidente Augusto Pinochet anunció hoy la posibilidad de realizar un plebiscito para que los chilenos se pronuncien en torno a eventuales modificaciones de la Constitución que permitan la elección de un Congreso.

Pinochet habló cerca de dos horas en el edificio Diego Portales, en una ceremonia que marcó el décimo aniversario del gobierno militar y a la que asistieron autoridades nacionales, embajadores y numeroso público.

Al mismo tiempo, un enfrentamiento entre civiles, partidarios y opositores al régimen, ocurrido en el sector oeste de la capital, dejó un muerto a bala, mientras se anunciaba que había fallecido un carabinero que el viernes fue atacado por un comando terrorista cuando vigilaba la casa de un magistrado.

Con ellos se elevó a nueve el número de muertos desde la protesta de la oposición realizada el jueves.

Pinochet, que en la víspera recibió un homenaje de adhesión popular de miles de personas en un desfile cívico-militar, dijo hoy que las autoridades "jamás hemos negado a nuestros opositores el derecho a expresar sus ideas y menos hemos pretendido creer que todos nuestros compatriotas adhieren sin condiciones a nuestros postulados".

Sin embargo, puntualizó que se ha exigido el respeto a la autoridad y a la institucionalidad inserta en la Constitución de 1980, que le otorga su mandato hasta 1989, plazo que la oposición reunida en la Alianza Democrática quiere acortar mediante el llamado a una Asamblea Constituyente y un gobierno provisional que devuelva en 18 meses un sistema democrático libre.

El gobernante llamó demagogos a los políticos y exhortó a éstos a superar este vicio, señalándoles que en su accionar debe primar "el interés nacional por sobre las consignas y la razón por sobre los prejuicios".

"Ni la crítica maliciosa, ni los intentos por dividirnos, ni las presiones, ni la violencia terrorista impedirán la evolución progresiva del proceso institucional hacia la democracia plena", afirmó Pinochet.

En torno a las protestas exigiendo el retorno a la democracia dirigidas por la Alianza, Pinochet refutó que ellas fueran pacíficas y acusó a los políticos de "eludir la responsabilidad que les corresponde en la secuela de destrucción y muerte que ha sido consecuencia de los mismos".

Luego aseguró que había un "peligro latente" por parte del comunismo, por lo que llamó a la ciudadanía a estar alertas "a defender nuestra libertad y a repudiar todo germen de totalitarismo".

Pinochet dijo que esperaba que la posibilidad que se dio a la oposición para participar en el estudio de las leyes políticas como el estatuto de los partidos, la ley electoral y el tribunal calificador de elecciones, fuera acogida con patriotismo, pero reiteró que el receso político sigue vigente hasta no entre en vigor la legislación respectiva.

La oposición anunció que suspendió el diálogo iniciado con ese propósito por estimar que la represión empleada en las protestas y una falta de calendario preciso no le daba garantías verdaderas.

Empero Pinochet dijo que el gobierno ha dado pasos que indican "la irrevocable voluntad de alcanzar la auténtica y estable democracia a que todos aspiramos".

En este sentido, dijo que "el gobierno considera la posible realización en el futuro de un plebiscito para consultar a la ciudadanía sobre eventuales modificaciones constitucionales respecto del sistema legislativo", que observadores políticos interpretaron como la eventual elección de un Congreso. La actual Constitución prevé elecciones parlamentarias para 1990.

En el aspecto económico, el gobernante vaticinó un crecimiento del producto en un 5 por ciento para 1984, anunció un programa de absorción de cesantía que podría dejarla en un 15 por ciento,(contra un 30 por ciento actual) y prometió un reajuste del 15 por ciento a los empleados públicos en enero de 1984.

Diario Dice que Militares Devastaron la Economía de Chile

SAO PAULO, Sept. 11 (UPI) — Tras 10 años de experimentos económicos y dictadura militar, la economía de Chile está "devastada", dijo el diario Folha de Sao Paulo en un editorial.

"Durante el período de Salvador Allende (anterior al régimen militar del general Augusto Pinochet) hubo desorden social y amenazas contra la propiedad privada, pero el país produjo 1,3 millones de toneldas de trigo en 1972, mientras que hoy sólo produce 300.000", indicó el editorial.

El régimen de Pinochet ha "desmantelado industrias, dejado exhausta a la agricultura y creado la mayor deuda externa per capita del mundo", agregó.

Manifestación en Londres Contra la Represión en Chile

LONDRES, Sept 11 — Mas de 3.000 manifestates marcharon pacíficamente por el centro de Londres en protesta contra la represión en Chile en el décimo aniversario del golpe militar que puso a Augusto Pinochet en el poder.

Los manifestantes, entre ellos un gran contingente de latinoamericanos que gritaban lemas en español y los miembros de la Campaña en Gran Bretaña de Solidaridad con Chile, marcharon hasta la Plaza Trafalgar.

Muchos llevaban carteles que decían "Pinochet Fuera" y "apoyen a los pueblos de Latinoamerica", en inglés y español.

Arzobispo Condena la Violencia del Ejército y de la Guerrilla

Por MICHAEL W. DRUDGE

SAN SALVADOR. — El jefe de los 4,5 millones de católicos de El Salvador dijo que el ejército debe poner fin a una "represión irracional" y las guerrillas deben dejar de "desangrar al pueblo" para hallar paz para este país destruido por la guerra.

En una emocionada homilía que provocó aplausos entre los fieles, el arzobispo Arturo Rivera y Damas condenó las acciones del gobierno y las de los rebeldes izquierdistas, que libraron una batalla la semana pasada en la ciudad oriental de San Miguel.

Rivera y Damas dijo que Iglesia registró más de 100 personas muertas por los ataques de artillería de la guerrilla del domingo pasado en San Miguel, la tercera ciudad del país.

Agregó que la semana pasada hubo 29 asesinatos políticos por "escuadrones de la muerte", derechistas, y que 24 soldados murieron en combates contra los rebeldes.

"Como iglesia, condenamos la medida militar de tomar la población civil como 'colchón' de protección para acciones militares y/o de destrucción logística y estratégica", dijo Rivera y Damas.

Afirmó que a "la ocupación casi siempre destructiva de una población por la guerrilla sigue la acción de desalojo por tierra y aire del ejército, y los que sufren son los civilies en sus vidas, en sus bienes y en restricciones de la libertad".

Resumió un plan de "reconciliación" de tres puntos para poner fin a los cuatro años de guerra civil de El Salvador.

En el primer punto pidió "a las autoridades del gobierno y las fuerzas armadas que pongan paro a tanta represión irracional ocasionada por los cuerpos de seguridad y bandas paramilitares y organizaciones fantasmas".

"Sabemos que pueden hacerlo porque algunas de estas organizaciones, como son las patrullas militar-civiles, dependen de la jeraquía castrense", dijo.

En el segundo punto, urgió a los legisladores de la Asamblea Constituyente que no votaran siguiendo a su partido y clase social, "sino por el bien común del pueblo más humilde y sufrido".

Finalmente dijo que "grupos político-militares", refiriéndose a los rebeldes, que cesen la destrucción y hagan un intento serio de llegar al diálogo, que es el mecanismo necesario para no se siga desangrando el pueblo salvadoreño.

"Desde la perspectiva de la iglesia, es cada vez más claro que la vía militar no conduce a ninguna solución, ni militar ni política", dijo Rivera y Damas.

El arzobispo fue duro en sus críticas contra los escuadrones derechistas de la muerte, contra el secreto Ejército Anti-Comunista que atacó con bombas la noche del miércoles la residencia de jesuitas catedráticos de la Universidad Centroamericana.

Los militares, entre tanto, informaban que el ejército puso a sus tropas en un "alerta máximo" en las cuatro provincias orientales —Usulutan, San Miguel, Morazan y La Unión— que son un 40 por ciento del país.

La orden siguió a dos días de intensa lucha alrededor del pueblo de Jucuarán en la provincia de Usulutan, donde los rebeldes volaron un puente para aislar esa comunidad. El ejército dijo haber recapturado Jucuarán ayer con ayuda de ataques aéreos y de artillería.

SAN MIGUEL Viene de la Primera Página

Pobladores de San Miguel dijeron que se efectuaron tiroteos durante toda la noche del tres de septiembre cuando seguramente fueron asesinados los 13 campesinos.

Algunas personas entrevistadas opinaron que no hay evidencias de que el ataque proviniera de rebeldes izquierdistas.

Todas las víctimas formaban parte de una familia, encabezada por Alejandro Molina López, de 63 años, quien también fue muerto.

Sin embargo una fuente militar dijo que el asesinato lo cometieron "delincuentes subversivos".

"Obligaron a varios vecinos a distribuir propaganda con las siglas y demás característicsas del PGT", aseguró el informante de las fuerzas armadas al referirse a los guerrilleros pertenecientes al Partido Guatemalteco de los Trabajadores.

Mientras tanto, el coronel Luis Alberto Paredes, comandante militar de la zona de Chiquimula, dijo que patrullas militares efectúan especial vigilancia en la zona.

Paredes, en una asamblea a la que convocó a la población para analizar la situación, les dijo que "ustedes deben tener confianza en nosotros, en los hombres uniformados", rechazando la actividad de cualquier organización guerrillera que recurra a ellos.

También acusó miembros del campo de refugiado de El Tesoro en Honduras, a 30 kilómetros de San Miguel, de estar vinculados con el ataque a los campesinos.

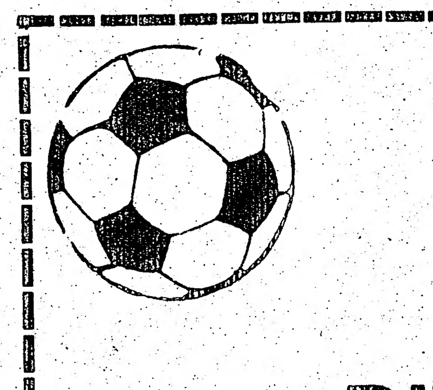
Sin embargo, los residentes de esta población aseguraron que no hay evidencias de que fueron izquierdistas los responsables de la masacre.

"Yo no sé exactamente qué pasó, pero el ataque fue perpetrado por los subversivos", afirmó Paredes.

Por su parte, el Frente Democrático contra la Represión, con base en San José, Costa Rica, aseguró que los hechos "tienen todas las características de las incursiones paramilitares".

La Cumparsita 83

De Joe Ferraro
PRESENTA
Este Jueves
de lo "Nuestro lo Mejor"
El homenaje a una Entidad Pujante,
El Club
MARTIN FIERRO
CONDUCE
Miguel Sanchez
911 Bloor St. W.
Reservaciones: 535-8124



ESTE LUNES
8 p.m.
Lamport Stadium
DINAMO LATINO
VS
ST. CATHERINES ROMA
Preliminar
6 P.M. Los Niños de la Hispanic Fiesta
ENTRADA $4.00
ACOMPAÑENOS EN ESTE LUNES DEPORTIVO

Oscar Agudelo enseña su último álbum grabado en su propio sello. Oscar actúa en El Borinquen y Rey Trujillo, el animador del Show, lo observa en la foto (foto de Claudio Titichoca)

Esteban Verce[...] Actuaciones en [...]

Darío Yañez, con Joe Ferraro, propi[...] pasado. (foto de Hugo Vera Mende[...]

Los cantantes Esteban Vercel y Lito Marcel nuevamente se presentarán en el Restaurante "La Cumparsita", de Joe Ferraro, a partir del Jueves y hasta el Sábado de esta semana.

Este tradicional restaurante, uno de los más antiguos de la comunidad viene ofreciendo variados programas de entretenimiento para sus numerosos clientes, quiene[...] además cuentan con la posibilidad de disfruta[...] excelentes platos de l[...] comida argentina e internacional a precio[...] módicos al alcance d[...] cualquier presupuesto.

"La Cabalgata del Tango[...] fue el programa de este fi[...] de semana que se inició e[...] Jueves anterior con l[...] premiación hacia un per[...]sonaje apreciado, por s[...] esforzada labor tanto en l[...] medios artísticos como l[...] futbolísticos. Darío Yañez[...] en efecto, fue homenajead[...] en "La Cumparsita", con l[...] entrega de un trofeo p[...]

Gran Show de Oscar Agudelo en El Borinquen

Oscar Agudelo enseña su último álbum grabado en su propio sello. Oscar actúa en El Borinquen, y Rey Trujillo, el animador del Show, lo observa en la foto (foto de Claudio Titichoca)

La actuación del astro colombiano de la canción romántica Oscar Agudelo, trajo consigo grandes recuerdos a aquellos que han gustado de sus canciones por años, tales como "La Cama Vacía", "Desde que te Marchaste", "El Redentor", y otras.

Sus interpretaciones arrancaron gran número de aplausos, especialmente de de colombianos presentes este fin de semana en el show de El Borinquen.

Oscar Agudelo cantó algunas canciones con pistas grabadas, otras con el acompañamiento del trío Velastegui y Hugo Ramírez.

Además de la actuación de Agudelo, El Borinquen presentó a Julio Atahualpa Poalasio y su arpa, artista notable de la discoteca.

Agudelo está celebrando actualmente su 25to. aniversario como artista con un Long-Play titulado "Un Viaje de Recuerdo", el primero de sus 25 long play grabado en su sello propio.

Julio Atahualpa Poalasio, un verdadero mago del arpa. Atahualpa es artista permanente de 'EL BORINQUEN' (foto Claudio Titichoca)

"Es una empresa pequeña, modesta, por eso es que lo traigo conmigo en mis giras, porque no se lo puede encontrar en ninguna parte", dice.

Su primera actuación en público fue algo tremendo, nos dice Oscar, "porque me lanzaron como estrella y figura al lado de Pedro Vargas Daniel Santos, Subiel Mejías y Alberto Osorio. Casi me muero del susto: tenía que actuar dos semanas. Yo nunca me había presentado en público porque comencé grabando y luego por la radio profesionalmente. Entonces me atacaron los nervios y por la falta de madurez artística no pude actuar casi por una semana. Por eso ahora me río cuando veo jovencitos que se creen estrellas. Las estrellas no existen. Las estrellas las hace el público, cuando compra los discos y las fabrican de esa manera".

"Mis canciones tienen mucho que ver con el pueblo porque se identifican mucho con la realidad, con la historia, con la filosofía de la gente. Eso es tal vez lo que me ha permitido estar vigente por todos estos años".

Oscar Agudelo, natural del pequeño pueblo colombiano de Erbeo, cerca de Manizales, retorna pronto a Colombia para dirigirse de allí al Ecuador.

Nos pidió que saludemos en su nombre no sólo al Colombiano, que siempre está con él, sino al Latinoamericano en general. "Para ellos mis saludos, mis canciones...y para todo este público de Toronto, que no me conocen y que tal vez tengan sus ídolos, que sepan que aquí estoy, humildemente, con mis canciones...que espero que ellas gusten...",agregó.

Porque, nos dijo Oscar Agudelo, "me gustaría volver a esta bonita ciudad con mi familia", finalizó.

El Borinquen, continuando con su cartelera artística, presentará próximamente al famoso Daniel Santos, "El Jefe" o "El Inquieto Anacobero", uno de los mayores éxitos de la música Tropical en América Latina, por sus grandes éxitos con la "Sonora Matancera". El famoso cantante Puertorriqueño es considerado el Julio Iglesias de la música Tropical.

Esteban Vercel y Lito Marcel Reiteran sus Actuaciones en el Restaurante La Cumparsita

Darío Yañez, con Joe Ferraro, propietario de "La Cumparsita" y artistas locales que se presentaron el Jueves pasado. (foto de Hugo Vera Mendez)

Los cantantes Esteban Vercel y Lito Marcel nuevamente se presentarán en el Restaurante "La Cumparsita", de Joe Ferraro, a partir del Jueves y hasta el Sábado de esta semana.

Este tradicional restaurante, uno de los más antiguos de la comunidad, viene ofreciendo variados programas de entretenimiento para sus numerosos clientes, quienes además cuentan con la posibilidad de disfrutar excelentes platos de la comida argentina e internacional a precios módicos al alcance de cualquier presupuesto.

"La Cabalgata del Tango" fue el programa de este fin de semana que se inició el Jueves anterior con la premiación hacia un personaje apreciado, por su esforzada labor tanto en los medios artísticos como los futbolísticos. Darío Yañez, en efecto, fue homenajeado en "La Cumparsita", con la entrega de un trofeo por parte de Miguel Sánchez, quien es el flamante director artístico de dicho establecimiento.

La noche del Jueves fue de gran colorido porque, aparte de este reconocimiento, también los asistentes tuvieron la ocasión de presenciar las actuaciones del excelente cantor tanguero Esteban Vercel, con el acompañamiento del popular guitarrista Roberto López, "Lopecito". Otra de las atracciones de la noche en "La Cumparsita" es Lito Marcel, consagrado Baladista quien siempre es solicitado por su variado repertorio.

Por su parte Joe Ferraro, administrador y propietario, atiende personalmente a sus clientes, a los que deja siempre satisfechos en sus frecuentes visitas a este cómodo y placentero lugar. Secundan en su trabajo al Sr. Ferraro, una cantidad de personas sumamente amables y atentas, que hacen buen honor a la excelente fama y renombre del Restaurante.

Las glosas tangueras y la animación de los programas de entretenimientos corren a cargo de una persona ampliamente conocedora de la bohemia porteña: Jorge Baquero, quien da ai ambiente todo lo necesario para hacer a uno sentirse en Buenos Aires.

"La Cumparsita" en su nueva era proseguirá con su cabalgata tanguera este Jueves, en donde se efectuará un homenaje al nuevo Club Cultural Argentino Martín Fierro, que viene demostrando una pujanza envidiable a pocos meses de haber sido fundado.

Por otra parte como siempre no faltarán, los números artísticos sorpresa, como el último fin de semana. Joe Ferraro de esta manera viene impulsando a su prestigioso salón típico porteño y latino, anunciando una gran noche de peña artística para el primero de Octubre.

Martin Fierro Realizó su Primer Baile Social

El Grupo Pampa tuvo una buena actuación en la velada del Club Martín Fierro en la noche del Sábado (foto de Claudio Titichoca)

En los salones del Club Uruguay se realizó la primera actividad social del Club Martin Fierro, joven Institución Argentina de Toronto.

La reunión tuvo una gran asistencia y contó con la actuación de Los Cóndores, el Grupo Los Pampas, la pareja de baile Irma Vazquez y Mario Tobón y la representación de Rafael Hernández.

La animación del programa estuvo a cargo de José Da Costa y en la parte musical Néstor y Alfredo de la Discoteca Latin Sound, que fue la encargada de mantener divertidos a los presentes. VHB Sound proporcionó por su parte excelente sonido a los artistas.

En una conversación mantenida con el Sr. Oscar Morvillo nos enteramos que Martín Fierro fue fundado en Mayo de este año por un grupo de 7 personas: Jorge Bergia, que es el Presidente actual; Mirta Molinulo, la Vice-Presidenta; Oscar Morvillo, el Tesorero; Jorge Peche, Ana María Halisca, Pablo Loeffler y Juan Carlos Lodola directores, todos pequeños empresarios que trabajan por igual en llevar adelante esta institución.

"El Club está organizado como una empresa, porque, es la única manera de llevarlo adelante, nos dice Oscar Morvillo, y agrega: "Martín Fierro es una Institución apolítica, sin fines de lucro, que intenta aunar la familia del Cono Sur". El crecimiento ha sido rápido; sus primeras actividades fueron Picnics realizados en el Bronte Creek que queda ubicado entre las ciudades de Hamilton y Oakville.

"El primer picnic, nos dice Morvillo, se hizo bajo una lluvia torrencial. Esperábamos 30 personas y se hicieron 70. Otros dos Picnics fueron de arriba de 100 personas. El interés ha sido grande y hoy, en nuestra cuarta reunión social, planeamos nuestra primera Asamblea General; llamar a más personas que se sumen a nuestro trabajo, La obtención de una sede propia fugura entre nuestras metas. De allí que los fondos logrados en esta ocasión sean destinados a este propósito.

La pareja formada por Irma Vazquez y Mario Tobón bailando una chacarera en la Fiesta de Martín Fierro (foto de Claudio Titichoca)

"Los hermanos sean unidos, porque esa es la Ley Primera", es el lema de Martín Fierro, el legendario Gaucho Argentino, que ha sido adoptado por el Club y que refleja las intenciones de la Institución.

El final de la jornada se realizó una rifa en la que hubo cerca de 30 premios.

Los interesados en llamar para participar en el Club pueden hacerlo por los teléfonos:
445-4391 y 270-0729

e Congreso

a falta de calendario preciso
rantias verdaderas.
ochet dijo que el gobierno ha
ue indican "la irrevocable
canzar la auténtica y estable
que todos aspiramos".
tido, dijo que "el gobierno
posible realización en el
lebiscito para consultar a la
sobre eventuales
s constitucionales respecto
gislativo", que observadores
rpretaron como la eventual
n Congreso. La actual Cons-
é elecciones parlamentarias

to económico, el gobernante
ecimiento del producto en un
para 1984, anunció un
absorción de cesantía que
en un 15 por ciento (contra
ento actual) y prometió un
por ciento a los empleados
nero de 1984.

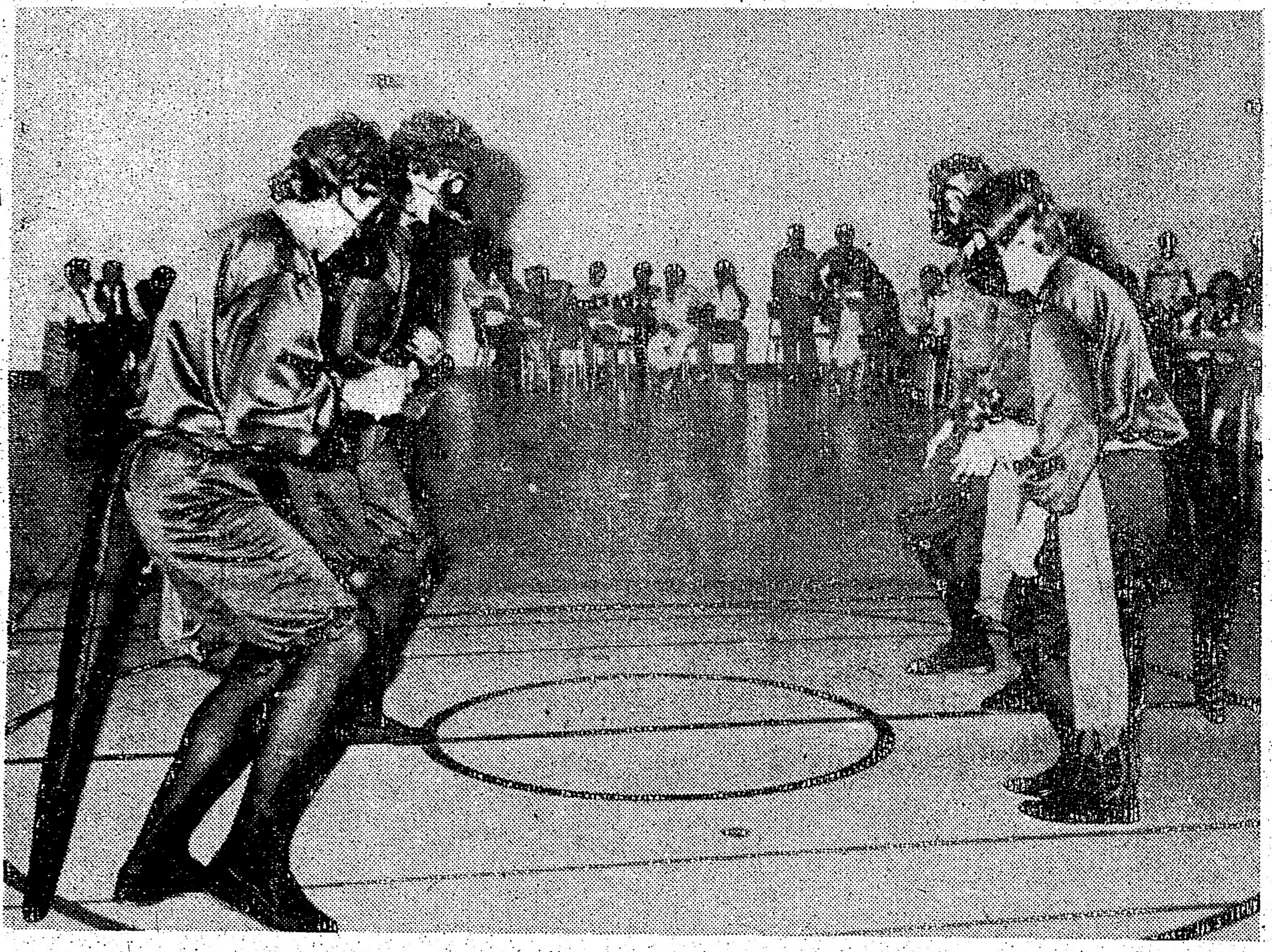
y de la Guerrilla

y bandas paramilitares y
es fantasmas".
que pueden hacerlo porque
stas organizaciones, como son
militar-civiles, dependen de la
rense", dijo.
egundo punto, urgió a los
de la Asamblea Constituyente
ran siguiendo a su partido y
"sino por el bien común del
humilde y sufrido".
e dijo que "grupos político-
efiriéndose a los rebeldes, que
strucción y hagan un intento
egar al diálogo, que es el
necesario para no se siga
el pueblo salvadoreño.
perspectiva de la iglesia, es
ás claro que la vía militar no
ninguna solución, ni militar ni
ijo *Rivera y Damas*.
po fue duro en sus críticas con-
cuadrones derechistas de la
tra el secreto Ejército Anti-
ue atacó con bombas la noche
es la residencia de jesuitas
de la Universidad Centro-

ares, entre tanto, informaban
cito puso a sus tropas en un
imo" en las cuatro provincias
—Usulutan, San Miguel,
La Unión— que son un 40 por
país.
siguió a dos días de intensa
dor del pueblo de Jucuarán en
ia de Usulutan, donde los
laron un puente para aislar esa
El ejército dijo haber recap-
arán ayer con ayuda de ataques
artillería.

ES
m
TINO
S ROMA
ic Fiesta
00
EN ESTE
TIVO

Club Guatemala Celebra el 162do Aniversario Patrio con Marimbas



La Danza de los Monos fue otra de las interpretaciones del Grupo Popol-Vúh en la celebración del 162do. Aniversario de la Independencia de Guatemala (foto de Claudio Titichoca)

Grupo Autóctono Popol-Vúh, de Guatemala que realizó una gran presentación durante los festejos del Club Guatemala (foto de Claudio Titichoca)

La hermana República de Guatemala cumple este 15 de Septiembre un aniversario más de su independencia.

Este motivo fue más que suficiente para que el Club Deportivo Guatemala integrante de LEFA, realizara una reunión bailable.

Dicha reunión se realizó en el Driftwood Community Centre , contando con la asistencia de un gran número de socios y simpatizantes de la Institución.

La fiesta fue animada por el conjunto "Marimba, Ilusión Guatemalteca, venida especialmente desde Montreal y la Discoteca "El Genial". La actuación del grupo folklórico Guatemalteco "Popol-Vuh" realzó las celebraciones, interpretando bailes típicos guatemaltecos; entre ellos, el Baile del Diablo, y la Danza de los Monos.

El Club Guatemala es una de las más antiguas instituciones representativas de ese país en Toronto y se prepara a culminar los festejos con un cuadrangular de fútbol a realizarse la próxima semana, con la participación de dos equipos salvadoreños y uno de Ecuador.

Jugadores Francisco Ponce y Alberto Donoso Premiados en Discoteca Exitos

Francisco Ponce y Alberto Donoso con Enrique Valencia en la última premiación de "EXITOS" (foto de Hugo Vera Mendez)

Los jugadores Francisco Ponce de la Selección Sudamericana, y Alberto Donoso, del Club Victoria de Chile, fueron galardonados en la acostumbrada premiación de los Viernes que realiza la Discoteca Exitos de Enrique Valencia.

Por su parte José Martínez, aguerrido defensa de Selección Colombia que participa en LEFA recibió el total de lo recolectado por concepto de venta de entradas. José Martínez se viene recuperando de una lesión que se produjo semanas atrás defendiendo los colores de su equipo, que participa en la Liga LEFA. Sin embargo la ausencia casi total de jugadores, dirigentes y allegados al Club Colombiano restaron a esta fiesta el brillo que pudo llegar a tener, teniendo en cuenta que Martínez desde que se inició en el fútbol local ha cumplido sus mejores actuaciones precisamente defendiendo los colores de ese equipo.

La lesión que sufre el correcto jugador le está impidiendo cumplir con sus obligaciones laborales, razón por la cual, básicamente, Enrique Valencia decidió organizar esta fiesta en beneficio total del afectado, José Martínez.

Pasando al punto musical, Rey Trujillo deleitó a la no muy numerosa concurrencia con lo "hits" musicales de todos los ritmos, entreteniendo y dando diversión hasta las dos de la mañana del sábado a toda la concurrencia.

Mientras tanto, la Selección Ecuatoriana realizó su fiesta en la Discoteca Exitos el día Sábado, con motivo de celebrar su participación en el último Torneo de la LHFA, en donde el equipo ecuatoriano cumplió una eficiente actuación, a pesar de contar en sus filas con una mayoría de elementos juveniles.

Enrique Valencia galardonará a los mejores jugadores de la última fecha este Viernes venidero.

El famoso dúo cómico musical "Los Caporales", que integran Lucho Arenas y Lucho Pinto, con seguridad van a "matar" al público de risa con sus graciosos chistes. El famoso dúo se presentará esa misma noche.

M & V CUSTOM JEWELLERY

Fabricación y Venta de Joyería Fina

- Joyas diseñadas a su gusto, lomos de corvina, cadenas Pulseras, aros de matrimonio, aretes, anillos, etc..
- Especialistas en Diamantes y oro de 14 y 18 K.. Reparaciones en general.

Lunes a Sábado a partir de las 10 A.M.

1919 Weston Rd y Lawrence - 2do. Piso
Weston - Ont. M9N 1W7
VISA Tel. 245-0751 Res. 532-1963

Baile de Aniversario Realizó El Club Independiente

De izquierda a derecha: Sr. J.Bravo, Directivo del Club Independiente, B.Garayoa, A.Mendoza, R.Linden, El Sr. Porras, Presidente, y la animadora del Programa Sra. Melba Delgado. La foto fue tomada luego de la entrega de Trofeos a la destacada labor deportiva. (foto de Manuel Galabay)

Al cumplirse su segundo aniversario de la Fundación, el Club Social, Cultural y Deportivo . Independiente realizó con éxito el Sábado pasado en el local de "La Salsa", de Bathurst y College un exitoso baile que resultó en un lleno completo.

Socios, jugadores, simpatizantes, todos en alegre reunión disfrutaron de un buen ambiente con la animación a cargo de el "Célebre" Raúl Antelo, quien ofreció la mejor música para beneplácito de los presentes, quienes sudando la gota gorda, bailaron hasta bien entrada la madrugada.

Se hizo un paréntesis para entregar a los jugadores más destacados de Julio Agosto y Septiembre: Baltasar Garayoa, Antonio Mendoza y Robert Lynden, respectivamente. También un elegante trofeo estuvo dedicado al equipo de Selección Ecuatoriana quienes el mismo sábado mantuvieron un amistoso con el equipo del Club que goleó terriblemente a los ecuatorianos y no habiendo ninguno de ellos para recibir el trofeo no fue entregado finalmente.

La animación de este inolvidable programa realizado por Club Independiente estuvo a cargo de la conocida animadora Sra. Malba Delgado.

Ahora prontos para servirlo a usted en Scarborough

Uniglobe Birchwood Travel

BUENOS AIRES	$ 1,274	desde	TORONTO
GUAYAQUIL	$ 532	desde	MIAMI
QUITO	$ 526	desde	MIAMI
BOGOTA	361	desde	MIAMI
MADRID	$ 991	desde	TORONTO

Para informacion llamar a Imelda.

Agencia especial para Sudamérica, hacemos tramites de pasaporte.

2950 Birchmount Rd Scarborough
Tel. 492-0792

Selección del P

El equipo Selección Sudamericana de

Selección del Perú logró frenar al puntero Argentina, en la última fecha de la Copa El Inmigrante. Este buen partido concluyó en empate 2-2.

El equipo argentino se salvó de caer vencido en esta ocasión cuando Hugo Triviño a pocos minutos de terminar el partido logró el empate gaucho cuando ya se pensaba que los peruanos iban a ganar el partido.

Este juego se desarrolló el Sábado en horas de la noche en el Lamport Stadium. Robinson abrió el Score para los peruanos sobre los 10 minutos de la etapa inicial.

González Pajuelo fue el artífice de esta acción, al brindar un servicio adelantado a su compañero que solo, frente al golero "Pajarito" Gomez, no tuvo mayores problemas para conseguir derrotarlo. Cabe citar que el mencionado guardavallas argentino en dos oportunidades anteriores evitó que su valla caiga vencida empleándose a fondo. Luis Magallanes igualó el tanteador mediante un fuerte tiro desde aproximadamente 30

CLUB
DEPORTIV
INV
A TODOS LOS LAT
Y PUBLICO EN GEN
CON UN GRAN BAIL
MAS DE LA IND
GUATE
EL CUAL SE LLE
DIA 17 DE SEPT
EN LA RIVIE
(2050 DUFFERIN
AMENIZARA LA FAB
REY TRUJILLO CO
DEL M
HORA: 7:00 P.M. A 1.0

12 de Septiembre de 1983.

ón durante los festejos del Club

festejos con un cuadrangular de fútbol a realizarse la próxima semana con la participación de dos equipos salvadoreños y uno de Ecuador.

dependiente

oto fue tomada luego de la entrega
stacada labor deportiva (foto de

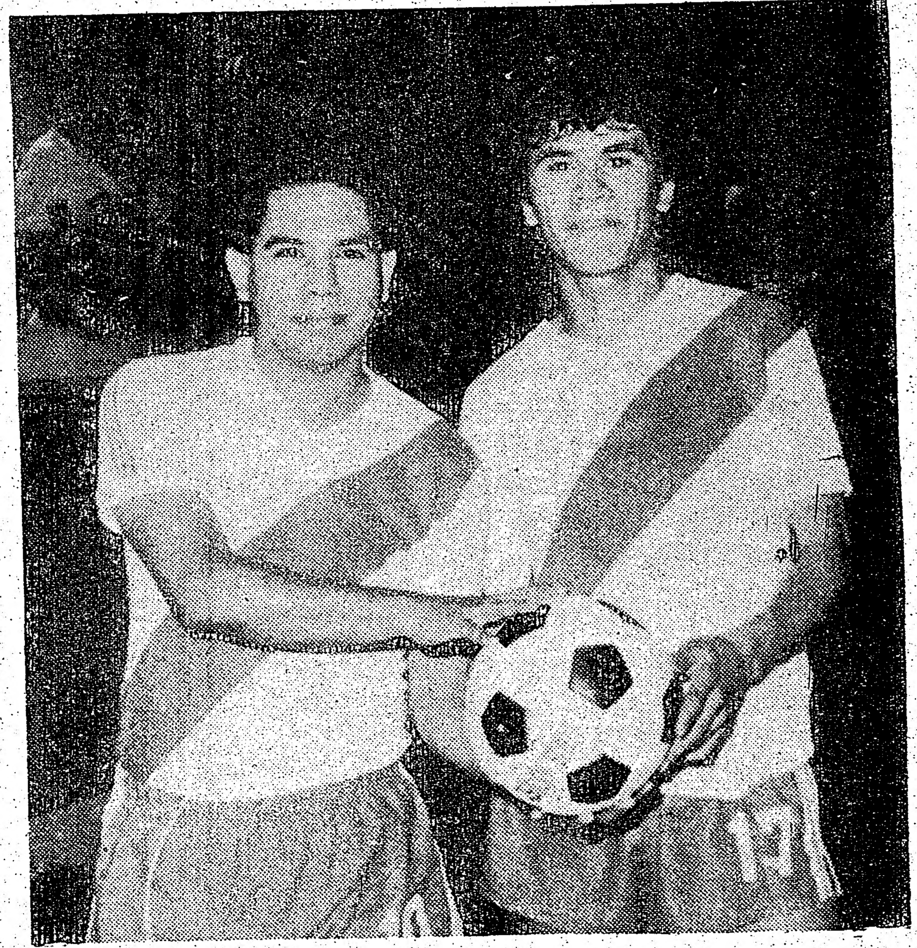
ninguno de ellos para recibir el trofeo no fue entregado finalmente.

La animación de este inolvidable programa realizado por Club Independiente estuvo a cargo de la conocida animadora Sra. Malba Delgado.

a servirlo a usted
borough
wood Travel
desde TORONTO
desde MIAMI
desde MIAMI
desde MIAMI
desde TORONTO
llamar a Imelda.
para Sudamérica,
s de pasaporte.
Rd Scarborough
0792

Selección del Perú Logró Valioso Empate Ante el Puntero Argentina en Copa "El Inmigrante"

El equipo Selección Sudamericana de Entrenadores viene alzando su juego en la Copa "El Inmigrante" (foto de Hugo Vera Mendez).



"CHALACO" Barreto y Carlos Ampuero, dupla de la Selección del Perú (Hugo Vera Mendez fotografió)

Selección del Perú logró frenar al puntero Argentina, en la última fecha de la Copa El Inmigrante. Este buen partido concluyó en empate 2-2.

El equipo argentino se salvó de caer vencido en esta ocasión cuando Hugo Triviño a pocos minutos de terminar el partido logró el empate gaucho cuando ya se pensaba que los peruanos iban a ganar el partido.

Este juego se desarrolló el Sábado en horas de la noche en el Lamport Stadium. Robinson abrió el Score para los peruanos sobre los 10 minutos de la etapa inicial.

González Pajuelo fue el artifice de esta acción, al brindar un servicio adelantado a su compañero que solo, frente al golero "Pajarito" Gomez, no tuvo mayores problemas para conseguir derrotarlo. Cabe citar que el mencionado guardavallas argentino en dos oportunidades anteriores evitó que su valla caiga vencida empleándose a fondo. Luis Magallanes igualó el tanteador mediante un fuerte tiro desde aproximadamente 30 metros sobre el arco adversario. El balón se introdujo con gran fuerza, venciendo al golero peruano el "Chino" Uyema. Luego de la igualdad en el tablero ambos elencos desarrollaron juegos ofensivos pero sin mayores resultados hasta los 31 minutos de la etapa final, cuando Raúl "Chalaco" Barreto, de una impresionante jugada personal anotó la segunda conquista peruana.

Este gol trajo gran alegria a los jugadores e hinchas del equipo que dirige Darío Yañez, pero el empate de Hugo Triviño diez minutos después disminuyó en algo estos festejos de los hinchas peruanos quienes, a pesar del empate, se retiraron conformes con la actuación de sus parciales en este Torneo.

SUDAMERICA GOLEO AL RESTO DEL MUNDO

Selección Sudamericana de entrenadores logró su primer triunfo al golear por 6-0 a la nóvel escuadra del Resto del Mundo.

El primer tiempo finalizó a favor de los vencedores por un tanto a cero, mediante anotación de Nicolás Luffi.

En la complementaria, la llamada Selección Sudamericana de Entrenadores se paseó ante un rival que sólo mostró voluntad, en cambio los dirigidos por "Menotti" Gonzalez se fueron superando conforme transcurría el partido, lo cual se reflejó en el marcador: los cinco goles restantes fueron anotados por "Panchota" Andrade, Camilo Campusano, Patricio Juarez, el austriaco Freddy Linha y Nicolás Luffi.

Selección Sudamericana de Entrenadores fecha a fecha se viene superando y reforzándo con nuevos elementos de experiencia y juveniles. Esta fórnmula le está dando gran resultado en el Campeonato, que aún hay largo para decidirse, siendo hasta el momento parejas las chances de todos los equipos participantes de llegar a ganar el Torneo.

Alineaciones Generales

SELECCION SUDAMERICANA

B.Gregori; N.Toro; A.Flores; D.Silva; V.Leiva; N.Luffi; J.Paries; J.Vinueza; F.Andrade; M.Hernandez; A.Sandoval; L.Pauvif; C.Campusano; F.Linha; DT: Alejandro Gonzalez.

RESTO DEL MUNDO:

B.Romero; L.Olea; A.Saba; C.Manuele; G.Lescano; F.Elizondo; J.Masucci; D.Pando; J.Marra; A.Azcurra; M.Manuele; A.Pansini; H.Manuele.

RESTO DEL MUNDO logró un merecido empate con Selección del Ecuador ayer, en el Lamport Stadium (foto de Hugo Vera Mendez)

CLUB
DEPORTIVO QUETZAL
de GUATEMALA

INVITA
A TODOS LOS LATINOAMERICANOS
Y PUBLICO EN GENERAL, A CELEBRAR
CON UN GRAN BAILE, UN ANIVERSARIO
MAS DE LA INDEPENDENCIA DE

GUATEMALA

EL CUAL SE LLEVARA A CABO EL
DIA 17 DE SEPTIEMBRE DE 1983,
EN LA RIVIERA GARDENS
(2050 DUFFERIN ST, Y ROGERS)
AMENIZARA LA FABULOSA DISCOTECA DE
REY TRUJILLO CON LA MEJOR MUSICA
DEL MOMENTO

HORA: 7:00 P.M. A 1.00 A.M. DONACION $5.00

Arbitros Suspenden Partido de Perú Contra Sudamerica en el Medio Tiempo

Los árbitros suspendieron el partido de Perú contra Selección Sudamericana de Entrenadores al término de los primeros 45 minutos de juego.

Esta drástica e insólita medida fue tomada por los colegiados porque según ellos la Liga les adeuda una suma de casi 200 dólares.

En el momento de la cancelación el partido se encontraba empatado 2-2 y el problema causó malestar entre el público presente que, lógicamente, reclamó la devolución del valor de las entradas.

Este Torneo Copa "El Inmigrante", se viene desarrollando en medio de cierta desorganización por falta de acuerdos y colaboración entre los equipos participantes y los organizadores del evento. Muchos partidos programados no se llevaron a cabo por la no presentación de algunos equipos. La representación polaca, por ejemplo, se había comprometido a competir en el Torneo, pero no cumplió nunca en presentarse a jugar de acuerdo a los compromisos pactados.

Los directivos de la Liga al parecer llevaron adelante el Torneo, porque tienen pagado el alquiler del Lamport Stadium por varias fechas más, de acuerdo a un contrato celebrado en el mes de abril. De no haberse efectuado este evento, la Liga se hubiera visto afectada económicamente. Cabe señalar que hasta hace más o menos un mes se anunciaban cerca de 22 selecciones pero al final están participando sólo 5 conjuntos.

Todos estos problemas han puesto en tela de juicio la estabilidad de la Liga Hispanoamericana, no faltando el máximo comentario de que existiera la posibilidad de que el año que viene dejara de existir. Cosa exagerada. Si se tiene en cuenta especialmente que esta Liga es Cooperativa y sus socios son los mismos equipos afiliados que a la postre decidirán ellos mismos el destino de la Liga.

Por otra parte y para empeorar las cosas, a la par del Torneo Copa El Inmigrante, muchos de los equipos socios de la Liga están compitiendo en otros eventos. Todo esto ha atraído los difíciles problemas que ahora la Liga debe acarrear.

La actitud de los árbitros pareció exagerada, porque la cantidad adeudada no era como para tomar tan drástica medida, porque siempre arbitran en esa competencia y es sabido que tarde o temprano sus honorarios deberán ser cumplidos. Por otra parte, los árbitros no aceptan que se les abone sus honorarios con cheques ¿Será por desconfianza, o por otras razones?

Juan Vinueza, Secretario de la LHFA, acotó que la falta de pago de los jueces se debió a un descuido involuntario. "La Liga tiene el dinero suficiente en los bancos como para cumplir con los jueces", explicó el dirigente.

La terna de árbitros que suspendió este partido, después llegó a un acuerdo para seguir cumpliendo sus funciones. Pero esto se produjo por lo menos media hora después de haber asumido la anterior actitud, cuando el equipo Sudamericano de Entrenadores ya había optado por retirarse, luego de haber oído la palabra final de los colegiados en cuanto a la suspensión.

Al parecer la Liga decidirá repartir un punto para cada equipo.

En primer término, el partido Perú vs.Sudamérica fue animado con un resultado bastante justo.

En otro cotejo, Selección del Ecuador y Resto del Mundo empataron sin goles.

Gana Jimmy Connors el Abierto de Tenis de Estados Unidos

NUEVA YORK, Sept. 11 (UPI) — Jimmy Connors, aprovechando el errático juego de Ivan Lendl, se impuso hoy en los diez games finales y ganó por quinta vez el Abierto de Tennis de Estados Unidos.

Connors, que dijo sentirse afectado del estómago y de un dedo del pie, triunfó por 6-3, 6-7, 7-5, 6-0 sobre el checoslovaco.

Es la segunda vez consecutiva que Connors derrota a Lendel en las finales del torneo. Como un tributo a su dedicación profesional el brillante triunfo de hoy correspondió al número 100 de su carrera en singles masculinos. Los 120.000 dólares que obtiene por el primer premio lo convierten en el primer tenista que ha ganado más de 5 millones de dólares en su carrera.

En uno de los más calurosos días del año ambos hombres desaprovecharon buenas oportundiades en los tres sets iniciales. En los primeros 24 games hubo 12 quebratamientos de servicio y a Lendl, al que sólo se lo quebraron cinco veces en los seis partidos previos, Connors se lo quebró hoy 11 veces.

Ló virtualmente invencible en sus partidos, donde no perdió ni un sólo set, se vio hoy desde el principio en problemas ante un rival lleno de determinación y seguridad.

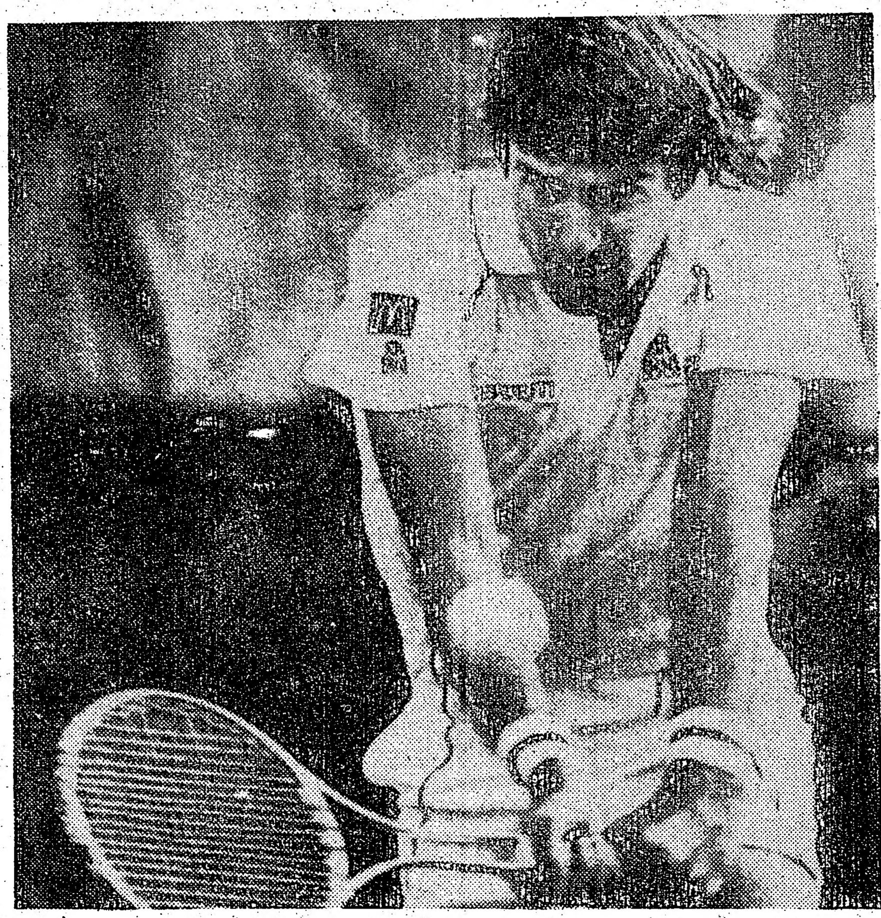
En partidos previos, Martina Navratilova, a solo un día de haberse coronado campeona de los singles femeninos, haciendo pareja con Pam Shriver se impuso en los dobles femeninos por 6-7, 6-1, 6-3 sobre Rosalyn Fairbank y Candy Reynolds.

Sumando los 24.000 dólares que obtuvo por el premio de hoy y los 620.000, que obtuvo ayer — 120.000 del primer premio y medio millón de bonificación — las ganancias de su carrera tenística ascienden a 6.113.756 dólares.

Es la primera vez que la pareja Navratilova-Shriver gana el Abierto. Navratilova lo ganó junto con Billie Jean King en 1978 y 1980.

En otro partido, la pareja de australianos Elizabeth Sayers y John Fitzgerald derrotaron 3-6, 6-3, 6-4 a Barbara y Ferdi Taygan en dobles mixtos.

Ayer John McEnroe y Peter Fleming se impusieron en los dobles masculinos.



NUEVA YORK, NY - Jimmy Connors realizando un rechazo con dos manos, por pelota lanzada diestramente por su contrincante Iván Lendl, por el Trofeo del Open de los EE.UU jugado ayer en esta ciudad.

NUEVA YORK, NY - La foto captó a Iván Lendl en un fiero rechazo en reverso durante el match que disputó con Jimmy Connors por las finales de el Open de los EE.UU. ayer.

Selección Argentina de Fútbol Viaja a Rio de Janeiro

BUENOS AIRES, Sept. 11 (UPI) — La selección argentina de fútbol partió esta tarde con destino a Rio de Janeiro, para disputar el miércoles con Brasil el derecho de pasar a la siguiente ronda de la Copa América.

El director técnico Carlos Bilardo confirmó haber convocado al zaguero José Luis Brown, enrolado en el fútbol colombiano, para que integre el equipo, pero declinó informar si este jugador reemplazará a Roberto Mouzo, cuya actuación ante Ecuador la semana pasada fue criticada por una sector de la prensa.

Los anticipos extraoficiales sobre la formación del equipo argentino ante Brasil en el partido a jugarse en el estadio Maracaná indicaron que Julio Olarticoechea, Miguel Angel Russo y Brown serán los cambios que introducirá Bilardo.

Olarticoechea reemplazaría a Julián Camino, que ante Ecuador no cumplió un desempeño satisfactorio, mientras Russo entraría en lugar de José D. Ponce, para dar mayor solidez al sector defensivo del medio campo.

Por otra parte, se considera segura la inclusión de Brown, por ser el zaguero argentino con mayor experiencia en la función de líbero, no bien cubierta hasta ahora en la selección desde que Bilardo asumió su dirección.

México se Enfrentará a El Salvador en Fútbol

MEXICO, Sept. 10 (UPI) — Las selecciones de México y El Salvador se enfrentarán el 25 de octubre en el estadio Memorial Coliseum de Los Angeles, anunció la Federación Mexicana de Fútbol.

Con este encuentro, la selección mexicana inicia el plan de trabajo rumbo al Campeonato Mundial de Fútbol de 1986, trazado por el técnico yugoeslavo Bora Milutinovic.

El encuentro contra los salvadoreños servirá de fogueo para los primeros jugadores que fueron designados en la preselección, informó la FMF.

Azulejos 16, Atléticos 6

TORONTO - Dave Lopez, de los "A" de Oakland, salta tratando de agarrar un Fly-Ball que resultó de un disparo de Dave Collins de los Blue Jays, durante el 6to Inning

TORONTO - Alfredo Griffin, de los Blue Jays, se hace el payaso mientras los demás juegan por él por segundo juego consecutivo...

TORONTO, Sept. 11 (UPI) — Willie Upshaw conectó el primer jonrón con las bases llenas de su carrera hoy cuando los Azulejos de Toronto apabullaron 16-6 a los Atléticos de Oakland.

Los Azulejos escenificaron un festival de bateo ante cinco lanzadores de Oakland, conectándoles 16 hits, nueve de ellos extrabases.

El ganador Jim Gott, 9-13, diseminó seis hits en cinco innings, ponchó a cuatro y caminó a cuatro. Chris Codiroli, 12-11, cargó con la derrota.

Con desventaja de 1-0 en el primer inning, Toronto fabricó cuatro carreras. Dave Collins caminó y avanzó a tercera cuando Codiroli, que recogió un roletazo de Rance Mulliniks, en el tiro a la base internó la bola en el jardín derecho. Lloyd Moseby recibió boleto para llenar las bases y entonces Upshaw, en la cuenta de 1-0, conectó su 23er. jonrón del torneo e impulsó su carrera número 90 del año.

Por los Azulejo, los dominicanos Dámaso García de 3-2, un doblete, con 1 anotada y 2 impulsadas, Alfredo Griffin, 1 anotada, Tony Fernández de 5-1, con 2 impulsadas y el mexicano Jorge Orta de 5-2, un doblete, con 2 anotadas y 2 impulsadas.

Por los Atléticos, el boricua Luis Quiñones de 1-0.

Francés Duclos Lassale Gana Gran Premio de Ciclismo

FOURMIES, Francia, Sept. 11 (UPI) — El francés Gilbert Duclos Lassale ganó hoy el 51er. Gran Premio de Ciclismo de Fourmies, cubriendo los 225 kilómetros en cinco horas, 42 minutos y cinco segundos, a una velocidad promedio de 39,376 kilómetros por hora.

Cruz Azul Vence al Puebla en Fútbol Mexicano

MEXICO, Sept. 10 (UPI) — Con gol del brasileño Carlos Eloir Peruci, el Cruz Azul venció 1-0 al campeón Puebla, al continuar hoy la segunda fecha del campeonato mexicano de fútbol de primera división en el estadio Azteca.

Esta fue la primera victoria para el chileno Alberto Quintano como director técnico del Cruz Azul en el campeonato regular. En la primera jornada, Cruz Azul perdió ante el Toluca por 2-1.

Peruci anotó el tanto del triunfo, a los 34 minutos de la segunda parte, al rematar con la cabeza un centro del uruguayo Atilio Ramírez.

En otros resultados:
Oaxtepec 2 — León 1
Monterrey 3 — U. de G. 2

PEPE JEWELLERY
Su joyería preferida, por los precios economicos. Le ofrecemos anillos con diamantes o piedras de color.
Precios Especiales por Compras al por Mayor
660 1/2 Bloor St. W. Tel. 537-0678
Trabajamos reparaciones al momento

Sanchez TRAVEL
"Una llamada a nuestra Agencia hace la diferencia"
TARIFA ESPECIAL
Toronto-Buenos Aires-Toronto
Desde $ 1.100.- Tarifa Válida Sólo por 180 días
Montevideo desde $ 1.099.-
CONSULTENOS PARA MAYOR INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON: 524-1786. Nueva dirección: 276 King St. W. esq. Hess

En un partido sin trascendencia en la tabla de posiciones, el Dínamo Latino tuvo que conformarse con un empate a un tanto por bando con el elenco de Furst Portuguese en su penúltimo compromiso por la copa de la NSL.

El encuentro jugado el Viernes por la noche en el Lamport Stadium fue deslucido, y la escasa concurrencia vio a un Dínamo distinto de las últimas fechas, sin claridad, con imprecisión, y, sobre todo, sus jugadores mostraron poca garra. Los portugueses, en cambio, estando en inferioridad numérica, se agruparon bien, defendiendo y atacando en bloque bajo la conducción libre de José Testas en el mediocampo.

Los portugueses ya en los primeros minutos del partido pusieron en peligro la valla del Dínamo; Ponte remató solo frente al arco, McNamara echó al corner, luego Abarca evitó la caída al despejar un balón desde la raya. Fue el propio H.Ponte quien abrió el marcador mediante un cabezaso, adelantándose a la salida del golero McNamara. El tanto del empate lo consiguió Yamandú Balay al promediar la segunda fracción, cuando ejecutó un tiro libre cerca de las 18 yardas. Después del gol, se produjeron algunas incidencias y el Juez expulsó equivocadamente a Magnolio del Dínamo y Batista del Portuguese, dejando a este equipo con 9 jugadores y al Dínamo con 10. Los últimos 10 minutos del partido fueron los mejores del Dínamo, y bien pudieron conseguir la victoria. Figueredo fue fauleado dentro del área; 1 FALTA PENAL FUE SERVIDA POR EL PROPIO Figueredo desviando su remate.

El empate fue un justo premio al esfuerzo del equipo portugués. El Dínamo jugará hoy su

DISCOTECA
1653 Dufferin St.
Este Viernes 1
De 8:00 PM.
SENSACIO
El Mejor Dúo C
LOS CAP
PRESENTACION DE L
PARTICIPANTES EN EL C
HISPANO
Nos Reservamos el

nidos

a Iván Lendl en un fiero rechazo
disputó con Jimmy Connors por
U. ayer.

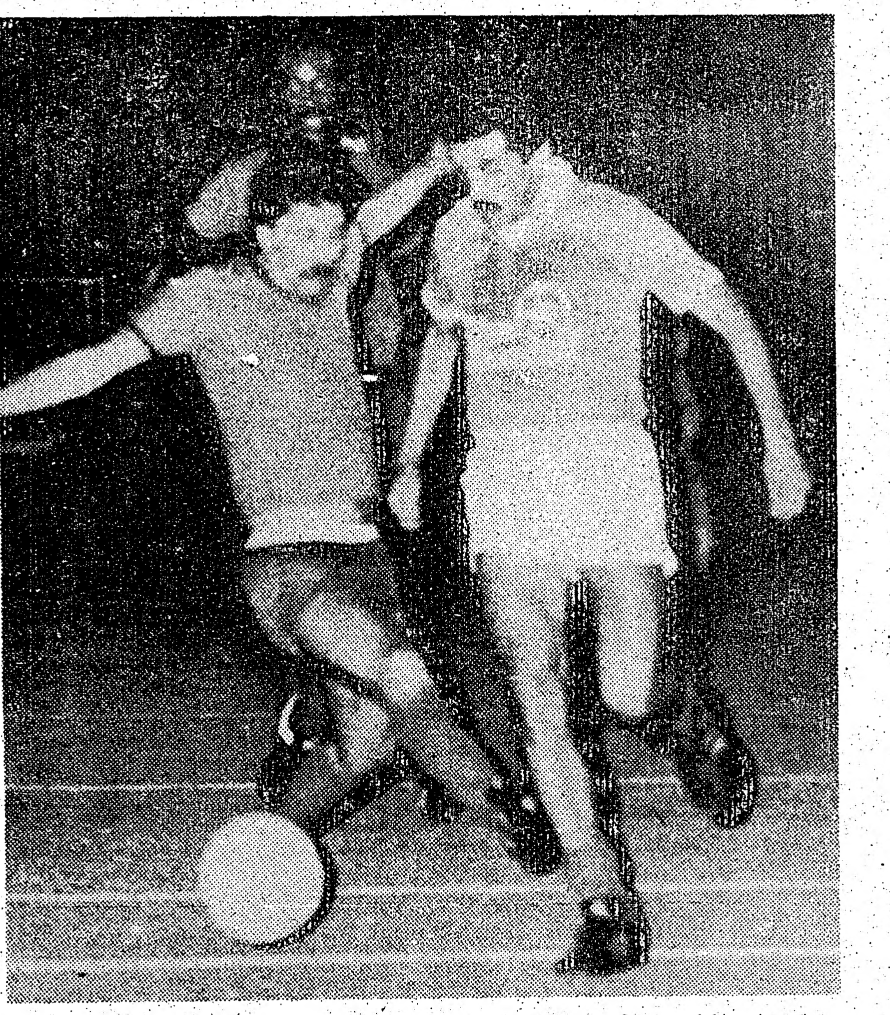
s Blue Jays, se hace el payaso
r él por segundo juego con-

EL
estra Agencia
ferencia"
ESPECIAL
res-Toronto
- Tarifa Válida
180 días
sde $ 1.099.-
ENOS PARA
OR
Y RESERVAS
598-2525
e 219 esq. St. George
1786. Nueva dirección:
W. esq. Hess

En Deslucido Encuentro El Dínamo Empató a Uno

En un partido sin trascendencia en la tabla de posiciones, el Dínamo Latino tuvo que conformarse con un empate a un tanto por bando con el elenco de Furst Portuguese en su penúltimo compromiso por la copa de la NSL.

El encuentro jugado el Viernes por la noche en el Lamport Stadium fue deslucido, y la escasa concurrencia vio a un Dínamo distinto de las últimas fechas, sin claridad, con imprecisión, y, sobre todo, sus jugadores mostraron poca garra. Los portugueses, en cambio, estando en inferioridad numérica, se agruparon bien, defendiendo y atacando en bloque bajo la conducción libre de José Testas en el mediocampo.



Carlos Lazón, del Dínamo, disputa un balón con Carlos Moreira. Lazón abusó de la individualidad en el partido del viernes. (foto de Claudio Titichoca)

Figueredo fue derribado dentro del área. El árbitro sancionó con un penal que el mismo Figueredo desperdició. El partido del Dínamo con el First Portuguese terminó empatado a uno. (foto de Claudio Titichoca)

Los portugueses ya en los primeros minutos del partido pusieron en peligro la valla del Dínamo; Ponte remató solo frente al arco, McNamara echó al corner, luego Abarca evitó la caída al despejar un balón desde la raya. Fue el propio H.Ponte quien abrió el marcador mediante un cabezaso, adelantándose a la salida del golero McNamara. El tanto del empate lo consiguió Yamandú Balay al promediar la segunda fracción, cuando ejecutó un tiro libre cerca de las 18 yardas. Después del gol, se produjeron algunas incidencias y el Juez expulsó equivocadamente a Magnolio del Dínamo y Batista del Portuguese, dejando a este equipo con 9 jugadores y al Dínamo con 10. Los últimos 10 minutos del partido fueron los mejores del Dínamo, y bien pudieron conseguir la victoria. Figueredo fue fauleado dentro del área; l FALTA PENAL FUE SERVIDA POR EL PROPIO Figueredo desviando su remate.

El empate fue un justo premio al esfuerzo del equipo portugués. El Dínamo jugará hoy su último partido, y será en el Lamport Stadium, frente al St. Catherine's Roma, y luego se preparará para jugar los play-offs, donde está considerado uno de los favoritos.

Carlos Torres Garcés no alineó en el cuadro, pero estuvo en las tribunas junto a otra figura futbolística de visita por Toronto, Carlos Rivas.

Rivas viajó a Nueva York para mantener conversaciones con el New York Arrows. El Popular conversó con el astro chileno y el próximo Miércoles en Suplemento Deportivo se tendrá todos los detalles de dicha entrevista.

Alineaciones Generales

DINAMO LATINO:
G.McNamara; A.Abarca; Y.Balay; M.Flores; C.Ortiz; A.Magnolio; S.Marsh; C.Lazón; C.Figueredo; R.Cariboni; B.Sanchez. Jugaron además R.Malita, L.Piotti y P.Juarez.

FIRST PORTUGUESE:
R.Pinto; L.Thompson; C.Moreira; A.Pao; A.Costa; J.Vila; J.Testas; E.Jartins; M.Batista; y H.Ponte.

DISCOTECA "EXITOS"
1653 Dufferin St. Tel. 654-7704
Este Viernes 16 de Setiembre
De 8:00 PM. a 2:00 AM.
SENSACIONAL SHOW
El Mejor Dúo Cómico Musical
LOS CAPORALES

Triunfadores en Sudamérica
NO SE LO PIERDA
Además estaremos homenajeando a los deportistas más destacados de la Semana
VALOR: $ 5.00
Y el SABADO 17 de SETIEMBRE
Desde las 8:00 PM.
PRESENTACION DE LAS 30 CANDIDATAS PARTICIPANTES EN EL CONCURSO DE BELLEZA DE HISPANOVISION
Nos Reservamos el Derecho de Admisión

Arbitro Boliviano Niega Haber Favorecido a Argentina

LA PAZ, Sept. 11 (UPI) — El árbitro boliviano Oscar Ortube negó que se hubiera favorecido a Argentina en el partido contra Ecuador que los argentinos empataron 2-2 en tiempo adicional en Buenos Aires por las eliminatorias de la Copa América.

"Obré de acuerdo a los reglamentos", dijo Ortube a los periodistas en Santa Cruz, a su regreso de Buenos Aires. "Estoy tranquilo con mi conciencia".

Ortube contó con el apoyo de los jueces de línea Jorge Antequera y Luis Barrancos, también de nacionalidad boliviana.

Los tres señalaron que en la ejecución de los dos penales del encuentro se demoraron siete minutos, además de otras interrupciones que se registraron durante el juego, lo que determinó que prolongara las acciones por unos 10 minutos adicionales.

Ortube fue blanco de agrias censuras, especialmente en Ecuador, por su presunta parcialización en perjuicio de los ecuatorianos, según se indicó en despachos reproducidos por la prensa de Bolivia.

Antequera y Barrancos aseguraron que Ortube no procedió de mala fe al añadir más de 10 minutos en el tiempo reglamentario del partido.

Rechazaron igualmente la presunta ilegitimidad de las dos penalidades máximas, diciendo que puede verse el video y se podrá apreciar claramente que fueron correctamente sancionadas por el árbitro.

Afirmaron asimismo que tanto el veedor del encuentro, el uruguayo Eduardo Roca, como el miembro de la comisión de arbitrajes de la Confederación Sudamericana de Fútbol, el argentino Roberto Goycochea, avalaron el comportamiento de Ortube en la conducción del partido.

Uruguay Protesta por Inhabilitación de su Futbolista Ramos

MONTEVIDEO, Sept. 11 — La Asociación Uruguaya de Fútbol envió una enérgica nota al presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, Teófilo Salinas, de Perú, ante su decisión de declarar inhabilitado al jugador Venancio Ramos para actuar en la selección nacional durante la disputa de la Copa América.

En la comunicación se expresa el malestar de los directivos uruguayos ante esa actitud "unilateral y lamentable" y se anuncia que se "estará expectante ante cualquier hecho que se considere anormal".

Refiriéndose al torneo de la Copa América, la AUF álega su disconformidad con el arbitraje del brasileño Manuel Coelho en el encuentro disputado contra Chile el primero de septiembre en Montevideo, "donde por sus errores Uruguay no pudo lograr una victoria más amplia".

Agrega, además, que en el partido del 4 de septiembre, también en la capital uruguaya, frente a la selección venezolana, Fernando Morena, defensor uruguayo, "fue objeto de una agresión sufriendo fractura de tibia y peroné" y que ahora antes de disputar el encuentro revancha ante Chile, "usted sin amparo reglamentario, inhabilita por su propia decisión al jugador Venancio Ramos".

"Por todos estos acontecimientos que nos lesionan deportivamente, hemos resuelto estar vigilantes y no vacilaremos en hacerlo responsable públicamente por los perjuicios ocasionados", termina diciendo la comunicación.

Parreira Dijo que Ventaja del Empate deja Selección Cautelosa

RIO DE JANEIRO. — El entrenador de la selección brasileña, Carlos Alberto Parreira, afirmó que la selección sabrá imponer su ritmo de juego contra Argentina, en un partido de fútbol que será disputado el 14 próximo en el estadio de Maracaná por el grupo dos de la Copa América.

De empatar el partido, Brasil ya estará entonces clasificado para la fase siguiente.

Según Parreira, la selección brasileña va a jugar para vencer, a pesar de la ventaja que ocasionaría un empate. "Mi equipo no se va a lanzar al ataque, pues la Argentina va a jugar defensivamente y procurar explorar las jugadas de contra-ataques para sorprender la defensa brasileña. Jugaremos con más cautela en busca de la victoria", dijo.

Sobre el empate de 2-2 de los argentinos contra el Ecuador, en encuentro realizado en Buenos Aires, Parreira agregó que le gustó el resultado. "En la goleada de la selección brasileña sobre el Ecuador por cinco a cero, hablaron que la victoria brasileña tuvo poco valor, ya que el Ecuador era un equipo mucho más débil. Ahora creo que esta victoria pasó a tener mayor importancia, pues los ecuatorianos probaron con el empate frente a los argentinos, que no son tan débiles", concluyó el entrenador de la selección brasileña.

Confiesa Entrenador Cubano su Culpa en Pérdida de Medallas en Panamericanos

MEXICO. — El entrenador del equipo de pesistas cubanos que participaron en los pasados Juegos Panamericanos de Caracas, Venezuela, Manuel Gui Sing, reconoció su culpabilidad en la aplicación de testoterona que costó dos medallas de oro a Cuba, dijo la agencia noticiosa Prensa Latina.

En un despacho recibido en México, PL mencionó que el matutino cubano "Granma" didicaba un gran espacio a la declaración del Instituto Nacional de Deportes y Comité Cubano respecto a los casos de los pesistas dopados.

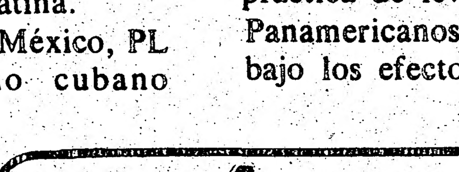
Los antillanos Daniel Núnez y Alberto Blanco perdieron sus medallas de oro en la práctica de levantamiento de pesas en los Panamericanos de Caracas, por encontrarse bajo los efectos de testoterona.

Golfistas de América, Asia y Europa Disputarán Copa Simón Bolivar Bolivar

CARACAS. — Representantes de 19 países de América, Asia y Europa participarán en la Copa Internacional de Golf "Simón Bolivar", que se disputará en Barquisimeto, 363 kilómetros al oeste de Caracas, según informes difundidos por la Federación Venezolana de Golf.

Los países que enviarán a sus campeones de golf son: Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, China, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Italia, Japón, México, Perú, Inglaterra, Suiza, Suecia, Uruguay y Venezuela.

El torneo se efectuará del 9 al 16 de octubre en los links del Barquisimeto Country Club.



VIAJE AHORA CON
E. T. Travel
912 Wilson Ave Tel. 638-0648
Nuestros precios son más bajos que los de las Aerolíneas!...y reciba además un valioso regalo-sorpresa al comprar el pasaje para Ud. y los suyos.
7% OFF en Viajes Internacionales y Turísticos (Con sólo una pequeña cuota de reservación)
TRAMITAMOS SU CREDITO EN 12 HORAS
nota: no publicamos nuestros precios por no disgustar a la competencia

Colo Colo- Barrabases y Chile Lindo: Ganaron en el Hexagonal

Chile 79 presionó con todo en busca del empate. Colo Colo defendió la ventaja y ahora es el puntero absoluto del Hexagonal. (foto de Claudio Titichoca)

Raul Piña Jr. aun. no cumple los 15 años y ya debutó en la Adulta por el equipo de Barrabases en el Hexagonal.

En el mejor partido de la tarde de ayer del Hexagonal chileno, Colo Colo doblegó al Chile 79 por 2 tantos contra 1.

Colo Colo aseguró la victoria en el primer tiempo, con gol de Vicente "Araña" Martínez. Cuando el marcador estaba empatado a uno, Gerardo Sbarzella anotó la primera cifra para Colo Colo empatando posteriormente para Chile 79 Carlos Donoso Jr.

En el segundo tiempo supo controlar los ataques del 79 contraatacando con peligrosidad.

El mal estado del terreno dificultó las acciones de los jugadores, pero así y todo, Chile 79 tuvo la oportunidad más clara de empatar, al chocar en el vertical un remate de Fuenzalida. Los últimos minutos del partido fueron realmente emocionantes.

Con este triunfo, Colo Colo le propinó al Chile 79 una derrota en cancha que no había sufrido en mucho tiempo.

BARRABASES 9
COPIHUES 3

Lluvia de goles, con un partido interesante sólo hasta la mitad de la primera fracción. El juez del partido Carlos Abarca fue estricto en el cobro: sancionó cuatro penales, 3 a Copihues y 1 a Barrabases. En uno de estos cobros, Camilo Silva del Copihues se hizo expulsar (esto ocurrió en el 4-2) y dejó a su equipo en inferioridad numérica.

Barrabases cuenta en sus filas con figuras de la calidad de Lazón y Lueiza, sin embargo se vió sorprendido por dos goles rápidos del Copihues (de Muños y Bailey) que, de penal, pusieron en ventaja al Copihues 2-0. Sin embargo, Barrabases no se dejó caer en la desesperación, y poco a poco la dupla Lazón Lueiza comenzó a funcionar. Fue el mismo Lueiza quien consiguió los goles de la paridad y fue de sus jugadas que se produjeron los tantos para el 4-2 que terminó en la expulsión de Silva, momento en que Barrabases pasó a comandar el partido a su antojo, arribando al score final de 9-3 con los tres goles de Lueiza, los tres de Carlos Lazón y uno de cada uno de Palominos, A.Lazón y V.Miranda.

En el último partido Chile Lindo logró imponerse al Guelph Latino por 3 tantos contra 2.

El primer tiempo concluyó con la cómoda ventaja para Chile Lindo 2-0.

Pero en la etapa complementaria, Guelph Latino en gran reacción logró estrechar las cifras. El marcador final fue 3-2.

La reunión triple contó con una asistencia cercana a las 400 personas (pagadas), lo que habla del éxito de este hexagonal a concluír el 2 de Octubre. Durante los encuentros se rindió un sentido minuto de silencio en homenaje a los caídos por el golpe Militar Chileno a diez años del acontecimiento.

Expos 4, Mets 0

MONTREAL, Sept. 11 — Charlie Lea implantó para los Expos de Montreal récord como pitcher ganador de ocho victorias consecutivas hoy cuando blanqueó 4-0 a los Mets de Nueva York.

Con la victoria, Montreal se reafirmó en el primer lugar de la División Este de la Liga Nacional.

La racha ganadora de Lea está un juego por debajo de la de Jesse Orosco, de Nueva York. Para Lea, 15-8 este juego fue también su séptimo completo y su cuarta blanqueada del año. Mike Torrez, 9-15, cargó con la derrota.

Montreal fabricó tres carreras en el cuarto. Andre Dawson abrió con doble y Al Oliver conectó sencillo. Gary Carter impulsó a Dawson con doble, y Tim Wallach conectó otro de dos carreras para poner el marcador en 3-0.

Argüello Expresó Haber Dado Mucho Amor al Pugilismo

Por JOE CARNICELLI

LAS VEGAS, Estados Unidos.— El futuro boxístico de Aron Pryor es igual que su estilo de combate, algo que no se puede predecir, mientras que para el nicaragüense Alexis Arguello, que dijo haber recibido "mucho amor" del boxeo, la retirada de los cuadriláteros es algo definitivo.

Pryor defendió exitosamente su corona welter junior de la Asociación Mundial de Boxeo por octava vez, noqueando en el décimo asalto al tricampeón Argüello.

La victoria fue el 32do. nócaut que propina Pryor, púgil que se ha mantenido invicto 34 veces. Argüello, que pretendía convertirse en el único hombre en la historia del boxeo con cuatro títulos, tras haber sido vencido por segunda vez por Pryor en un plazo de 10 meses, se despidió anoche de las actividades boxísticas.

El nicargüense de 31 años, ex campeón de las categorías pluma, ligero junior y ligero, finalizó su carrera con récord de 78-6.

"Le deseo lo mejor (a Pryor), es un gran peleador", dijo Argüello tras su derrota. "Es muy, muy potente. Es increíble lo duro que puede pegar, aun cuando esté fuera de balance. Nunca me enfrenté con nadie como él. Pude haberme incorporado en el 10mo. asalto, pero supe que ya todo había terminado para mí. Le di con todo lo que tenía y no pude hacerle nada".

"Para mí todo terminó. Hice lo mejor que pude. Pryor me pegó limpia y directamente. Fue mejor boxedor que yo. Significa el final de mi carrera", declaró Argüello.

"Quiero decir adiós al negocio boxístico. Me dio mucho amor y yo le correspondí justamente", agregó.

Al igual que Argüello, Pryor también habla de retirarse... hasta que dé el visto bueno al próximo retador.

"Me retiro porque quiero estar con mis hijos", dijo Pryor, de 27 años, "y porque no hay nadie para enfrentar en mi categoría. Pero eso no significa que no vaya a pelear otra vez. Si hubiera un Boom Boom Mancini dispuesto, por supuesto que pelearía".

Pryor tiene hasta el 2 de octubre para aceptar una pelea con el primer ranqueado Johnny Bumphus, que permanece invicto en 22 enfrentamientos y tiene una defensa mandatoria.

"Johnny Bumphus no es un reto", dijo Pryor. "Howard Davis (el medallista olímpico) tampoco es un reto. No hay nadie en mi división para enfrentarse conmigo. Tampoco considero pasar a la categoría welter".

"Quiero pelear con Boom Boom. Ambos somos de Ohio y en esa posible pelea habría muchos intereses, especialmente los monetarios", dijo.

King ha jurado que no bregará nunca más con Pryor, mientras que Arum admite que desconfía de él. Duva, que fue el promotor de la pelea de anoche, dice que nunca más trabajará con él.

"No es por él, es que siempre está envuelto en algún problema legal", dijo Duva.

Refiriéndose a su pelea con Argüello, Pryor manifestó que "fue una gran pelea. Sé que cuando cayó lo que lo incorporó, más que su habilidad, fue su corazón. Siento que se haya tenido que retirar de esa manera".

"Yo estaba preparado para 15 asaltos, nunca predije un nócaut. El me estremeció unas cuantas veces. Pienso que me dio mejor pelea que en Miami. En Miami estaba más tenso pues peleaba para el público, aquí peleó para él mismo", señaló.

Prensa Venezolana Destaca Derrota Sufrida por el Púgil Alexis Arguello

CARACAS.— Las sesiones deportivas de los principales diarios capitalinos destacaron la derrota sufrida por el nicaragüense Alexis Argüello, tricampeón mundial de boxeo, que no pudo lograr su cuarta corona en su segundo intento frente al campeón norteamericano welter junior Aaron Pryor.

El especializado diario deportivo Meridiano en una primera y última páginas a color mostró a un Argüello derrotado, con un titular que dijo "Pryor sepultó a Argüello".

Las fotos sobre la derrota del nicaragüense, vencido en el décimo asalto, fueron destacadas con el titular "Argüello: un héroe vencido", en el diario Utimas Noticias.

"Pryor a tiempo completo", fue el saludo de "El Universal" a la segunda victoria del campeón welter junior de la Asociacion Mundial de Boxeo. El subtítulo dijo "Sepultó aspiraciones de Argüello, arrollándolo de gong a gong".

"El Nacional" tituló a tres columnas: "Más fácil Argüello cayó en el 10" y acompañó el artículo con foto a cinco columnas del boxeador en la lona.

International Hispanic Fiesta
A FESTIVAL OF THE SPANISH SPEAKING PEOPLE
UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA
AUSPICIADO POR
GOVERNMENT OF ONTARIO — CARLING O'KEEFE
BACARDI — BANCO CENTRAL OF CANADA
RAMADA HOTEL (Downtown)

CARLSBERG PAVILION C.N.E.
SEPTIEMBRE 15 AL 18

★★★★★★★★★★★★★★ ARTISTAS INTERNACIONALES ★★★★★★★★★★★★★
★ MARIACHI DE MEXICO ★ FLAMENCO DE PAULA MORENO ★
★ TRIO LOS ANDES ★ LOS CONDORES ★ NESTOR OLIVERA ★
★ PROGRAMA ESPECIAL PARA NIÑOS ★ FESTIVAL DE CINE ★
★★★★★★★★★★★★★★ ARTISTAS Y ARTESANOS ★★★★★★★★★★★★★★
CONCURSO FOLKLORICO
★ BATALLA DE LAS ORQUESTAS ★
★★★ SENSUAL DE NUEVA YORK — ANAKAONA DE TORONTO ★★★

PREMIOS DE LA RIFA DONADOS POR
BANCO CENTRAL OF CANADA: Un video cassette QUASAR,
AEROLINEAS ARGENTINAS: Un billete de ida y vuelta a Argentina o Brazil,
AEROMEXICO: Dos billetes de ida y vuelta a Acapulco,
MORENO TRAVEL: Hospedaje para dos personas por una semana en una habitacion doble en el famoso Hotel Torres Gemelas de Acapulco.

Horario jueves y Viernes de 6:00 P.M. A 1:00 A.M.,
Sabado de 1:00 P.M. A 1:00 A.M. - Domingo de 1:00 P.M. A 10:00 P.M.

La entrada al Festival incluye un ticket para la rifa. Tickets adicionales pueden ser aquiridos en el pabellon por $1.00.

ADMISION ADULTOS $ 4.00 — NINOS GRATIS ANCIANOS $ 1.00

12 de Septiembre de 1983.

al

con una asistencia cercana a las 400 personas (pagadas), lo que habla del éxito de este hexagonal a concluir el 2 de Octubre. Durante los encuentros se rindió un sentido minuto de silencio en homenaje a los caídos por el golpe Militar Chileno a diez años del acontecimiento.

Expos 4, Mets 0

MONTREAL, Sept. 11 — Charlie Lea implantó para los Expos de Montreal récord como pitcher ganador de ocho victorias consecutivas hoy cuando blanqueó 4-0 a los Mets de Nueva York.

Con la victoria, Montreal se reafirmó en el primer lugar de la División Este de la Liga Nacional.

La racha ganadora de Lea está un juego por debajo de la de Jesse Orosco, de Nueva York. Para Lea, 15-8 este juego fue también su séptimo completo y su cuarta blanqueada del año. Mike Torrez, 9-15, cargó con la derrota.

Montreal fabricó tres carreras en el cuarto. Andre Dawson abrió con doble y Al Oliver conectó sencillo. Gary Carter impulsó a Dawson con doble, y Tim Wallach conectó otro de dos carreras para poner el marcador en 3-0.

O

veces. Pienso que me dio que en Miami. En Miami enso pues peleaba para el peleó para él mismo", señaló.

onal
iesta
AKING PEOPLE
ABLA HISPANA
ING O'KEEFE
CANADA
E.
ES ★★★★★★★★★★★★★
E PAULA MORENO ★
NESTOR OLIVERA ★
FESTIVAL DE CINE ★
★★★★★★★★★★★★★★
S ★
A DE TORONTO ★★★
OR
ette QUASAR,
a Argentina o Brazil,
na semana en una
de Acapulco,
:00 A.M.,
00 P.M. A 10:00 P.M.
rifa. Tickets
on por $1.00.
S ANCIANOS $ 1.00

El Salvador Goleó al Argentino Jrs. en LEFA

La defensa del Cuscatlán trata de parar una jugada de sumo peligro por parte de un integrante del Club Christie, Campeón del Torneo del año pasado (foto de Manuel Galabay)

Solamente dos partidos de los 5 programados a ser jugados el día Sábado pudieron ser presenciados, debido a que al no existir sanciones en los reglamentos de la Liga para castigar la no presentación, y siendo que varios equipos ya han quedado descalificados, simplemente los equipos optan por no presentarse y listo.

Así fue como esta fecha fue jugada sin Chile 79, Guayaquil, Atlético Juniors y Andes.

Para el día de hoy se tiene programado a las 6:30 PM Medellín vs Cuscatlán y a las 8:30 PM Christie vs Atlético Junior.

VICTORIA 1
CHILE 79 A 0

El Victoria de Chile se adjudicó los dos puntos por la no presentación de su rival paisano del Chile 79 A

QUETZAL 1
GUAYAQUIL 0

El Quetzal de Guatemala se adjudicó los dos puntos por ausencia del equipo de Guayaquil.

CHRISTIE 4
CUSCATLAN 0

Una victoria más consiguió el Campeón 82, el Christie, al golear categóricamente al Cuscatlán en el primer tiempo sólo uno a cero, pero terminando el partido a la cuenta de 4 a 0, en base al empeño y afán de superación del Christie en este segundo periodo.

El Cuscatlán no logró conquistar su gol del honor.

El Club Cuscatlán ha programado un cuadrangular de fútbol que se realizará el mes de Octubre, días 17 y 18 en el que se enfrentarán al mediodía los equipos de Victoria vs Salvador y a las 2 PM Cuscatlán vs Guatemala, quedando para el Domingo 18 a las 10 AM el encuentro entre los equipos perdedores, y para el mediodía los equipos ganadores del día anterior.

Esta Copa coincidirá con la celebración de un año más de la Independencia de El Salvador.

EL SALVADOR 9
ARGS.JRS 1

Los dos equipos carecieron de jugadores. Uno con 8 jugadores, el otro con 9, hicieron un partido bastante monótono que careció de defensiva y de ataque por parte del Argentino Juniors, que se dejaron hacer una de las goleadas nunca jamás conquistadas por el equipo de El Salvador. Cuatro goles fueron conquistados en el primer tiempo y el resto en el segundo. El Gol del Honor fue conseguido recién en el segundo tiempo por el equipo de Argentinos juniors.

El Viernes por la noche, el Seleccionado de LEFA tuvo su segundo partido dentro del Campeonato Interligas, siendo derrotado por la mínima cuenta por el Seleccionado de la NSL, menores de 21 años (under 21).

El gol de la victoria fue anotado en los primeros minutos del partido por LEFA, que pasó en adelante a dominar el juego, creándose varias oportunidades de gol, la más clara de ellas desperdiciada por Carlos Jaramillo al desaprovechar un tiro penal que lo desvió fuera del área en los últimos minutos del juego.

Una Radio Clandestina Trasmitió Pelea de Argüello en Nicaragua

Por OSWALDO BONILLA

MANAGUA, Nicaragua. Sept. — Por primera vez los nicaragüense afectos al boxeo profesional no siguieron el desarrollo de la pelea por el título welter junior de su ídolo, el ex tricampeón Alexis Argüello, frente a Aaron Pryor, celebrada anoche en Las Vegas, Estados Unidos.

Sin embargo, una emisora clandenista de la Fuerza Democrática Nicaragüense (FDN) que opera en territorio hondureño, transmitió el encuentro, aprovechando para hacer sus ataques al gobierno sandinista.

Argüello, quien fuera el boxeador consentido por Anastasio Somoza que le otorgó el rango de teniente, se encuentra exiliado en Miami, Florida, luego que el nuevo gobierno de su país le confiscara sus bienes.

Las autoridades nicaragüenses, en afán de impedir que se hable bien o mal del boxeador, no autorizó la transmisión de su última pelea frente a Pryor.

La emisora clandestina que al parecer hizo la transmisión captada de la televisión desde Honduras, manifestó su disgusto para la prohibición de la función deportiva en Nicaragua.

El viceministro del interior, Luis Carrión Cruz, dijo a UPI que "Argüello ya se había convertido en imagen de la contrarevolución en los medios reaccionarios del país".

Una emisora local, Radio Corporación, fue asediada por fanáticos preguntando el resultado de la pelea.

El locutor en turno contestaba: "No podemos dar resuestá a esa pregunta" y colgaba el teléfono.

Igualmente, en las oficinas de UPI en Managua fueron atendidas innumerables llamadas telefónicas de los seguidores de Argüello, informando sobre el resultado del encuentro.

Fútbol de Colombia

BOGOTA, Sept. 11 — El equipo Junior de Barranquilla, pese a haber empatado a 1 gol con Medellín, conservó su condición de líder del segundo campeonato de fútbol profesional colombiano, tras cumplirse hoy la decimasexta fecha del certamen.

Los resultados de la jornada son:

Santa Fe	5	Deportes Tolima	0
Deportivo Cali	1	Cúcuta	0
Millonarios	3	Quindío	1
Junior	1	Medellín	1
Bucaramanga	1	Caldas	1
América	1	Unión Magdalena	0
Nacional	0	Pereira	0.

Las posiciones generales quedaron así:

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Junior	16	9	5	2	33	15	23
América	16	9	4	3	30	18	22
Millonarios	16	8	6	2	24	14	22
Nacional	16	8	4	4	19	17	20
SantaFé	18	8	2	6	34	24	18
Medellín	16	4	9	3	17	17	17
Bucamaran	16	5	6	5	19	27	16
Pereira	16	6	4	6	23	27	16
Caldas	16	3	9	4	20	19	15
Dep.Cali	16	6	3	7	19	18	15
Tolima	16	4	4	8	16	24	12
Unión Mag	16	2	7	7	12	19	11
Quindio	16	3	4	9	11	21	10
Cúcuta	16	0	7	9	16	33	7

Posiciones Mundial de Pilotos de Fórmula 1

MONZA, Italia, Sept. 11 (UPI) — La siguiente es la tabla de posiciones del Campeonato Mundial de Pilotos de Fórmula 1 tras correrse el Gran Premio de Italia:

1. Alain Prost, Francia, Renault, 51 puntos
2. René Arnoux, Francia, Ferrari, 49
3. Nelson Piquet, Brasil, Brabham, 46
4. Patrick Tambay, Francia, Ferrari 40
5. Keke Rosberg, Finlandia, Williams, 25
6. John Watson, Gran Bretaña, McLaren, 22
7. Eddie Cheever, EE. UU., Renault, 21
8. Niki Lauda, Austria, McLaren, 12
9. Jacques Laffite, Francia, Williams, 11
10. Michele Alboretto, Italia, Tyrrell, 10
11. Andrea de Cesaris, Italia, Alfa-Romeo, 6
11. Nigel Mansell, Gran Bretaña, Lotus, 6
13. Marc Surer, Suiza, Arrows, 4
13. Riccardo Patrese, Italia, Brabham, 4
13. Derek Warwick, Gran Bretaña, Toleman, 4
16. Mauro Baldi, Italia, Alfa, 3
17. Danny Sullivan, EE. UU., Tyrrell, 2
17. Elio de Angelis, Italia, Lotus, 2.
19. Johnny Cecotto, Venezuela, Theodore, 1.

Fútbol de Paraguay

ASUNCION, Sept. 11 — El equipo Olimpia triunfó hoy 2-1 frente a Atlético Colegiales al cumplirse la quinta fecha de la tercera rueda del fútbol de Paraguay.

Los demás resutados fueron:
Sportivo Luqueño 1, Guaraní 0
Cerro Porteño 2, River Plate 1
Nacional 0, Oriental 0
Sol de América 1, Libertad 0.

Tabla de Posiciones:
Grupo A
Sportivo Luqueño 8
Cerro Porteño 7
Libertad y Sol de América 6
River Plate 1
Grupo b
Olimpia 8
Nacional y Atlético Colegiales 5
Oriental 3
Guaraní 1

Villeneuve Segundo en Can-Am

TORONTO - Jacques Villeneuve, hermano de Gilles, el difunto astro Canadiense del volante, terminó en un estrecho segundo lugar en la carrera Can-Am, celebrada este fin de semana en Mosport. Jim Crawford, Campeón Británico de Fórmula Uno, ocupó el primer puesto, y su compatriota John Fitzpatrick se clasificó tercero. (foto de Wayne Mondok)

URUGUAY vs CHILE Viene de la Primera Página

El partido se jugó ante unos 50.000 espectadores y tuvo pasajes de calidad, pero también hubo brusquedades, sobre todo en el primer tiempo, cuando los uruguayos intensificaron su rudeza al verse tempranamente en desventaja por un gol que sorprendió al arquero Rodolfo Rodríguez.

Los chilenos se esmeraron en el ataque especialmente cuando Dubo, tomando con profundo pase de Luis Rojas desde la derecha, tiró a los 9 minutos a la puerta uruguaya y el balón, tras rozar a un defensa, se alojó en las mallas.

Faltando 5 minutos para finalizar el primer tiempo, Chile quedó con 10 jugadores, tras un violento golpe del zaguero central uruguayo, Walter Olivera, al centrodelantero Oscar Arriaza, quien fue sacado en camilla del juego. Arriaza volvió al iniciarse el segundo tiempo, con algunos dientes flojos.

En el período complementario, Uruguay adelantó sus líneas, pero fue contenido por la extrema defensa chilena, donde el arquero Roberto Rojas cumplió un eficaz cometido.

A los 33 minutos, Chile consolidó su ventaja aumentando 2-0 el marcador, cuando el puntero derecho Juan Carlos Letelier cabeceó un disparo de esquina, servido por Juan Carlos Orellana.

El arbitraje del argentino Teodoro Nitti, logró contener varios conatos de violencia, a pesar de que los entrenadores Omar Borras, de Uruguay y Luis Ibarra de Chile, manifestaron inconformidad con el desempeño del profesional.

Borras afirmó que "esto ha sido una vergonzosa riña callejera. No sé por qué el árbitro no expulsó a varios jugadores chilenos".

Ibarra, a su vez, reclamó airadamente por el golpe con un codo que dio Olivera al delantero chileno Arriaza, cuando ya el aquero uruguayo tenía la pelota en su poder.

Los equipos alinearon así:

Chile: Roberto Rojas; Rubén Espinoza, Leonel Herrera, René Valenzuela y Alejandro Hisis; Rodolfo Duv, Luis Hero, Jorge Aravena; Juan Soto, Juan Carlos Letelier y Oscar Arriaza (Juan C. Orellana).

Uruguay: Rodolfo Rodríguez, Eduardo Acevedo, Walter Olivera, N. Montelongo y Washington González; Nelson Agreste, J. Barrios, A. Luzardo, Jorge Villazán, W. Cabrera, Alfredo de Los Santos.

Con este resultado, Chile y Uruguay, con 4 puntos cada uno, encabezan el Grupo Uno de la Copa América.

La serie se definirá con los partidos Urguay-Venezuela y Chile-Venezuela, en Caracas.

¡Ahora SANSUI Mejor que Nunca!
CON PRECIOS IMBATIBLES ¡COMPARE!
Sansui
Sansui

IS-778
• También Disponible en Plateado
• Amplificador Integrado
• Receptor AM/FM con Búsqueda Automática de Estaciones
• Tocadiscos con Bandeja Super-Automática
• Casetera con Auto-Retorno y Lógica Total
• Parlantes haciendo Juego

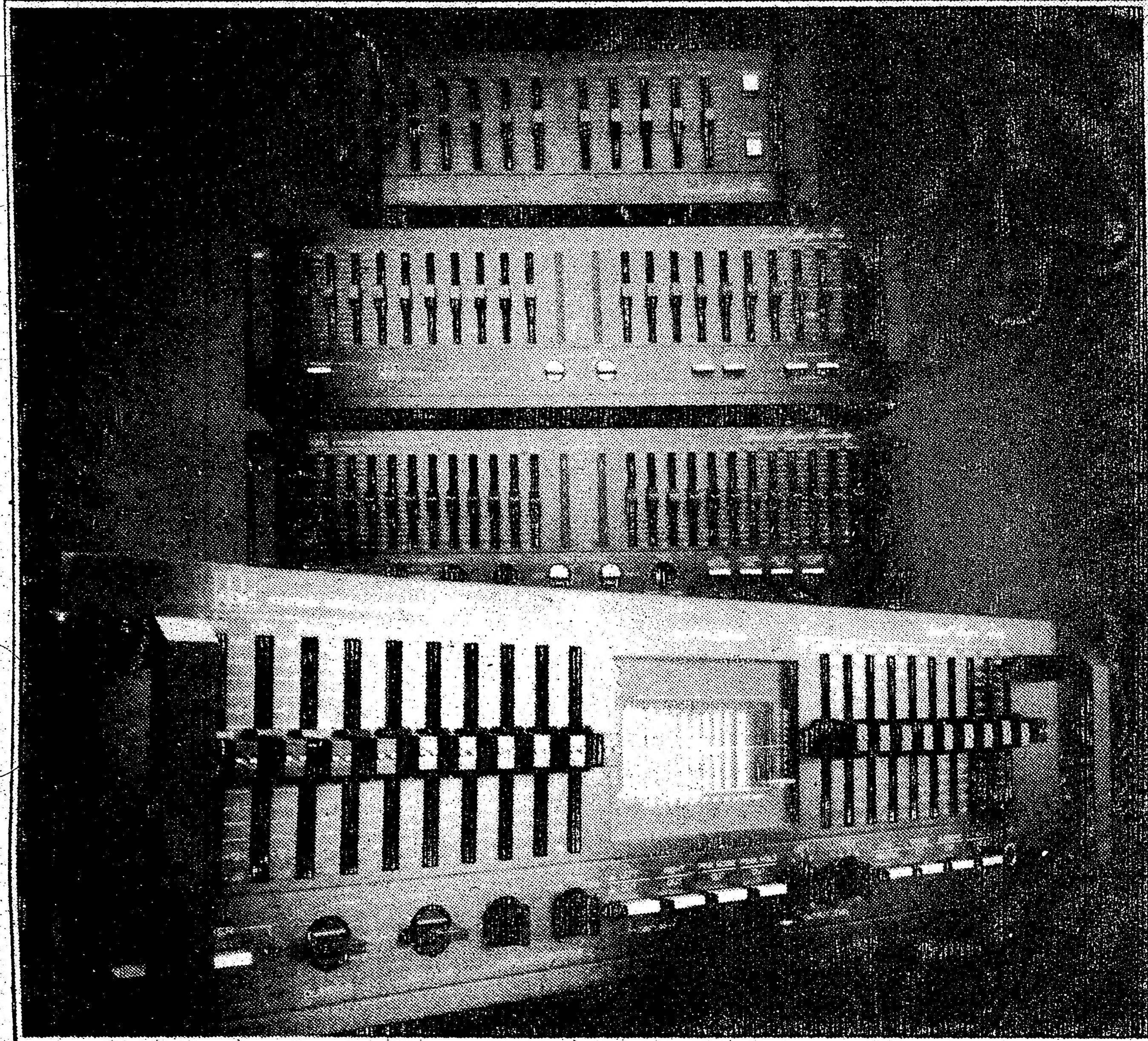
IS-888
• Sintetizador de Cuarzo PLL
• Receptor AM/F/
• Tocadiscos Con Retorno Automático
• Parlantes Haciendo Juego

IS-448
• También Disponible en Plateado
• Sintetizador de Quarzo PLL
• Casetera con Auto-Retorno
• Receptor AM/FM
• Parlantes Haciendo Juego

IS-338
• Receptor AM/FM
• Tocadiscos Con Auto-Retorno
• Casetera de Botonera de Toque Suave
Parlantes Haciendo Juego

IS-228
• También Disponible en Negro
• Receptor FM/AM
• Tocadiscos con Retorno Automático
Casetera de Controles Suaves
• Parlantes Haciendo Juego

ADC
A BSR COMPANY
EQUALIZADORES DE ALTA CALIDAD Y SONIDO AGUDO



MODELO SOUND SHAPER THIRTY
• Control de Alcance: +- 12dB Min.
Respuesta de Frecuencia: 5Hz+0.5,-1.0dB.
Control de Frecuencias: 31,62, 125, 251, 500, 1k, 2k, 4k, 8k, 16kHz.
Alcance Dinámico: 10vRMS en Carga de 10Kohms.

DUFFERIN STEREO
789-4549
2830 DUFFERIN ST.
Llame Hoy a Iván por el Mejor Precio

Y nuestro SERVICIO se extiende a reparación de todo tipo de Equipos de Audio y Video.

Martina Navratilova Llora y Ríe Tras su Victoria

Por MARTIN LADER

NUEVA YORK. — Al igual que lloró tras su derrota del año pasado, Martina Navratilova lloró tras su victoria, pero con una diferencia hoy; tras haber ganado por primera vez el Abierto de Tenis de Estados Unidos, sus lágrimas estuvieron mezcladas con la risa.

Por otra parte, al haber tirunfado en sus compromisos de semifinales, el checoslovaco Ivan Lendl y Jimmy Connors, el campeón reinante, obtuvieron el derecho a enfrentarse mañana por la corona masculina.

NUEVA YORK - Martina Navratilova expresa su júbilo al ganar por primera vez el Campeonato Abierto de los EE.UU. Venció a la anterior Campeona, Chris Everett Lloyd, por 6-1; 6-3.

"Todo quedó atrás", dijo Navratilova mostrando una enorme sonrisa después de derrotar 6-1, 6-3 a Chris Evert Lloyd, campeona del año pasado. "Nadie me arrebatará la sonrisa en largo tiempo. Es más dulce de lo que esperaba".

Connors, cuatro veces campeón del Abierto, llegó a las finales por séptima vez cuando derrotó 6-2, 6-3, 6-2 a Bill Scanlon, clasificado en el 16to. lugar. Scanlon en su camino a las semifinales tuvo que dar cuenta de John McEnroe, pero hoy no pudo descifrar el juego zurdo de Connors, que tomó temprana ventaja de 3-0 en el primer set y de 4-1 en el segundo.

Connors, de 31 años, que sólo ha perdido hasta el momento un solo set en el Abierto, dijo que jugará contra Lendl con su estilo agresivo de costumbre y añadió que "ambos perseguiremos muchas pelotas y probablemente nos mataremos el uno al otro".

En los partidos en que se han enfrentado Connors aventaja a Lendel por 10-3.

Previamente, el segundo clasificado Iván Lendl llegó a las finales por segundo año consecutivo al derrotar al norteamericano de origen cubano Jimmy Arias por 6-2, 7-6, 6-1.

Por su triunfo de hoy, Navratilova obtiene el increíble premio de 620.000 dólares, llevando sus ganancias como tenista a una cifra superior a los seis millones de dólares. Recibe ahora 120.000 dólares por el primer premio y medio millón de bonificación por agregar el Abierto a dos torneos anteriores.

Tan dominante se presentó hoy Navratilova, clasificada en primer lugar, que sólo necesitó 63 minutos de la calurosa tarde de hoy para vencer a Evert.

Navratilova, que ahora ha ganado los cuatro grandes torneos, tiene un récord en lo que va de año de 66-1. Su única pérdida fue ante Kathy Horvath en el Abierto de Francia, y desde enero de 1982 la zurda de 26 años tiene cifras de 156-4.

Pero lo que más ansiaba Martina era imponerse en el Abierto de Estados Unidos, pues recordaba las amargas lágrimas que derramó el año pasado cuando cayó ante Pam Shriver en los cuartos de final.

"Ahora puedo descansar", dijo tras haber triunfado. "He esperado por esto largo tiempo. Me he estado preparando dos años y no quería esperar más".

Navratilova realizó ataques agresivos y continuados cercanos a la net para confundir a su oponente, barriendo con los primeros cinco games.

En el segudo set también obtuvo temprana ventaja de 2-0, pero se vio disturbada por un tiempo cuando Evert ganó tres games seguidos.

Pero una vez que Evert tomó ventaja de 3-2, Navratilova barrió con los últimos cuatro games.

"No jugué bien", concedió Evert, seis veces campeona del Abierto y que hoy ganó 60.000 dólares por el segundo lugar. "No estuve consistente. Aun cuando gané un par de games en el segundo set, no estaba tan confiada como acostumbro".

Norteamericano Jeff Chandler Retiene Título Gallo de la AMB

TOKIO, Sept. 11 (UPI) — El campeón de peso gallo de la Asociación Mundial de Boxeo, el norteamericano Jeff Chandler, retuvo hoy su título por octava vez al ganar por nocáut técnico al décimo round al japonés Eijiro Murata, el primer retador de la categoría.

Chandler se llevó la victoria al enviar tres veces a la lona a Murata en el décimo round del combate realizado ante 3.000 espectadores en el gimnasio Korakuen.

Antes de que el árbitro Isidro Rodríguez, de Venezuela, suspendiera las acciones, el campeón de 27 años había derribado a Murata en la segunda y la tercera vuelta, obligándolo a recibir la cuenta protectora de ocho.

Fue la tercera vez que se enfrentaban estos púgiles.

Murata, de 26 años, retó a Chandler en Tokio en abril de 1981, pero la pelea terminó empatada. Luego, en diciembre de 1981, Murata volvió a enfrentar a Chandler en la ciudad estadounidense de Atlantic City, en el estado de Nueva Jersey, pero fue noqueado en el décimo tercer episodio.

También fue la cuarta pelea por un título mundial que realiza Murata. Ya empató en Tokio, en junio de 1980, con el mexicano José Lupe Pintor, el campeón gallo del Consejo Mundial de Boxeo.

Murata se mostró agresivo y ganó el primer round con una izquierda y derecha al cuerpo, pero Chandler recuperó terreno en el segundo y envió al piso al nipón con una potente derecha, por lo que tuvieron que contarle ocho segundos.

El japonés recibió varias veces la fuerte izquierda del campeón en el rostro y la rápida derecha al mentón.

La cuarta y la quinta vuelta pertenecieron a Murata gracias a su agresividad. La 6ta fue un intercambio parejo de golpes y la séptima la ganó Chandler conectando derechas e izquierdas a la cabeza y un potente upper cut de derecha a la mandíbula.

En el octavo round, los dos volvieron a castigarse mutuamente en el medio del ring, pero en el noveno el campeón salió decidido a volcar la balanza definitivamente a su favor y Murata se vio en duros aprietos ante los golpes que anotaba su rival mientras buscaba ponerlo fuera de combate.

Al comenzar la décima vuelta, Chandler conectó una derecha a la cabeza que envió nuevamente a la lona a Murata. Después que el retador se puso de pie, Chandler le pegó otro upper cut a la mandíbula y Murata volvió a caer para otra cuenta protectiva de ocho.

A esta altura del episodio, Chandler sólo necesitaba enviar una vez más a su contendor a la lona para llevarse la victoria. Lo logró muy rápidamente con una derecha a la mandíbula.

El árbitro Rodríguez levantó la mano de Chandler señalándolo como el ganador. Había transcurrido un minuto y 54 segundos de la décima vuelta.

Rodríguez tenía a Chandler en ventaja de 89-83 en nueve vueltas, según el sistema de anotación de 10 puntos. El juez César Ramos, de Puerto Rico, la calificó 87-83 y Rogelio Pérez, de Panamá, 86-84, ambos a favor del campeón.

UPI tenía al campeón en ventaja de 87-85.

Para Chandler fue su victoria número 34, y su décimo séptimo nocáut, contra una derrota. Para Murata, fue su segunda caída contra 24 victorias y tres empates.

Los dos púgiles pesaron el límite de la división, 53,5 kilos.

de Septiembre de 1983.

ora y Ríe
ria

tina Navratilova expresa su júbilo al
ez el Campeonato Abierto de los
anterior Campeona, Chris Everett

e enero de 1982 la zurda de
cifras de 156-4.
más ansiaba Martina era im-
Abierto de Estados Unidos,
las amargas lágrimas que
pasado cuando cayó ante
los cuartos de final.
descansar", dijo tras haber
esperado por esto largo
estado preparando dos años
perar más".
realizó ataques agresivos y
cercanos a la net para con-
ponente, barriendo con los
games.
set también obtuvo tem-
2-0, pero se vio disturbada
cuando Evert ganó tres

que Evert tomó ventaja de
va barrió con los últimos

bien", concedió Evert, seis
na del Abierto y que hoy
olares por el segundo lugar.
nsistente. Aun cuando gané
nes en el segundo set, no
fiada como acostumbro".

Chandler
e la AMB

6ta fue un intercambio pa-
y la séptima la ganó Chan-
derechas e izquierdas a la
tente upper cut de derecha a

round, los dos volvieron a
tuamente en el medio del
el noveno el campeón salió
volcar la balanza
a su favor y Murata se vio
rietos ante los golpes que
al mientras buscaba ponerlo
bate.
r la décima vuelta, Chandler
recha a la cabeza que envió
la lona a Murata. Después
se puso de pie, Chandler le
per cut a la mandíbula y
a caer para otra cuenta
ocho.
del episodio, Chandler sólo
viar una vez más a su con-
na para llevarse la victoria.
rápidamente con una derecha
la.
Rodriguez levantó la mano de
alándolo como el ganador.
rrido un minuto y 54 segun-
ima vuelta.
enía a Chandler en ventaja de
vueltas, según el sistema de
10 puntos. El juez César
erto Rico, la calificó 87-83 y
de Panamá, 86-84, ambos a
peón.
ampeón en ventaja de 87-85.
ler fue su victoria número 34,
séptimo nocaut, contra una
Murata, fue su segunda caída
torias y tres empates.
giles pesaron el límite de la
kilos.

SERVICIOS

SEGUROS
ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer
Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros precios, facilidades, servicios
AUTOMOVIL - VIDA - CASA -
COMERCIO - TODA CLASE DE SEGUROS
Horario de oficina:
Lunes a viernes de 9 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 9 A.M. a 4 P.M.
2065 FINCH AVE. W. SUITE 101
(entre Jane y la 400) Tel. 745-7171

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos,
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
102 TURBINE DR. UNIT 5
TEL. 746-2546
Jimmy o Victor
Yanqui
Weston Rd. — 102 Turbine Dr. N.º 5 — Steeles Ave. — Finch Ave.

VENDO BOTE
Con 40 Caballos de Fuerza y TRailer. Vendo Austin Mini modelo 80-36000 Kms.Buen Estado Tel.: 787-4406

TRANSPORTACION
Servicio de Transporte en Van. Toda Clase de Deliveries. Mudanzas y Paseos. Aeropuerto $18.-inclusive Sábado y Domingo. Servimos-No Competimos. Tel.: 923-8879

BAILE FLAMENCO
Clases de Flamenco y Baile Español para Adultos y Niños. Para Mayor Información Llamar a Esmeralda al 781-3139; o Academy of Dance Arts 221-2038

MUDANZAS
Precios Especiales al aeropuerto - Pasajeros - Carga
LLAMAR A SANTIAGO a cualquier hora 536-9408

RESTAURANT MEXICANO
GRAN APERTURA
Necesita Meseras/os, Bar tender, De buena presentación Medio tiempo y completo en el área de Yonge y Wellesley. Gran Oportunidad de Superación. Presentarse en: 936 GERRARD EAST

LATIN CANADIAN
cartage and moving inc.
Al servicio de la comunidad por 10 años.
- Mudanzas dentro y fuera de la ciudad o la provincia.
- Servicio de bodega.
Llámenos tel.
654-5421
"Donde un amigo recomienda a otro"

SASTRERIA PROFESIONAL
DE RICARDO ESPINOZA
Al Servicio de la Comunidad Hacemos toda clase de Trabajos
153 WEST MOUNT AVE
St.Clair y Dufferin 652-1051

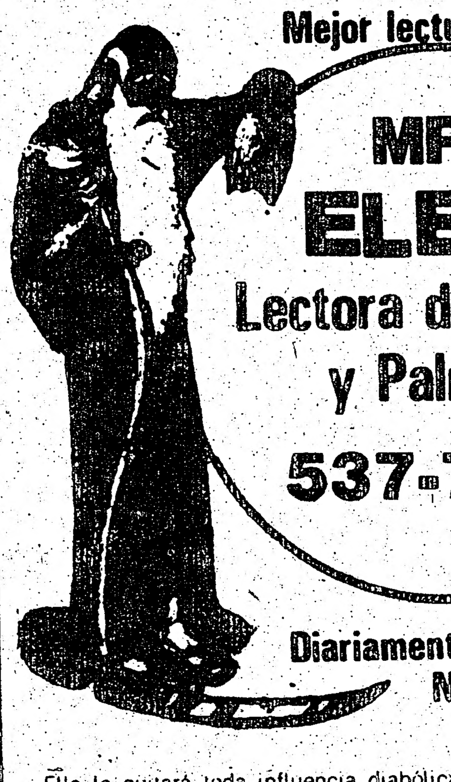
CONSULTORA VIAJES
Agencia de Viajes necesita Consultora con Experiencia y Buen Inglés. Llamar al Teléfono 762-8971

EL EDEN ECUATORIANO
Su almacén más conocido le ofrece toda clase de productos,discos,revistas y periódicos de Sudamérica y España.384-A College Street Toronto
Teléfono 923-8879

CONGRESO HISPANO EN FORMACION

Se comunica a todas las Instituciones Culturales, Deportivas y Sociales de la Comunidad Hispana que están invitados a una Reunión Informativa a realizarse este LUNES 12 DE SEPTIEMBRE A LAS 7 PM
En el Debate Room de HART HOUSE, ubicado en King's Circle de la Universidad de Toronto.
COMITE DE PLANIFICACION

Mejor lectura y rápidos resultados.



MRS. ELENA
Lectora de Cartas y Palmas.
537-7754
Diariamente de 9 A.M. a 9 P.M.
No deje de llamar a Mrs. Elena
Ella le quitará toda influencia diabólica y mala suerte. Ella le dará el poder hacia una nueva vida. Atará los hilos hacia el matrimonio, salud, negocios y amor. Si estas puertas están cerradas, ella las abrirá. Permita que los misterios de Mrs. Elena trabajen para Ud. Venga hacia sus manos de poder y alegría. Donde una vez hubo oscuridad ella pondrá luz y salud. Resultados garantizados.

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario Esq. Spadina
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
Tel. 921-7185

AVISOS COMUNITARIOS

COSTI-IIAS NORTH YORK CENTRE
Informa a la Comunidad de habla Castellana sobre el Servicio de Asistencia Legal Gratuita que funciona todos los días Miércoles desde las 6:00 de la tarde hasta las 8:30 PM.
Usted recibirá asesoramiento de un Abogado Profesional en asuntos relacionados con: Derechos Humanos, Juicios de Seguro de Desempleo, Arrendamiento de Vivienda, Problemas de Inmigración, Bienestar Social y Familiar, Compensación, y otros Problemas Legales.
Para más informes llamar al Teléfono 745-6363 directamente en la Oficina situada en
108 Spenvalley Dr.
(en Jane Street una cuadra al Norte de Sheppard Ave,)

COMUNICADO
ORIENTACION PARA LA BUSQUEDA DE EMPLEO
"Making Changes" es un programa gratuito de orientación para la búsqueda de empleo dedicado a la las mujeres inmigrantes. Lo patrocina la Asociación Cristiana de Mujeres Jóvenes, YWCA, y el Centro Comunitario Intercultural, CCCC, comenzando el Martes 20 de Setiembre se dictará de 9:15 a 11:15 de la mañana en la Biblioteca Comunitaria Brookbanks, de 210 Brookbanks Drive, Don Mills.
Hay Guardería Infantil para los niños de las asistentes.
El programa dura 12 semanas y ofrece prácticas del Idioma Inglés, asistencia en la selección de objetivos, evaluación de las especialidades, redacción del "Curriculum Vitae"(Resumé), técnicas para la búsqueda de empleo y prácticas de actuación en situaciones difíciles, tales como las entrevistas y llamadas telefónicas por trabajo. Las mujeres inmigrantes interesadas deben inscribirse antes del 6 de Setiembre, llamando a los teléfonos:
961-8100 (Diana Abraham)
653-2223 (Naldi Gomez)

COMUNICADO
PROGRAMA COMUNITARIO SOBRE CIUDADANIA
Un nuevo servicio de COSTI-IIAS North York Centre, es prepararlo a Ud. para que obtenga ciudadanía Canadiense, ofreciendo:
1. Información sobre ciudadanía Canadiense
2. Asesoramiento para llenar la solicitud
3. Clases de ciudadanía en su propio Idioma y Orientación para ser un buen Ciudadano Canadiense
4. Ceremonia de Ciudadanía
Si Usted obtuvo su residencia en el Canadá tres o más años atrás, y está interesado en obtener la ciudadanía, venga por COSTI-IIAS, o Llame y pregunte por Mrs. Padilla en los Teléfonos 745-6363 y 241-8968

COMUNICADO
Aprenda Inglés:
Así se comunicará con más facilidad en su trabajo.
Aprenda Inglés:
Y se comunicará mejor con sus hijos y sus maestros.
Aprenda Inglés:
Así participará mejor en la sociedad canadiense.

El Centro Comunitario de la Mujer Trabajadora (Working Women) establecerá clases bilingües en las siguientes áreas de Toronto:
1. Bathurst / St. Clair
2. Dupont / Christie
3. Dufferin / Bloor (incluyen preparación para obtener ciudadanía canadiense)
Si Usted está interesado, por favor llame al 532-2824
Las clases son Gratuitas.
Cuidado de niños Gratuito.

COMUNICADO
CENTRO DE AYUDA AL DESEMPLEADO
Se avisa a la Comunidad Latina en general, que el Centro de Ayuda al Desempleado ha abierto nuevamente sus puertas a personas que tengan problemas relacionados con su Seguro de Desempleo, Aplicaciones para Beneficios, Apelaciones, Report Cards, etc.,
Este Centro también atiende casos relacionados con:
EDUCACION — SERVICIOS DE SALUD
VIVIENDA — SERVICIOS LEGALES
DERECHOS HUMANOS — WELFARE
DERECHOS LABORALES
Estos Servicios se entregan en Español, Italiano, Portugués e Inglés.
Las oficinas del Centro están ubicadas en:
1136 Dupont St., casi esq.con Dufferin
3er. Piso, teléfonos530-1157 y 530-4224
En Scarborough, nuestra dirección es:
3247 Danforth Ave., Tels. 694-5034 y 694-5043
En Etobicoke, nuestra dirección es:
210 Islington Ave.
Telefono 252-7708
Atención al Público de 8:30 AM a 4:30 PM

COMUNICADO
CLASES DE INGLES Y CIUDADANIA
Ofrecemos Clases Gratuitas de Inglés y Ciudadanía con Profesores que hablan Español; Hay Guardería Infantil.
Por más Información llame al
CENTRO COMUNITARIO WORKING WOMEN
1072-A, Bloor St.West-Toronto Tel.:532-2824

COMUNICADO
CLASES DE INGLES EN EL VERANO
Anunciamos la iniciación de un Programa de clases de inglés como segunda lengua para el VERANO 1983.
Los cursos tendrán una duración de cinco (5) semanas y habrá clases en la mañana o en la tarde, según las necesidades o la disponibilidad de tiempo de los estudiantes adultos. Las clases serán bilingües y tendremos dos niveles. El costo será GRATIS.Las clases se inician el próximo 4 de Julio en los lugares y horarios que se mencionan a continuación:
CLASES DIURNAS:
Lugar: Biblioteca Palmerston, 560 Palmerston Ave (cerca Bloor St.West).
Horario: Lunes a Viernes entre 9:30 y 11:30 am.
Niveles: Básico 1 - Básico 2
Lugar: Biblioteca Bloor-Gladstone, 1101 Bloor St.West (cerca de Dufferin)
Horario: Lunes a Viernes entre 9:30 y11:30 am
Nivel: Intermedio.
CLASES NOCTURNAS
Lugar: Kent Public Senior School , 908 Dufferin St. (media cuadra al sur de Bloor West)
Horario: Martes, Miércoles y Jueves entre 7 y 21 pm
Niveles: Básico 1 - Básico 2 (salas 25, 26, y 29).
La inscripción se puede hacer por teléfono al : 533 8545, o personalmente en : 582-A College St., Toronto.
Este programa es organizado por el Centro para Gente de Habla Hispana, y con la cooperación del Toronto Board of Education.

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER — JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5
CORREO DE 1.ª CLASE
6 MESES - 3 veces por semana (78 ediciones) $ 35
12 MESES - 3 veces por semana (156 ediciones) $ 65
24 MESES - 3 veces por semana (312 ediciones) $ 120
Nombre
Dirección
Ciudad . . . Prov.
Código Postal
NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

NOSOTROS

Y LOS DEMAS

BUENOS AIRES

O

MONTEVIDEO

$944.00 CAD.

DESDE NUEVA YORK

VUELE A CASA CON NOSOTROS

CON LOS DEMAS
UD. PAGA MAS

Weis & Associates Advertising

LLAME A SU AGENTE DE VIAJES
O DIRECTAMENTE A
NUESTRAS OFICINAS.

Montreal (514) 282-1011
Toronto 967-6043

AEROLINEAS ARGENTINAS

Nuestra manera de volar al servicio de los nuestros.